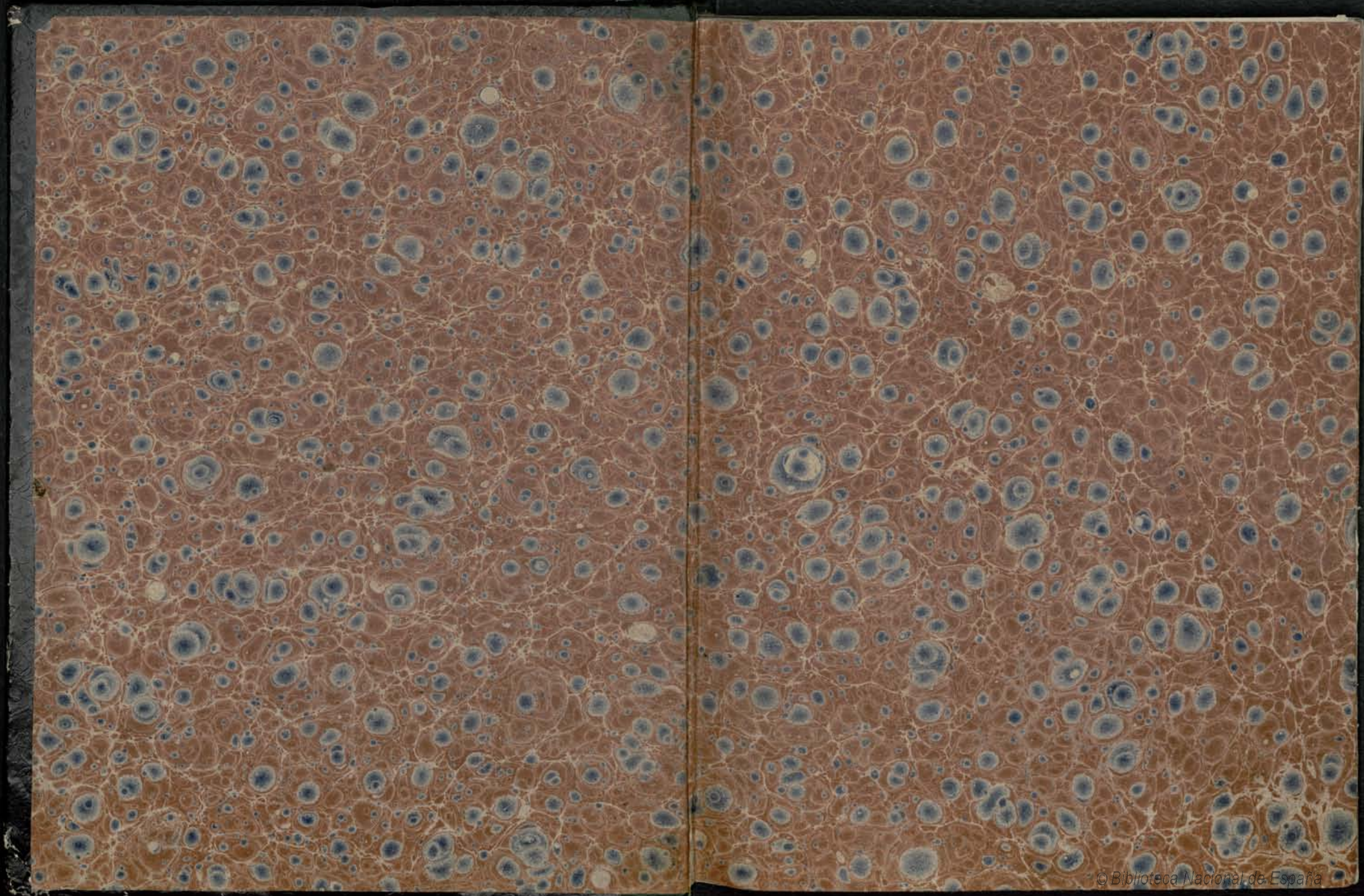


DERROTERO
DEL PILOTO
LA PUEBLA.

MANUSCRITO

AÑO
1578.

Mss
4541



R. M. de S. J.

Mss.
4541



[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



R

De otro hechō Porel.

Y n signey sabiopilow y sidio de la puebla
En que se allara es critica muy verdadera de las
de yota y nabega a on que ay des de la barana de
san lucar fasta san joan del uia de la nubacs.
pana con otras de yotas y nabega a ones y co
sas curiosas y verdaderas. muy necesario
y proveioso para qual quiera persona que
quisiere seguir la nabega a on de yndias en
el qual se allaran asi mismo las senas de
tierras y puerros entradas de rios y
baranas y baxos y puntas y cabos y
bayas y ensenadas con las alturas
y para les en que estan y las sondas
con los cabos y partes donde ay
aguas dulces y otras cosas con
benignas al sustento de la ui
da humana. y de lo qual sen
trende bastabolo uer alaba
ra de san lucar fecho añ
de mill e quīs y setenta y
oro es de peso de men o uera
oz de s uilla —



Yo Fododo...

Faded handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



alida
elaba
a -

Saliendo del abaypa des antueca Paray i ende
manda de las yslas decanaria estando fuera
del baxo de calmedina que esta fuera de la punta
de Jipiora mandaras gobernar paray i en man
da de la punta de nagua que esta en la ysla de te
nerife la buelta del sudueste llebando tiempo pros
pero con que se tenga cuenta en el desguardo
conforme al tiempo que fuere el abati m d de la
mar y oriente. y si parieres de este uer de
de san buca i en tiempo de y ubier no mandas gober
nar al sudueste quarta del sur y asta estar fue
ra del cabo de anti n por abra car te con la costa
de berberia porque en este tiempo son si en pre los
buenos sobre la parte del sur y asta caussa ay
necessidad de llegarse a la costa de berberia y si
Partures en tiempo de beriano mandaras gober
nar al sudueste quarta de este porque Reyna
en este tiempo los buenos sobre el poniente y ay
necessidad de darte este desguardo y siempre
se tenga cuenta en esta de Nota. y en otra qual
quier a de llebar el altura a justada por que no
le falte el atic na que fuere a buscar y si en este

camino en tiempo de invierno no le diese algun
benzabal forcoso que ay a dea priba la buelta
de España a necesidad procure de arrimarse
al acosta de berberia por que tendria abrigo de
mar y tambien por que pueda venir el estio
si sobre necesidad del sepueda aprobechar
de dos puertos por que si acaso no pudiere to-
mar a Gibraltar o melabay a deca dize los q
quales puertos tienen las señas que a dela
tesedra y aze sea para yza ellos la nabega
cion que diremos adelante

El cabo de cantin es un cabo baxo tiene en cima
de la tierra unas cerro no muy alta que aze dos
montañas pequeñas tiene este cabo unaba
xa a la mar a la parte del oeste dos leguas de
esta cabo esta en altura de treinta y dos gra
dos y medio

La ysla de tenerife es una isla alta y es en
un angulo en esta ysla esta el puo setoy ba en
ella esta tambien la punta de naga que es una
Punta alta y aze dos quebradas sobre el de
mate de ella pequeña esta fada a la mar tiene

c. d. ca
fin -

.15. de
teneri
fa -

Tiene dos farallones a la parte del nordeste
de ella esta esta ysla en altura de 23 gra
dos y un quarto y las dhas son las señas que
tiene y aze de azer a ella la nabegaçion des
del abayra de santucar conforme a como es
tado

Las señas que tiene en las yslas de canarias
del sal son las siguientes la ysla del sal baje es una y
ale - la pequeña de donda alta y amo gotada tiene
un baxo la banda del sudueste que sale a nco
o sea leguas a la mar de ella. esta ysla esta co
la de tenerife nordeste sudueste esta en altura
de 20 grados

La ysla de aleganca es una ysla pequeña y de
donda y alta esta norte sur con la ysla de lan
de ale canca. carote esta en altura de 29. grados y medio

La ysla del ancarote es una ysla que esta puesta
de nordeste sudueste. es una ysla alta y aze
Lanca zote. una quebrada en medio por la parte del oeste
de ella aze una grande ensenada esta esta
ysla junta a la de fuerte ventura y esta ysla
de la punta que tiene a la parte del sudueste

tiene vn asle a fe que es a le dos leguas a la mar
y estays la esta en altura de 29. grados y vn qu
quarto.

isla de
fuerte be
tura -

Yays la de fuerte bentura es vnays la cumplida de
Nordeste sudueste de la parte del o este de zella
del medio de la ysla para la parte del sudueste
de zella aze vna grande ensenada: dende la
Punta del sudueste tiene vn baxo. mediale
gua de tierra y en el medio de ella de la banda
de este tiene vn puerro esta estays la en altura
de la parte del norte de 23. grados y vn rto

isla de ca
naria -

Yays la de canaria est a conca de fuerte bentura
leste o este es vnays la y redonda alta en medio es
delgada a la mar por las mas partes y tiene por la
parte del nordeste el puerto de las yslitas que
aze vna ensenada de la parte del este donde esta
el puerro donde surgen las naos haze otra en se
nada. de la parte del norueste. quistas dos en
senadas haze en pare ce estas dos yslitas de
maren fuera yslapor si. estays la de gran can
ria esta en altura de 23. grados escasos

escasos

isla de
lagoma
za -

Yays la de lago morra es vnays la pequena de
donda y alta. esta a leste o este con la ysla de
tenerife seys leguas de la punta de tenerife tiene
de la parte del sueste el puerro esta en altura
de la banda de norte de 23. grados

isla de la
palma

Yays la de la palma es vnays la que esta no en
el sueste con la lagomera y ella esta puesta de
norte sur es muy alta y montana y de alta
mar haze vna quebrada en medio. No muy
grande en el medio de la ysla de la banda de este
tiene el puerro esta estays la en altura de 29
grados escasos y estas son las senas de la ysla
la sobre dha

isla del
guirre

Yays la del guirre esta no en sur con la ysla de
la palma es vnays la alta y redonda esta en
altura de 27. grados y vn rto y las senas
son las senas

las yslas
de la de
cada -

Tan obega a on que se cae aze de las yslas de ca
naria. partiendo de zella para y ende manda
de la de cada sabiendo de qual quiera de las
quarto yslas que son gran canaria tenerife

o del agomera / o de la palma. de qualquiera destas
que partan: mandaras gobernar beynte leguas
la buelta del sur para desbiarse de las calmas. de la
y de las. y de estas beynte leguas tomaras su or
pota para yr en demanda de la dda de cada y ma
dara gobernar la buelta del so es sudueste tenien
do tiempo prospero. Esta altura: debe ynte y dos
grados. porque de aquella altura: alca my no que
si yren para adelante. no uestra la gaja y ai
Nese sidad entonces de gobernar a la quarta
del sudueste por el desminuymento que se ba a
viendo de allena delante y siempre se tenga qu
con los tiempos sobrela parte que bren tan por el
abatim que suele sazer por que por la mayor
Parte las corrientes ban a bato bento y proeu
za de llebar el altura a justada porque non fulte
la ysla que se fuere a demandar y baya goberdo
por el vete quarta del sudueste y asta ponerse en
altura de 18. grados y me si fuere a demandar
la de cada y siempre procure ponerse en su
altura en quarta o a en leguas ante delle
gaca ella por que mejor nabegacion ponerse

5
en su altura antes de llegar a ella. y rla a dema
dar de este vete que no y allarse con la tierra.
primero que con el altura que ba a demandar
por que de la de cada para a parte del norte ce
la tierra suzia y baxa y esta es la causa por
que con brene ponerse en altura de la de cada an
tes de llegar a ella.

El que fuere en demanda de la de cada siempre
tenga cuenta con los tiempos sobrela parte donde
continua en abentar y azer su nabegacion
aceitada y si en este camino le diere algun tien
po que le aca a correr para di ferente parte del an
begaion que aca azer siempre tenga cuenta del
altura en que estaba. para que si se a partare de
se la pueda tornar a en mendarse con tiempo y
proseguir su nabegacion a la parte donde lleba
do esimo.

Sea abisso ato dos los que no los supieren que son
leguas de la de cada a altura de 16. grados esta
un pla del que tiene de fondo setenta braças. y
es pro queda tierra de tonficud 8 y o. o. diez leguas
y estando sobre el lugar obra el ayra berde de

de fondo la ysla de la de seada la qual por fon
desta de p[ro]ta se ba a demandar y por ser
p[ri]ncipio de todas las de mas para la parte del
este es vnay slape que n[on] tiene vnay punta delo
gada de la banda del este. est[re]cha mas alta y
grossa y de la parte del oeste cege y acentu
angulo por que de la parte del oeste azo dos puntos
anizas y de la parte del norte sur est[re]cha y sequi
ra y limpia y non tiene p[ro]questa y ninguna sino
es vnplacet de arena limpia que tiene en tie[r]ra
llaysla de ouadalupe en el qual pueden sur
oz: estaysla no tiene agua dulce y esta en al
tura de .19. grados y medio y estas son las se
nas y de p[ro]ta y altura de esta ysla.

Relacion de las senas y alturas en questo
cada vna de las yslas de baril obento des de son
bicente hasta las uirginas e ysla de santa cruz
que estan norte sur con el pasaje y de las de mas
que fueren prosiguiendo.

Yaysla de sanbuenente estanordeste sur
sudueste con la ysla de santa luzia en altura de
doze grados y me est[re]cha muy alta y asi pareça

Relacion
de las yslas
de baril
obento

s. buente
isla

6
pareça az vnay sillada ena ma de ella de la
banda del este y de esta sillada para la parte del
norte ce la tie[r]ra mas alta de todo de la ysla de la
banda del sudueste y az vnay punta baxa nor
deste sudueste con esta punta se azen deys
siete farallones el postero es el mayor y no es
muy alto parece y la ysla tiene en medio de
ella vnay montania y estas son las senas y alti
za de esta ysla.

Yaysla de santa luzia esta norte sur con la ysla
de mata lino en altura de diez grados escasos.
es vnay slape y acentu angulo y de alta mar pa
rece de la banda del norte dos montañas altas
que parecen como dos yslas y estan norte sur la
vna con la otra y de la banda del sur de estas mon
tanas tiene vnay ysla y alta y az por
la banda del oeste dos p[ro]tos altos que estan norte
sur vno con otro y esta vnay de otro vn tiro de
cañon y de ellos al mar ay vnay legua el que
esta de la banda del norte es mas de lo ado por
que parece a p[ro]ta y la otra es mas alta y mas
grossa entre estas dos montañas se az vnay de

en
s. luzia
y slas

grande ancon y en este ancon solia estar vn pue-
blo de yndios y este ancon tiene vn rio de a-
gua dulce de la banda del norte del pico delgado
dos leguas. de la que vna çabana pequena y al
pre de ella tiene vn acalita: en la qual tiene vn
rio de agua dulce y de la banda del sur del amo
tana grande esta vn pueblo de cinco ranjos
y donde quiera que llegare puede surgir porque
el fondo limpio a vn que no tiene abigo. de la ban-
da del nor nor deste tiene vn ancon grande en
el qual se puede surgir porque tiene muy po-
co abigo y en este ancon ay vn rio que puede
entrar vn batel por el.

La ysla de matalino esta nor ueste sueste con
la domi mica en altura de treze grados y medio.
es vn aysla alta y de alta mar çaze vn monta-
na con vn pico en cima y de la banda del nor ueste
de ella çaze tres farallones que estan nor ueste
sueste vno con otro de la banda de este çaze
vn punta delgado y de la banda del sueste de la
punta çaze vn grande ancon: de la pro y banda
del sueste çaze tres farallones que el vno sea

esta de ma-
talino.

7
el vno de ellos sale vn legua a la mar y en el
vn farallon de estos tiene la blanca los yn-
dios. de la banda del vete çaze vn punta que
say monta nõssa y tiene dos ancones vno a la
banda del norte y otro a la banda del sur y el
de la banda del norte de la punta: tiene de
la entrada çaze a la tierra del ancon frontera
dos leguas tiene media legua de boca y tiene
dentro deste ancon muyos rios de agua dulce
y dos leguas deste ancon mas a la banda del no-
rte esta vn ancon en el qual estando rios
de agua dulce y vnas çabanas y en el ancon
que esta mas a la parte del sur cabe la punta
tiene muy pescado y en la ensenada deste
ancon esta vn rio de agua dulce y el surgen de
aproximado a la tierra de la parte del su diente
de este ancon. porque de la banda del su deste
es baxo y suzio y de la banda del sur deste ancon
es tierra baxa y para la y el fondo del surgen de
roes suzio a partes y la tierra y la ysla non
ve montañas y ninguna cosa por esta parte de la
banda del oeste de la ysla çaze muchas rios

Rios y tanb en ay muy abunoras y mas pon
con las aguas de spana y estas son las señas
destaysla: ————

Domingo
caysla Caysla de la dominica esta nordeste sudueste
con laysla de marigalante y esta en altura de ca-
tozze grados y medio de labanda del norte este
pra alta y montañosa y aze vna quebrada
grande en gma mas a la parte del norueste que
ala del sueste que de alta mar se azen dos yslas
y por labanda del nordeste de ella e co sta abra-
ca y son dable y acantillada y de esta parte aze
vna enseada grande y en los ynrios sus
labranças en la tierra que esta sobre la ense-
ada y de la parte del sudueste destaysla
de la punta del sueste hasta la del norueste
tienen los surgideros y muyos Rios de agua dulce
y los surgideros estienen en el fondo junto a tierra
muy apique y es menester abracarse con la
ysla para poder surgir y de esta parte del
sudueste en algunos Rios ay algunas co-
braçones de ynrios y esta ysla esta puesta
de norueste sueste y estas son las señas desta

destaysla: ————

Caysla de marigalante esta nordeste sudueste
con laysla de la deseada en altura de quinze gra-
dos esta puesta de este oeste y esta tierra mas ay
no muy alta de labanda del este es mas alta q
del oeste y esto da llena llena de arboleda
por ena ma y tiene de labanda del oeste vna gran
de cancon y tiene buen surgidero limpio y ningun
biento metemar sino es el oeste o norueste y
en este cancon y vn rio de agua dulce y dos lagu-
nas grandes y tiene a labanda del sur vn rio
de poca vn arroyo de lugo de corta y por esta
banda del sur tiene vnos blancos cales y de
labanda del este tiene vn farallon que esta del
brado de la ysla mas de media legua y desde
el farallon a la ysla ay fondo de tres brazas y
no mas y estas son las señas destaysla: ————

Marigalante
ysla

Isla de
Luz

Caysla de guadalupe esta este oeste con la
Deseada en altura de 15 grados y medio y
esta tierra muy alta de montaña de media ysla
para la parte del oeste y por medio aze vna corta
da de la parte del sur ala del norte que aze vn rio

estero de agua salada que pue de pasar vn ba-
tel poree de vnabanda a otra banda delabon-
dadelnorte haze vnagrande ensenada y dela
partedel este destaensenada eolantre Nabaxay
aysurgidero enella gallazandograndes ta-
gunas de agua dulce enlatre Naalta questa
delaparte deloeste del surgidero delaparte
delnordeste destays la tiene vn morro alto y
tajado y corre se este morro conlapunta de
labanda del sur nortesur y enesta costa de
laparte del este ay murgas yslas ya Reafes
y esuzio y a esta razon nonene surgidero
enella ninguno y delaparte del sur destays
la haze otraensenada comola que tiene ala
Banda del norte delabanda del su dueste desta
ysla eston quatro farallones altos los vnos
mayores que los otros que se llaman los son-
tos que estarandoleguas apartados destays
La y estan cercalos vnos de los otros de la
Banda del su dueste destays la tiene vnaca-
banagrande y alamar de ella enlacosta
quatro rios de agua dulce y donde estan ce-

9
eston estos quatro rios ay una ensenada gra-
de si tubieres necesidad de tomar agua sur-
guas enella de delaparte del sur Saltala
del norueste enel fondo que quisieres Por
que esto dolimpio y estays la porlaparte del
veste es muy alta que acada medialegua
tiene vn rio de agua dulce y desta parte
del veste ay dos yslas medialegua deti-
erra y en vn aensenada que ay en la ysla de la
Banda del norte ay dos rios de agua dulce y
quatro lagunas de agua dulce quatro ce-
guas de las yslas de laparte del norte
esta vn anion de arena limpia que tiene surgi-
dero y ala entrada tiene dos morros altos vn
a vnaparte y otro ala otra y para el surgidero
es seguro que ninguno biento le arda año sino
es norueste y nonene baxo ni de questa yn-
guna ay puede entrar por medio fies quando
fuere ael y llegues mas ala parte del norte
que ala del sur y estan limpio y podra surgir en
las bracas que quisiere y en este anion esta vn
Rio de agua dulce y medialegua deste anion



al parte del norueste estavn farallon bla
 co este ane en esta norueste sueste con la ysla
 de monsaerrat e en esta ysla de la parte del
 oeste ay gran cantidad de puertos y esta y
 la des de en medio hasta la banda del este
 es baxa y llana y a la banda del norueste
 tiene un mogo te alto y estas son las señas
 de esta ysla

Esta ysla del antigua esta nordeste con la de
 guadalupe esta en altura de 16. grados y me
 y esta puesta de este o este y es amogada ay
 no muy alta y es mas alta de la parte del oeste
 que no del este por la costa de la parte del sur
 tiene unos blanguicales y una pte q se delu
 tuengo de costa que a la media legua al mar
 digo que es mas alta de la parte del oeste por
 que en medio de ella para el este es baxa y es
 estas son las señas de esta ysla

isla del
antigua

Esta ysla de la barbada esta en altura de 17. gra
 dos nordeste sudueste con el antigua es una
 ysla pequena y suiza cercada de baxos al apie
 donde y los baxos de la banda a cenordeste salen

Barba
ysla

salen quatro leguas al mar y tiene necesidad
 y endo por su altura de azar buen guarda y es
 estas son las señas de esta ysla

Esta ysla de san martin esta en altura de 17. gra
 dos y vnte este es alta y de alta mar parecen
 de la banda del norte tres montañas altas y es
 esta esta ysla con la de san bartholome y esta
 ysla de san bartholome es alta y no sana y se
 va en un angulo y tiene algunos farallones a
 la y en el onda de ella y esta puesta de noru
 este sueste y tiene una baxa de la banda del
 sueste y estas son las señas de esta ysla

minim
sla

del an
guilla

Esta ysla de la angulla esta en altura de 13. gra
 dos es casosa y esta puesta de nordeste sudu
 este es una ysla baxa pareja con la mar y por
 t se por medio de la parte del oeste tiene qua
 tro ystas las dos mayores que las otras y de
 la parte del sudueste tiene otras quatro que
 estan media legua de esta ysla y estan. este
 oeste las unas con las otras y en estas
 ystas se aze un plaer que es todo fondo de
 hasta 10 o 12 brazas y esta ysla tie



tiene una laguna en medio que seaze de
la mar que tiene muy poco pescado y puede sepa
sar a pie esta laguna y no tiene estay la agua
dulce y estas son las senas della

Sombra
zoysla

Esta isla del sombrero esta norueste sueste
con la anguilla en altura de 13. grados ^{ante}
mas que menos es una ysla pequena y llada
donda y alta yaze en gima como un sombre
ro es limpia y no tiene ninguna suziedad
estas son las senas desta ysla

Boen
oorda
ysla

Taurogenorda es una ysla llada donda y al
tala qual esta de la parte del este de las demas
y gines esta en altura de 13. grados tiene esta
ysla de la parte del norte una sena da gran
de la qual tiene un plaer limpio y pueden sur
gir en 15. braças y tiene abrigo este puerto de
todos los vientos y mar sino es con el este
o los nordeste y dentro en el surgi dero. esta
dosurto en 15. braças tendea entre el ylatie
na una nega fe. y de la parte del norte del
Puerto tiene una ysla pequena y dentro
de esta de g fe en latie. Na tiene una fuente de

de agua dulce que mana y estay las ecore
con la del anguilla les sueste o es norueste y en
tiene estay la ^{la ban} de la del norte del puerto
y la ysla de la anegada ay feo que pueden
pasar por el seguramente la buelta del oeste
y estas son las senas desta ysla

anega
a

Esta ysla de la anegada esta nordeste con la
y g engorda en altura de 13. grados y un
quaras es una ysla pequena anegada ala
llada donda de muy pocas barcos los quales salen
fuera de ella mas de dos leguas es ysla a
quien seaze buena guarda yendo por su
altura y estas son las senas desta ysla

Isle
aba

Esta ysla de sabá esta en altura de 17. grados
y un quaras es una ysla pequena y alta y
haze una quebra da en gima no grande
tiene alabanda del oeste un farallon y esta
ysla es fajada a la mar por todas las partes
tiene un plaer del alabanda del sudueste es
ta al principio del plaer media legua de la ysla
y de alli como dos o tres leguas la buelta del su
dueste tiene de fondo en gima desde 13. braças



Las casure y estas son las senas desta ysta-
 La ysta de san xpobal esta en altura de .i.b. gra
 s. xpobal
 y la. dos y dos tercios con ysta alta tendida en oeste
 sueste menudna punta delgada. delabanda del sueste
 y delabanda del sudueste tendon duo de agua dulce
 y otro delabanda del oeste y estas son las senas
 desta ysta

La ysta de las mbees esta en altura de seze y seys
 grados y un tercio esta en oeste sueste con la ysta de
 la ysta
 de ayta es alta y esta ysta de norueste
 sueste y aze dos puntas delgadas una de la parte
 del norueste y otra del sueste y de la parte del no-
 rueste es mas tendida que del del sueste y estas
 son las senas desta ysta

La ysta redonda es una ysta pequena y alta me-
 la ysta
 donda esta en altura de .i.b. grados y un quarto nor-
 tesur con la de monje en altura de quatro leguas se-
 gella de la parte del norte y estas son las senas
 desta ysta

La ysta de monje fat esta en altura de .i.b. gra-
 monje
 rades y dos y esta en norte sur con la ysta de guada lupe-
 la
 con ysta alta y redonda y aze una quebrada

quebrada En medio de nordeste sudueste es
 Tapuista de norte sur tiene agua dulce en una
 caleta que tiene de la parte del nordeste y esta ysta
 la aze tres quebradas tomando la de este oeste
 y es mas alta de la parte del sur que de la parte
 del norte y de la parte del nordeste esta ysta es
 son ayta linpia ala redonda que no tiene suz-
 dad por ninguna parte y estas son las senas de
 esta ysta

La ysta de los santos para yre de manda de la
 ysta de santacruz mandar se a gobernar al norueste
 quara del oeste siendo los buentos sobre este ysta
 ber la ysta de ayta y los buentos fueren sobre el nor-
 te o nordeste fue co por que las aguas corren
 muy a buelta del sudueste a esta cabssa a aze
 gobernar la buelta del norueste. La ysta de ayta
 esta de setenta leguas de los santos y es campo
 que se puede andar brebe con buen viento y a esta
 cabssa con brene que quando fueren indema-
 da de ella por que suzia de la parte del nordeste
 que se agabue na guar da con ysta la ysta
 puesta de este oeste y no es muy alta amogo

a moço ruda y nene vrbaxo delabanda del
 Nordeste de puda y saleres leguas alamar
 es mas alta esta ysla: delaparte de este que no
 del oeste y estin pira delabanda del sur y nene vn
 surgidero delabanda del sudueste de arenalin
 pia y en el puerto donde tiene el surgidero es el
 fondo linpio de arena y pueden surgir en moço
 scns bracas y en este puerto rure vndaguy.
 de agua dulce esta ysla es de natura de 17.
 grados esta norte sur la punta de esta ysla delapar
 te del oeste con el pañal de puerto dico.

descenbo
 cando por
 en la de
 scada y ce
 tadel oeste
 anigua
 parayza
 scinat

Descubriendo por en la de scada y en anigua
 si fuere por medio fieso mandara gobernar la buel
 ta de este y se pone con monje rat y si pa
 ra ymo de la de scada sera menester gobernar el
 Norueste quarta del oeste y alta doblar vna punta
 de la ysla de guadalupe que sale mas fuera que la
 de scada alabuelta del norte y abiendo gobernado
 por este camino y alta estar dos o tres leguas
 en la mar fuera de la punta de la ysla de guadalupe
 de este para se mandara gobernar la buelta del oeste
 y alta de la ysla de monja rat y de la de mojerat

Monseñat parayzen demanda de la de santa
 cruz mandara gobernar siendo el viento largo
 la buelta del oeste norueste y qui nando sobre
 la parte del norueste y si el tiempo fuere sobre el
 norte o nordeste mandara se gobernar al noru
 este quarta del este parayzen demanda de la de
 ysla de santa y esta es la abega don que sea
 de azer parayze igual quera de las dos y las q
 emosso alaysla de santa

arriendo
 sonat
 apuerto
 nico

Parriendo de santa cruz parayzen demanda de la
 ysla de puerto Nuevo por la banda del sur man
 dar se gobernar a por el norueste y ir a unio no
 cor sobre la boca de un fierro que donde ay o
 nabense nada grande que estan nordeste su
 deste con la sierra de guileo que es vna sie
 rra alta redonda que esta sobre la cabeza de san
 juan de puerto Nuevo y de esta sierra con con
 solase llama alta que tiene la ysla de la buelta del
 oeste por esta parte del sur de la ysla y asiban
 de curriendo y alta de cabo Noxo y de del
 trago de esta ysla por la costa de esta banda del sur
 para la parte del oeste y alta de la de uengo

Tuengo de costas banalgunas y las ycajos en
 tre estos cayos ay algunos surtideros para na
 vios medianos scys ó siete leguas onto decabo.
 prodo. gage el de mate la serama alta las
 sendas que tiene cabo no do. es un cabo na so ybo.
 do y sobree proprio cabo tiene unac baranca
 Gezme las que parecen demaren fuera de co que
 leguas de esta costa es segura por la banda del
 sur. nonene que guardarse sino delo que viene
 y deste cabo prodo sale un placel abuelta delo
 este de los siete leguas alamar que tiene fondo
 en gma apaites diez odoz brazas y en otras
 o y otras y donde menos quatro y cinco bra
 zas y este fondo de este es el no es limpio y si de
 aqui quisieres y labuelta del norte en deman
 dades un gzmone el breso daras tres guardo a los
 ba das que tiene dentro de la ensenada porque
 son muy malos y ay algunos enriedos aguas
 y otros como al faque que falsean el fondo de
 golpe cabo no do. esta en altura de 17. grados y me
 pcutendo de cabo prodo para yz en demanda de la
 mona mandar sea gobernar al oeste no oeste. La ysla

ysla: de la monaco vnaysla pequeña redonda
 no muy alta y llana por ena ma. estas es de
 este con la ysla de la saona en altura de 13.
 grados menos vn quarto es vnaysla redon
 da pareja por en gma tiene un farallon al lo
 por la banda del norte que se llama el mo mo.
 Partiendo de la mona para yz en demanda de la
 saona si fuere por la mañana y o buere tiempo
 Parallejar a ella con dia mandar sea gober.
 nar al oeste y si fuere de noche al oeste quarta
 al sud oeste por dar tres guardo a vnba do. que
 tiene de la banda de este. de esta ysla de la saona
 y esta ysla de la saona de les nordeste so es su du
 este en cantidad de oyo o suz leguas de lonji
 tud. es cubierta toda de arboleda e casita da.
 suzigo por la parte del sur nonene esta ysla tiene
 alta y figura esta pegada a la ysla de santo
 doningo y esta tiene tierra al canal que ay en
 tre vnaysla y otra que ontrabajo puede pasar
 vn barco pequeño esta es esta ysla en altura
 de 18. grados menos vn quarto nordeste su
 dueste con el cabo de son la ysla es vn cabo

cabo el de san Raphael / ~~en un cabo~~ / que es a
mas de la ysla de santo domingo la buelta del
sudueste está fado bermejo está en altura
de: 18. grados y estas son las señas de estas
las de la saona.

*parten
do de la
saona
en dem
andade
santo
myngo*
Partiendo de la saona en demanda de santo
domingo y de su puerto / mandase a gobernar hasta
aber pasado la ysla de santa catalina la buelta
del oeste norueste la ysla de santa catalina es
una ysla rasa con la mar y de allí yzaga o ber
nando por el oeste y quiñandosobre el
noroeste por que si obiere corrientes no lo dee
abraquen: fuera de la costa a donde la costa es
sondable sanay segura y nel tiempo es sobre
la brassa noringa de lo de abraçar se entre
la punta de esta costa de santo domingo desde
la sierra de ziguy y questa no resuz con la saona
No ay sierra alta ninguna hasta las sierras
de las minas viejas si no es toda la costa que es
Caxay pareja de siboruco y la sierra de
las minas viejas es fonsobre el puerto de
santo domingo y uendo en demanda de este pu

de epues de uer partido de la saona abiendo an
dado cantidad de camino de diez sur o diez y po
leguas y uendo prolongando la costa se le zize por
la proa una ysta redonda y alta nel medio y
del parejo de la tierra de la costa se le abiso que
tae esta punta de cauzedo para la parte del este dos
o tres leguas esta o traense nada que la llama la
playa de la madalena y estando sobre esta punta
decauzedo si fuere de manana ay o bre resol berambla
que arla a udad y de esta punta decauzedo hasta el
puerto de santo domingo se corre la costa norueste
sueste y ras prolongando la costa para y re de ma
dad el puerto las señas que tiene el puerto de san
to domingo para entrar en el son las siguientes de
morarle an las sierras de las minas viejas al noru
este una dos fetas que tienen las sierras abiertas
al mismo norueste y entonces estara no resuco
el puerto. el qual tiene por señas a la entrada
un correon blanco que se ve de catalaya que esta
la banda del este de la entrada las señas que tiene
la bayana para entrar y re guarda a los baxos

que tiene en la entrada de la bahia / es que
 quando baya entrando en el puerto procure
 entrar por medio de la bahia al prinapio porque
 adedar preeguardo abna baxa que esta en la entra
 da en la punta del abanda del este y abiendo pasa
 do esta baxa se puede arimar a la costa del aban
 da del este porque de la del oeste es baxa desde
 la fortaleza asta el mar adentro desde media ba
 da asta la costa y de que aya entrado. del punta
 que tiene la baxa del abanda del este luego de cu
 brir la casa del almirante sol a fuente del presi
 dente y de cubreta la fuente por la dycassa del al
 mirante y a por medio hasta surgir en el puerto en
 el fondo que quisiere y si o biera agua de a baba
 dar a todas las abelas por regender la co diente
 y si fuere ardo andose procure de dejar las toas cor
 tas consugua. porque no le serze ellanca m^y del a
 guasobre el baxo de la fortaleza el agua que re
 nelomaf fondo de la bahia son onze codos largos
 y este puerto esta en altura de .13. grados y estas
 son las senas de este puerto y su altura

delas ao
 na pae
 puerto de
 deoalana
 bega on
 to uente

Partiendo de la sabona parayr en demanda de coa

de coa. es mandar gobernar al este quarta del no
 rueste y ra a preeconocer dos o tres leguas en la mar
 sobre la punta de mecao. que esta siete leguas de san
 to domingod es vn punta baxa y ba de anuendo
 la buelta del sudueste y parayr desde esta punta
 de mecao. en demanda del puerto de coa mandara
 gobernar la buelta del vey sudueste por longan
 do la costa parayr a entrar en el puerto de coa
 y no se desabra quen de la costa porque no le
 benta corriente de la buelta del sudueste prin
 palmente si fuere en tiempo de brussa y sino
 pudiere alcanzar a entrar en el puerto de dia pro
 curaran de parayr a yazer no y e quatro o cinco
 leguas antes de llegar al puerto. ser moso tiene
 la entrada una punta de arena blanca pasa
 con la mar y cerca de ella muyos aboles de yca
 cos y el fondo de junto a la punta. a la entrada
 es muy sondable y pueden entiar. Junto a ella
 y quando fueren entrando. si el viento fuere
 calma de tener e guarda porque no le yela
 corriente. sobre la punta / antes de llegar a esta
 punta dos o tres leguas de lueno o de costa esta

Un plaçel de arena y Gasalimpia en el qual po
dras surgir de beyntre raras abaxo. / de n de esta
Punta de puerto sermoso paroyz ende manda
del puerto de cooa que sta nre leguas de la pun
ta mandarse gobernar al norte ende manda
de la rra alta que sta de la parte de cooa en la
ensenada de puerto sermoso y quando fuere
Ende manda de esta rra para desguardo a una
baxa que se ale de ella y estando cerca de la rra
alta y rapro longando la rra de baxa que
de alli pro siguiere. ~~Saltades~~ cubuz el puerto de
cooa que sta dentro de la punta baxa de arbo
leda que prosigue de la ~~abaxa~~ tierra alta q
esta en la ensenada de puerto sermoso y estan
do tan adelante como se apunta de cubuz a la
ensenada donde sta el puerto de cooa y si el bien
to fuere si bialabrusa procure de allegarse bie
a la costa de la banda del este por que es muy son
dable y si bienta el bien to en la baxa muy o
Podraser de abraçarse y no tomarel sur
gidero y si llebare nao grande llegando tan
adelante como la boca del Rio postreza que

17
gusta un rro de arcabuz de dos palmas altas
que estan en la orilla clamar del principio del
surgidero. ~~Salta~~ a la boca de rrio de rra un poco de
presguardo y quando fuere a surgir en este puerto
de cooa no bay ande manana si no de las diez
del dia en adelante. porque por la manana es el bi
ento mas escaso que no el de ca alto de la diez
en adelante pueden entrar mas a plazer por ser mas
larga labrusa entrando con viento escaso. andean
dar de una buelta y otra parato mar el surgidero
este puerto tiene fondo limpio y quando fuer
a entrar en el lleben la sonda en la mano y surgan
de las palmas para la parte del norte un rro de
arcabuz y no se desabra que n muy o de la costa
por que el fondo acantlado. llebando la sonda
como dixen la mano pueden surgir con el anela
de tierra de des de cy s bracas hasta oyo y la de fue
ra de catorze hasta beynte bracas de la parte del
Norte de este puerto en la ensenada tiene una
sierra muy alta que se co de de este oeste / La
Punta de puerto sermoso esta en altura de .17.
grados y un quarto y estas son las senas y al

Y altura del pueru de yermosso y del pueru de
socoa

de cooa
para la
beata.

Partiendo de cooa para y en demanda de la beata
mandar se gobernar dos o tres leguas la buelta del
sudeste y des puer de cauez gobernado esta de dos o
tres leguas como dixen mandar se gobernar la bu
elta del su dueste quarta del oeste cyra en deman
da de la beata que es vn aylla pequena y assa con
la mar esta junto a la ysla española obra de una
legua de la punta de mongon que es una punta que
esta al yre mate del aserraya del mar alta que
biene de cooa y assa la beata la qual punta es del
gada y pueta y en el yre mate de ella haze vn mo
gote junto a la mar pueta y no muy alto el qual
esta en el yre mate del acosta nordeste su dueste y
entre esta ysla de la beata y la punta de mongon
ay muy poco fyeo y poco fondo que no puede pasar.

Nabioporel y esta es la ysla de la beata en altura
de 17. grados menos vn quarto y estas son las señas
y altura de la ysla

saliendo
de sonudo
myngo en
demanda de
la beata.

Saliendo de sonudo myngo para y en demanda de
la ysla de la beata mandar se gobernar al sur qua

quatro leguas y de allí mandar se gobernar al
oeste su dueste cyra a yre conoce r la ysla que tiene
Nelas señas que arias limos de quatro o cinco
leguas de la ysla de la beata la buelta del oeste es
ta vn yslito altoy medondo el qual se uze alto be
lo y entre este yslito y la beata puede pasar qual
quier nave por que es vna buelta de la ysla de la beata o de
alto bello para y en demanda de la beata de buzon ma
dar se gobernar al oeste quarta del norueste y en
do gobernando por esta de uota catorze o quinze
leguas de alto bello esta vna señal alta sobre el
mar que se uze ya que mio y assa y se sigue la buelta
del oeste la tierra alta. be y nre leguas de este modo
ya que mio la buelta del oeste estante a quatro o ca
yos que se llama maycayo blancos y seys o siete le
guas de los mayos esta vn aylla amo gotada que
parece mayos. Junto a la ysla de sonudo myngo
la qual se llama mayabague y es baxo por la banda de
fuera del scale abiso al que pasar se por ce rca del
dos o tres leguas de este mayo en una en senada que
esta de la parte del norueste que esta el puerto de la
cabana el qual esta doze leguas del cabo de thuro

Del triburon y de esta punta de la cabana Sac
ta el cabo del triburon se corre la costa lessueste
oos no ueste y de este puerto de la cabana ac
ta el cabo del triburon ba vna seppa ma alta y
gneo o seys leguas antes de llegar al dho cabo
del triburon esta la tierra mas alta la qual se llama
la sierra de dona maria y en la yda de ella a la
mar esta vna enjénada no muy grande en la qual
esta vn ppo de agua dulce en el qual ay muyos na
zangos y ptatanalce las senas del cabo del tribu
ron son las siguientes. Es vn cabo alto y xomd
gaze vn q o aco to mando lo de norte sur como cabe
ca del triburon y esta al de mate de esta sena ma
que bre nes de las sierras de dona maria esta el
cabo en altura de 17. grados y vn quarto de v.
doze leguas de este cabo del triburon la vuelta del oeste
esta vna y la pequena ppe donda y no muy alta y
estas son las senas y de ppo ta y altura de esta y la
por la banda del sur


del cabo de
triburon a
cabo de cru
cruz

Partiendo del cabo del triburon para yr en deman
da del cabo de cruz manda a gobernar la vuelta del no
rueste y rgeda a reconocer quinze o deziseys leguas

Del aparte de este de cabo de cruz sobre las sierras
de cruz quino es vna sierra alta casi al de mate de
ellas esta vna sierra muy alta que la mas alta
que ay en esta y la ppe estabanda la qual se dice
la sierra de braba y de aqui bapros siguiendo cada
bez mas baxa las serranias asta cabo de cruz qua
do ay seis leguas de cabo de cruz antes de llegar a el es
ta vna sierra pequena sola y de esta sierra a
cabo de cruz es la tierra llana y llana el cabo de
cruz es vn cabo baxo y delgado con la mar y de
de elec cota la tierra la vuelta del norte de go tpe y es
te cabo esta en altura de 19. grados y vn quarto y es
ta son las senas y altura de este cabo de cruz

Partiendo del cabo del triburon para yr en deman
da del puerto de san nago de cuba del dho cabo mandaras
gobernar al nor norueste en demanda del puerto
de palmas sobre el puerto de palmas yaze vn tierra
llana y vn bayo grande y de nte del puerto ay vn
farallon de la parte del este del puerto de palmas
seis o siete leguas estan vnas sierras no muy altas
a mogoradas las quales se llaman las sierras de
bayo que se ven pel puerto de palmas al puerto de

puerto de san rago de cuba ay tres leguas y esta co-
sta de este oeste y no tiene la alta ninguna. Salta
llegar a las siete de quarenta y naga esta tres leguas
del pueblo de la parte del este y no se prolonga de la
costa de este puerto de palmas la vuelta del oeste
se para una y la por proa y esta de la que se ca-
za y la de la de poan rago que la propia
que esta sobre el pueblo y esta sierra aze una silla
za en una manera de silla de caballo que no le
guas antes de llegar al puerto de san rago de cuba
esta un puerto pequeño que se dice Xuragua el qual
tiene un río dentro y de este puerto de Xur-
agua y hasta el de san rago de cuba estan unas piedras
tafadas llanas por en una las quales las llaman
los altares siempre que bay a ende manda del puer-
to de san rago de cuba procure reconocer sobre puerto
de palmas prima palmente si fuere en tiempo de
brisa y no desabrazarse de la costa por que cae
las aguas la vuelta del sud oeste y si no alcan-
zare condia a tomar el puerto procure aze no
de tanto o sea y las leguas de la parte del este de las senas
que tiene este puerto de san rago de cuba son que

70

son que esta una cabana de la este oeste de las
sierras de poan rago. Salta las sierras de Xurqui
no que son las que estan de la parte del este del
Puerto en una de la cabana no ay ni la alta nin-
guna sino pareja que aze una gran llanada. En
una de las una sierra al aora y no se fue con
esta cabana esta el puerto el qual tiene nombre
Un modo alto que esta a la parte del este de la
entrada de un modo alto que sirve de catalay a
el que oviere de entrar en este puerto de san rago de
cuba a una baxa que tiene en la parte del este fue-
ra en la costa y des pues de abella para sado y naga
mas a la parte del este en la entrada que no a
la del oeste por que es baxa y quando entrare por
este puerto procure de llevar el trinquete amurado
de la banda de tribor porque suele dar por proa
algunas de fuego de una caleta que esta dentro del
modo a la parte del este y llebala el ancla presta
y quando estubiere dentro surgira en las brazas
que quisiera por que todo es tiempo este puerto de
san rago de cuba tiene agua en la entrada onze
codos y esta en altura de diez y nueve grados y me



grados y me y estassomlas señas y altura deste.
 Puerto y lanabega a on que se caazer para y re-
 semanda del

parnen
 do de cabo
 de cabo se
 cur para
 ysla de pi-
 nos

Partiendo de cabo de cur para y re de manda de la ysla
 de pinos de la guas en la mar de cabo de cur mandar
 se a gobernar la buelta de los norueste. Salta a uer
 pasado las yslas de los caymanes y procure se sien-
 pre de guinar sobre la parte del norueste por que las
 corrientes no le desbaraten o abatan sobre los cay-
 manes por que las corrientes suelen eyar muy sa-
 bez las maos sobre ellos principalmente quando
 el viento es bonanca y allano se por su camino a
 delante como las yslas de los caymanes mandar
 se a gobernar al des norueste guinando para la par-
 te del oeste por que si fuere en tiempo que Reynan
 los vientos sobre el sur siempre corren las aguas.
 Para nella y a esta causa se le da el des guarda
 y a gobernando por su derrota salta alla se
 tan adelante como ysla de pinos por dar des guarda
 a los gardines que son unos baxos muy malos y
 de muy peligro y el que fuere a la nueba es paña no
 tiene para que y re de manda de ellos puec notanen

Puerto y costa de que se pue dan apro beyar
 su ubiere nee sidad y a esta caussa os mejor su-
 yr de ellos yslas de pinos es una ysla que esta al fin
 de todos los gardines de la parte del oeste escun-
 plida y Rassa y llena de arboleda por en ama-
 puesta de este oeste parte del sur y rodalle na-
 des iboruco del uengo de costa de la parte del su-
 este de ella o bra de una legua tiene una baxa
 las señas que tiene en ama de la ysla to man-
 do de norueste sueste haze diez o onze mogotes
 pequeños y en el medio de la ysla estan los mas
 altos y son tres que hazen dos quebradas en me-
 y en estos mogotes grandes haze una manija
 grandes la guales son de piedra marmol esta
 ysla esta en altura de beynte y un grados y me
 y esta esta de nota de de cabo de cur y nabega
 a on que se caazer asta ysla de pinos

en
 de ysla
 pinosa
 de de
 en

Partiendo de ysla de pinos para y re de manda
 de cabo de corrientes mandar se a gobernar al des
 norueste si fuere el viento sobre el nordeste as-
 ta aber pasado el en senada de guamiguanico
 y si el viento fuere sobre el sueste mandara gober-

governar al este quarta del norueste la punta de
 la ensenada de guaniguanico del aparte del oeste
 asta doze leguas de vsta de la de la ensenada
 No parece tie da ninguna si no es la de la alta
 de guaniguanico que es una si da a mogotada q
 es la buelta del norte de la ensenada no muy
 alta y de esta punta de guaniguanico hasta
 cabo de cohuientes es toda la costa baxa y pareja
 y de siboruco y es costa de este oeste y sin ningun
 Na playa de arena. Cabo de cohuientes es un cabo
 puerto de siboruco no muy alto si no como elae
 tura de la costa que ay antes de llegar a ella y
 en ama de este cabo ay unas matas de arboles co
 mo cantidad de siete uo yo que parecen bujios y an
 tes de llegar al mar de este cabo es una playa
 de la pequena de arena y dentro de ella es una la
 guna de agua dulce. Un rio de piedra de la mar y
 de fuera de esta playa ay un surtidero en un cono de
 bridas y el fondo es la y de al y de este cabo de
 cohuientes es costa de la tierra la buelta del norte
 Por que ay una ensenada de de al va al cabo de
 sananton el cabo de cohuientes es un cabo que

que es en altura de beynte y un grado y me.
 de de este cabo de cohuientes para y de man
 da del cabo de sananton mandarse a gobernar al
 ves norueste de de el cabo de cohuientes asta
 el de sananton ay doze leguas ay doze leguas y
 esta costa baxa y el cabo de sananton es un cabo
 baxo y delgado y tiene una punta de arena por
 en ama del yocabo ay un arbol de dos grandes q
 parecen de al mar y en este cabo ay un xa
 que y de agua dulce y en tierra junto a la costa en
 algunas partes tiene manijas de arce a fe de este
 cabo la buelta del norueste sale un baxo que
 o gancoleguas a la mar y este cabo de sananton
 es en altura de 22 grados y estas son las se
 ñas y altura del

el cabo de cur para y de man
 + alpu del puerto de manillas mandarse a gobernar
 to de ma al nor nordeste hasta ponerse les sueste / o es
 millas. Norueste con un mogote que esta en la costa de
 norte sur el qual parece en la costa de este oeste
 que una si da que ay una que antes diximos que
 + a quatro o gancoleguas antes de llegar al cabo

al cabo de cruz y temiendo esta se de zuelas a los
 sueste mandara de allí gobernar al no ueste hasta
 llegar a un place que tiene en a ma de fondo can-
 tidad de a nio braças y por este fondo y de nota se
 dexara y a sta guero pe con una canal que tiene
 de fondo .15. o .20. braças y dando en esta canal
 mandara gobernar a les nordeste hasta llegar a
 un cay de arena blanca la qual es la a de que
 zar de la parte de este y pasara por la banda del
 oeste de ella dexara y hasta descubrir por
 proa unas y las que a les son cayos y en me-
 de ellas aze una abra por la qual entrara y ira
 del uengo de costa gobernando por doze braças / o
 por poco mas o menos hasta llegar al cay blanco
 que un cay que esta junto al tierra firme y junto
 al cay podra surgir en la abra que quisiere por
 que todo es in pro del uengo de costa a ma de fondo de
 de este en boca m y hasta el cay blanco a nio braças
 y se abra que antes de llegar a este en boca m y a de
 dexara tres y las cayos de la banda de este y este ca-
 m y no que ay de de cabo de cruz hasta las y las que
 estan en el en boca m y de la canal sea de andar de a . por

Sos por y so de baxos y despues quedese en boca
 re puede andar de noze y de uengo de costa por
 fondo de doze braças a sta y al mes mo cay blanco
 y no se abra caise de la costa por que yendo se apro-
 longando para en el y sea abra que quando fuere
 en demanda de cabo de cruz no se abra que
 muyo del por res pto de meti de lo para abra-
 caise con la costa del norte sui solo para pres gu-
 ardo a un baxo / digo a un baxo que tiene en el pro
 de cabo y de de el cabo de cruz y a sta el puerto de
 manca nllas esto da la costa de arenales y estas
 son las señas de esta nabegacion

la pun-
 del ne-
 illo pa-
 gonda
 is

Paruendo de la punta del negullo que la punta de
 Jamayca que esta del aparte del oeste de la dya y la y
 esta en altura de .13. grados escasos de de esta pun-
 ta mandara gobernar para y en demanda del cabo
 de camaron al oeste quarta del sudueste cantidad
 de beynte y cinco o traynta leguas y andada esta can-
 tidad por este rumbo mandara gobernar las demora
 que estan por el ocs sudueste y a sta y a re cono-
 cer la tierra y si yendo por este cam y no le abonar
 care el viento mandara gobernar al sudueste quarta

quenta del oeste Por causa que las aguas corren
al norueste y no lo lleben abaxo de tu xillo y sue
l bueno fuere fresco bay a su de y rotadereza en de
manda del latre Ra y estando sobre la tierra si bie
re vn monte alto Redondo como vn pan no de xe
de y re de mandadexella y abri ca y ce con ella y asta
Reconoce la tierra Rabaxa quista entre el monte
y la mar y la tierra Rabaxa tiene vna arboleda y la
tierra adentro es baxa y si por ventura yndoso
bre esta costa si biera se la zorra y a la sonda de
baxo y si tomare de bey nte abey nte y a neobra
cas fonda de arena de allí mandara gobernar al
oeste quarta del norueste para y en demanda del
cabo de Jonduas y si zorra claro y biera la tierra
el monte que emos yo antes de agora que es ama
nera de pan se llama la serrera de santa cruz y den
de allí si fuere en demanda del cabo de Jonduas y
le demorare la serrera de santa cruz al sur la serrera
que lea de azer entonces es de bida se en quatro
partes de azy guales y aze en me de ellos como
vnalaguna y sino conogere la tierra sealeabiso
que den de el cabo del camaron digo den de la tierra

24
tierra que esta dentro del Saft a el cabo de Jon du
ras esto da la tierra Rabaxa y playa de arena por q
la tierra alta que ay en esta costa es la tierra
dentro y al cabo de la tierra Rabaxa quista del uen
go de costa es vn mogote redondo que batela
mar en el que no pue de pasar por fuera del uengo
de costa y este mogote es a un o al Nio de y guas
nas de la parte del este del Nio y ay catorze leguas
de este mogote al cabo de Jonduas y en la
costa que ay de este mogote al cabo de Jon
duas ay vna ensenada si estubiere dentro de
ella sera me nesto gobernar al o es norueste para
deblar el cabo de Jonduas y estando sobre esta
cabo de Jonduas si mirare la vuelta del norte ve
ra vnay esta que se llama son frañ la qual y esta
ay vnas uela y tres quebradas y las dos quebrada
de la banda del este son mayores que la del oeste
estando norte sur con el Nio de y guanas vera vna
serra la tierra adentro y ay a manera de organos
y mas adelante vera vn mogote redondo y sobre
el cabo de Jonduas vera vna serrera alta Redon
da que esta sobre el puerto de tu gillo la qual ay dos

dos quebradas en una de ella y la mayor de las dos
 quebradas esta de la parte del oeste y a la falda de
 aquel monte alto de la parte de la mar esta el puerto
 de tuxillo y el cabo de honouras es un cabo. pa-
 so con la mar y se acañan y tiene inuya a rboleda en
 gina y antes que lle guen a este cabo. berian vnos
 medanos de arena de la parte del este. que son mont
 altos que el cabo y si a no y g a cree sobre el cabo po-
 dra mandar gobernar al fu sueste. ~~Esta el~~ ~~cabo~~
 Puerto en el qual podra surgir en oyo so diez bra-
 cas y el fondo es arena limpia y toda la costa
 desde el cabo de honouras hasta el cabo de
 la cruz es tierra alta de luen go de costa y no ay
 ninguna de llaba xa y si pasare sin reconocer
 el puerto de tuxillo en esto. Reconocera que esta
 de la para abaxo. y si acaso yendo en de mande
 tuxillo es tubiere tan des abrado de la costa y es
 tubiere junto a la ~~costa~~ ysla de la guana ja la qual
 yslanene por señas en medio de ella una cabana
 en o rene playa de arena ninguna. alueno de
 la mar la qual ysla esta norte sur con el puerto
 de tuxillo y de la parte del oeste de la ysla de la

del aguana ja es faonaystala qual se dice guay
 moreta y se aqui podra mandar gobernar al sur
 quarta al sueste.

^{trugi} Partiendo del puerto de tuxillo Parayri eno ena
^{o apuer} da de puerto de caballos mandara gobernar al no
^{de aba} rueste quarta del este y ira a Reconocer la pun-
^{os} ta de la ysla de la guayaba de la parte del este y a
 mara dos leguas abar lo benio. de la punta de la ba-
 da del este de la ysla no tema de llegarse. Porque
 esto da tie Ra figura y es yondable. des de esta pu-
 ta de la guayaba de la parte del oeste. Esta
 la ysla de vitila ay siete leguas y corre se la
 Unaysla con la otra leste de este y para desen-
 bocar de la ysla de vitila mandara gobernar
 al oeste no oeste y pasar por la parte del norte
 de ella a esta que la ysla de vitila de more al
 su oeste y esta ysla de vitila es rrasa con la
 mar y tiene en una de ella dos mogotes y el
 que esta de la parte del este. es mas alto. que de
 la banda del oeste y estando cona delante que
 le de more la ysla de vitila al fu este. se alli man-
 dara gobernar la buelta al fu oeste en

En demanda de puerto desal y de mar en fuera
las señas que azo puerto desal son. que parece
y la con dos. ó tres quebradas No se xendelee
garse al arte Na q asta estar vnalegua y se xa
do puerto desal de la banda de este des tubray en
do prolongando la costa en farallones. que se
llaman los frayles adelante de esto la buelta del
este az tres quebradas la neppa: estans sobre
puerto desal y de este puerto desal y pro
longando la costa en demanda de puerto de ca
ballos quista la buelta del oeste y que se le uac
antes de llegar al puerto de caballos estavn pio
cavdo alofo que se llama rrio de lua. tres leguas
antes de llegar a puerto de caballos. estavn mo
gote y redondo solo en la tie hallana y de ne
este mogote a sta puerto de caballos le garse
entre Na ey rapro longando la costa. q asta la
Punta del dho puerto. y la punta de la entra
da de puerto de caballos es vn punta de caren
baxa como la de el cabo de conduras y de esta
punta gobernarán al fur para y rasuror en
el puerto el qual puerto está vnalegua de la

26
del apunta la buelta del sur sobre el mismo
Pueblo está vnasia alta con muyas que
Gradas la qual se llama alta que ay porto
a quello por ser la costa baxa y en el puerto
surora en el fondo que quisere. en limpio
y no muy entrena porque es muy aplaceado
Partiendo de puerto de caballos para bemy en
demanda de turxillo la nabega q on que sea
de azer esta siguiente — m — . . .
Salendo de puerto de caballos para y en deman
da de turxillo si el viento fuere en la brissa ber
naboste gando de luengo de costa q asta estar tan
adelante como puerto desal y si tubiere el viento
Largo mandara gobernar de puerto desal
al este para salir por fuera de la y la de
Utila y de allí tornara a gobernar. digo a en
bocar por donde paso yendo a puerto de cabal
los y mandara gobernar de que este de la parte
de este de la y la de utila: al fu deste en deman
da de puerto de turxillo y partiendo de puerto
desal si fuere el viento en la brissa procurara
ser y barlo bente ando q asta el tu vn pto de

De la cruz y sobre esta enjenada del trivertio
delacruz está un mogote alto como ysla y so
bre esta enjenada es el fondo limpio y Podrá
surgir en catorze y quince brazas y esperar
a que benga el trivertio y si el trivertio fuer el largo
mandar agobernar la buelta del este. Fastapo
Merse noite sur con el puerto de vna y se don
de calma el trivertio de allí con la brassa y ra a
surgir entre Ra en la parte donde tomare de la
buelta y asta que deno y se torne a bentar el trivertio
y en aquella parte donde fuere a surgir de aque
lla buelta despues que ay a salido del trivertio
delacruz se rala y alda de vna y la alta que se
llama monjiz la qual tiene ena ma y setenta
un mogotillo pe que no y punta gudo y en
este mogotillo haze vna quebrada y estan
do norte sur con esta tierra estara norte
sur con la ysla de vntila y se don de se tubiere
surto que es esta parte que agora me os do
si tubiere viento para elo y rapo entre los
cayos de mayaguera y la ysla de vntila que son
tres cayos y rapo por medio freo y por este medio

27
medio freo no dexara de allar fondo de seys
o siete brazas pasara sin temor por que no a
bra menos fondo y se ale abisso que quatro o
cinco leguas del trivertio delacruz la buelta
del nordeste esta vna baxa en la mar que
esta en este darle de e guardo por que es
muy mala y si no tubiere viento para y por
el freo que ay entre los cayos y la ysla de vntila
y lo o bue para y entre los cayos y la tierra
firme aunque se aboitegiendo tenga se ala
parte del trivertio Ra firme antes que al de los
cayos porque son baxos y suzios y se en
to cara por fondo de nuebe o diez brazas y
de allí al puerto de trivertio es fondo limpio y
Puede surgir en la parte que quisiere y se
ale abisso de baxa de los cayos de mayaguera
ra porque sale vna baxa de ellos dos o tres le
guas la buelta del este el qual es muy malo
y tambien le sea abisso que deno y se no se nabe
que por ellos por que son muy baxos y pu
de caballos esta en altura de 19. grados y dos
trios y el puerto de trivertio esta en altura de

de 16. grados y estas son las senas y altura
de esta tierra

*nabega
donde
ta parthen
do de los
santos y de
monseñat
para desens
bocar por el
pasaje y p
pasaje por
labanda
del norte
de la isla
de puerto
Rio y san
to domingo
y la isla de
cuba*

Partiendo de los santos para y en demanda del
Pasaje mandarse a gobernar cantidad de treinta
leguas al nor nor oeste y lo que desta del camij
no a esta las yslas al nor oeste quarta al norte
si fuere entre n posebrussa y si fuere entre n po
se bendaba al gobernar se a todo el camij no al no
r oeste quarta del norte e yza a reconocer
sobre el abriga engorda que es el principio de to
das las yslas virgines de la parte de este. es
una ysla Redonda y alta esta en altura de
13. grados e casos y sea el principio de
mas y gines la vuelta del oeste que abra
en toda e cantidad de diez o doze leguas. y sea
abiso a todos los que fueren por esta nabega ad
quemun y a vezas entre n posebrussa los suelen
abatir las corrientes la vuelta del su oeste
y ban a reconocer sobre la ysla de santacruz
y no la reconocen y azende a las y gines por
sonde e caussa de pasar por esta bento. y no
pueden tomar despues el pasaje y ay muy a

diferencia de la ysla de santacruz alas y gines
Nes porque a vnguelaysla de santacruz esta
puesta de este oeste y es amogotada y no muy
alta y tiene dos senas de la parte del
este no esta tanta como las y gines muy
alta y la ysla de santacruz esta en altura
de 17. grados y las y gines en altura 13. me
nos vn como quando fueren en demanda
de las virgines despues de auellas reco
nociendo abra case a buen con ellas e yza
costeando hasta llegar al pasaje si tubiere
diapara desembocar y si no obiere diazaron
Nose abarlo bento del farallon pardo que
esta en altura de la virgines fuera de ce
llas en la mar y es vn farallon como dix
Pardo Redondo tiene dentro del agua llabe
diza y esta doze leguas antes de llegar al pa
saje. sobre el pasaje de la parte del oeste
estaban farallon blanco que parece antes
de llegar al nao. alabelay quando fuere
embocando por el pasaje a de quedar de la
parte del oeste e yran por medio frio goberna

Vlanso a norueste y tengase mas ala par
te de vnaysta questa ala fin delas ygi nes
quesellamaysla y de yabiendodes en boca
do yrapro longando lacosta depuerto Rico

laysla de
puerto Rico

Taysla depuerto Rico ce vnaysta que tiene
quarentaya nio o cinquenta leguas delongi
tud estapuesta de este oeste y en altura se
.13. grados delabanda del norte estatrete
guas del pasaje delaparte del oeste y estays
la ceba xa sobre la cabeza que es dela parte del
este de ella y delaparte del sueste de sta cabeza
depuerto Rico estavnaysta que se dice bre que
ce vnaysta no muy alta y llenade arboleda
tema delongitud estaysta tres o quatro legi
as y tiene muyo ganado de cañeros y entre
estaysta y la de puerto Rico estavnayza
llon pequeño y ay vnplacel que tiene de fon
dotes o quatro bacas limpio y no pueden pa
sar pora madesste placel sino nabios pe que
nos y estaysta de bre que tiene caouaduee

157a de pu
erto Rico
ysu gennas

Taysta depuerto Rico las se nas que tiene
para conoze rle. por la parte del norte y saber

Y saber quando estubiere sobre el puerto so
las siguientes y sobre la cabeza tiene una.
Suela alta arredonda que aze vna quebrada
En gima y esta delaparte del esseste del pu
erto de n de el pasaje hasta el puerto ay doce
leguas esta costa de n de el pasaje hasta el pu
erto Rico es a x ay suzia deluengo de costa para
saber quando esta norte sur con el pueblo. si e
stubiere tres o quatro leguas en la mar a de te
ner las resalta delu guillo al fueste y en
tonces esta ranorte sur con el puerto y si e
stare que fueren de mada del puerto y no le pu
diere alcancar se ganore quatro o quinolegu
as abarlo bento del Porque no le abatan las
comuent y amanezca aglo bento del pu
erto que no lo podratomar y lo mejor era
andar pay rando con el tri quite y la mesa
na no se allegue muyo la vuelta de terna
Porque es suzia las senas que tiene el puerto
para no conoze rlo. ce que tiene vn obber me
jales sobre el memo puerto y sobre estos
bermejales vn monesterio de san domingo

Domingo y de la parte de este del monesterio es
 Fabnaer myra sesanta barbara la qual y el
 monesterio estan blanquando. de mar en fue
 ra. cyrendemanda de ellos por que junto al mo
 nesterio de la parte de oeste estac el puerto de
 Neel puerto del abanda de este de la entrada un
 mo. No tajado y sobre el dho. modo. vna fort
 leza. y de la parte de o este del puerto esta vna
 y sleta pequena. y quando entrare por este pu
 erto procure entrar por medio del por dar des
 guardo a vn abaxa que tiene de la parte del
 este vn tro de piedra dentro del mo. No y abien
 do la pasado y ra de lo. lo que pudiere asurgir
 E nel fondo que quisere que es limpio. y estaco
 tas de puerto dico de n de la cabeza. hasta el puerto
 seco por el sueste. des norueste. y es suzia y.
 de n de el puerto hasta la punta de la aguada. celin
 Piatoda la costa y seco por el este. de este quarta
 del norueste sueste. y de n de puerto y nico hasta
 la punta de la aguada ay ben y an de leguas y la
 tie de n por esta parte no es muy alta. sino es la
 queba por la tie de n adentro estapunta del

del aguada esta en. 13. grados y vn quarto si
 quisere y de la punta de la aguada asanber
 man el breso. mandar se a gobernar la buelta
 de su sueste. y asta pasar la punta de la ense
 da donde solia estar el yngenio y despues de
 abella pasado mandar a gobernar para y ren
 demanda del puerto al fur y dar a resguardo
 a vn alaja que tiene vn tiro de preca. ante de
 de legar al surgidero la qual sale de la tie de n
 alta que esta de la parte de este ante de legar
 al surgidero en de n y o de un ~~surgidero~~. fara
 llon pequeno que esta en tie de n a puerto y abien
 do lo pasado y ra de lo asurgir en el fondo que qui
 sere y lleben la sonda en la mano por que en al
 gunas partes ay natonas y si de aqui siere yz
 onde manda de la mona o de la saona. para yz
 asanto domingo procurara de salir la buelta
 de de n y o. por que en el en senada. que ay
 de n de el surgidero asta cabo no de ay muyos
 baxos

El cabo de lengaño. esta en altura de. 13. grados
 y medio y es vn cabo no muy alto que esta en

Señas de
 la ysla
 pañola
 la parte del
 norte de n
 de el cabo del
 enoario hasta
 el dho. m. c. u. las

en el principio de la ysla espanola de la parte
 de este y tajado de siboruco y la costa que ay den
 de este cabo. Hasta el cabo de samana es suzio y
 por la parte de adentro bavn cordillera de sierras
 las vnas mas altas que las otras. el golfo
 de samana tiene vna enfiada grande ce
 dentro la buelta del oeste y tiene dos ys
 litas dentro del y es suzio que no tiene fuzi
 sero. y el cabo de samana es vn cabo tasa.
 20 y sobrestecabo la buelta del oeste tiene
 vn pan no muy alto y este cabo esta en al
 tura de 19. grados y dos tercios. y oleguas
 deste cabo la buelta del norueste. Esta el cabo
 que se dice cabo de cabron que es vn cabo llano
 y ena mada laze vna arboleda grande que pa
 rece ser zeuela y esta tajado a la mar. y es
 ta este cabo de cabron en altura de 20. gra
 dos poco mas. el cabo del frances esta seis
 leguas. de la parte del oeste del cabo de cabron
 el qual es vn cabo baxo y Razo y tiene vna
 Punta delgada a la mar. ay deste cabo del fran
 ces a puerto de plata siete uos y oleguas la buelta

punta
 de la
 punta

del oeste ———— III ————.
 partiendo de la punta de la aguada para ay por
 la banda del norte de la ysla espanola en dema
 sa del cabo de cabron quatro o cinco leguas en
 la mar de la punta de la aguada mandara gober
 nar al norueste quarta del oeste y ya a me
 conocer el cabo de cabron que es vn cabo que tie
 ne la sena y esta en la altura que emos dho an
 tes y si fuere el viento en esta rabiencia muy o
 nordeste. o nor nordeste gobernara la myta
 del camino al norueste. por no enfe narse en el
 cabo frances esta en altura de bey nte grados
 y un quarto. las senas que tiene puerto de pla
 ta son las siguientes ———— III ————.

senas de
 puerto de
 plata

Tas senas que tiene puerto de plata son que tiene
 vn asie Ra alta que toman dola de nordeste
 su dueste. Sa ze vn asie Ra Redonda ama
 Neradegombiero y esta esta norte sur. con el
 Puerto y a la salida desta yuela de la parte del
 Norte esta el pueblo y puerto. y para entrar
 en este puerto desde el cabo frances andoy
 de luengo de costa para que puedan reconocer

conocer el puerto porque ala entrada tiene un
 ysteo y este farallon esta ala parte del oeste de
 la entrada del puerto y puerto de plata tiene
 unos a Regifes ala entrada y ning poco
 fondo y es suzio leebaran la fonda enia mano
 quando entraren y guardar se an de lo que buere
 y entraran por medio de la boca del puerto. la bu
 elta de el sudueste

de puerto
 de plata
 de la ysla
 de la ysla

de puerto de plata ala ysla de la ysla ay diez le
 guas de costa de este oeste y limpia y dentro
 de la punta de la ysla de la ysla esta una enfenada
 en la qual no ay surgero. de donde esta punta
 de la ysla de la ysla a monte xpe ay diez leguas
 de costa de los nords de sudueste suria del ue
 go de costa: esta punta de la ysla de la ysla esta
 en altura de beynte grados y un quarto de
 de la sierra alta: que esta sobre puerto de plata
 ha una sierra alta hasta monte xpe: y en
 tra ma e ba para la parte del oeste ba a de
 gizando asta azer finsobre monte xpe las
 jenas que ay sobre monte xpe en la costa de
 la mar: sobre el mismo puerto tiene un monte

Ajado y llano por ena ma ma cumplido de este
 o este queda norte sur eseyo a manera de una
 tumba. No tiene ne na alta ning una cabe
 si. y de allí al pueblo es todo llano de la parte del
 oeste de este morro tiene una ysla pequeña jun
 to a el anse de canimar a ella para entrar en el
 surgidero dando resguardo a una punta de
 que tiene fuera de ella y en pasando la ysla
 meteran de lo. para y al surgero y surgero
 en el fondo que quisiere por que todo es limpio
 y mientras mas llegare al ane na de la parte del
 este estara mejor y este puerto esta en altura
 de beynte grados

en la
 parte
 de
 la ysla

Puerto Real esta nor de este sudueste con monte
 xpe es un puerto que esta en altura de 19. grados
 y un y tiene una regife de fuera del y no tiene en
 trada para que quien no buere estado o ant en el
 pueda entrar sin que ay persona practica del
 pueblo y puerto puerto real esta a torze leguas
 de monte xpe norte sur con puerto Real de la
 banda del norte estan aneo o seys y siete leguas
 de que
 nas y no muy altas que son de arena de donde monte



dende monte xpe a puerto Real por la tierra adentro
 nonoay nella alta ninguna basta la tierra del qua
 rto que es una siella muy alta esta d' nco o se yste guac
 de la parte del este de puerto real y dende esta si
 e y a el guario y asta el cabo se fan mculas ba
 lante la alta de este de este a yematar sobre el pro
 pio cabo diez leguas del cabo se fan mculas de la par
 te de este esta vnays la que se llama la tortuga
 casi redonda y no muy alta y pelada ay de ella
 ala tierra firme de este guac no ay pasaje por en
 tre ella y la tierra para naves grandes porque
 tiene poco fondo. scales abisso a los que fallieren
 de monte xpe para deo en bocar los lucayos que
 Unaleguas de la vuelta del norte. el m^o 6 mo
 puerto de monte xpe esta vnabaxa que tiene tres
 braças o tres y me. partiendo de monte xpe tres o
 quatro leguas en la mar para yriende manda de la
 tortuga mandar a gobernar al oeste. y si fuere
 de noroeste al oeste quarta del noroeste la ysla de la
 tortuga esta en altura de .20. grados y vn quã
 y tiene las señas quantos abemos d'o.

cabos de mculas. el cabo se fan mculas es vn cabo que esta al finde

fin de la ysla se pande la de la parte del este. ce
 Un cabonegro no muy alto y pelado tiene vn
 puerto de la banda de este en el propio cabo. que
 anseñalar en el puerto de noroeste y sueste. y
 ande fugir bien en tierra porque fondo abe
 y limpio nonene arboles de sobre el propio cabo ni
 puerto sino solo vnos arboles pelados como pal
 mas los quales se llaman areyes. El cabo se fan
 mculas esta en altura de beynte grados. menos
 Un quarto y estas son las señas y nabegacion
 de esta ysla por la banda del norte

La punta de mayssi es el prinçipio de la ysla de cuba
 de la parte de este es vn punta delgada baxa y de
 si boruco y dende esta punta para el puerto de bay
 ti queri que es en la costa de la banda del sur de la ysla
 de san rago de cuba esta en la costa de este o este. esta
 punta de mayssi esta en altura de beynte grados
 es casos. dende esta punta de mayssi y asta la de
 cumana que esta en altura de .21. grados y
 me quatro y quatro leguas de la punta de may
 si. se corre de noroeste su este tomando la quarta



de este oeste
 Partiendo del cabo de san nicolas para yr por taban
 da del norte a esta ysla de cuba mandar se agobernar
 al ves norueste y pasara tres o quatro leguas en
 la mar fuera del puerto de baracoa el qual puer
 to de baracoa esta diez leguas de la punta de may
 si y seale abisso al que fuere a el que tiene por senas
 sobre el mar y puerto sobre la tierra alta que ha
 Por dentro del puerto aze en una manada de ella una sie
 na pequena a manera de vela de gavia y en un cunillo
 mas cumplido que el otro y en una manada de ella sie na co
 mo de vela de gavia aze arado como al menas ya
 desta fuera de la costa dos o tres leguas a la mar
 para ver estas senas y estando tres o quatro leguas
 a la mar sobre este puerto mandar se agobernar al ves
 norueste para yr ende manda de la punta de cu
 manaca y antes de llegar a ella yendo por este ca
 mino aze una en senada muy grande y dentro de la
 en senada esta una sie na muy alta que se llama de
 este oeste y esta en senada se llama la boca de
 Cam y dentro de esta en senada ay un puerto en
 lo ultimo de ella limpio y tiene agua dulce y

y uendo por esta de la otra No tiene de que guar
 dar se sino de lo que buere por que es todo sigu
 to y yendo corriendo por fu de la otra si no buere ne
 na no me da pena por que se es con delate de la
 en la en senada la buelta del fu de este y estan
 do sobre la punta de cumana ca se lea de aze por
 la proa una ysta y esta proa y esta punta y so
 bre ella aze una sie na de zuela llana a manera de la
 mesa del mar y esta de tierra limpia y segura
 y allegar se a ella sin recello de esta pun
 ta de cumana ca basiguendo la costa la buelta del
 oeste y la tierra alta aze un de mare

partiendo
 de la punta
 de cumana
 ca en dema
 da del baxo
 que esta en
 la canal a
 la parte del
 norte

Partiendo de la punta de cumana ca para yr en dema
 da del baxo que esta en la canal de la parte del nor
 te mandar se agobernar al ves norueste candad
 de ca orze o quinze leguas y si pudiere alcanzar
 ay de dia sobre el baxo gobernar a lo que desta
 del camino al norueste quarta del oeste y si fuere
 de noye al ves norueste por dar de resguardo al baxo
 y guinar sobre la parte del norte por dar res guar
 do a cayo No mano que esta de la parte de la ysla de
 cuba y es suzio y si fuere de noye en dema da del

del place l and epoco porque este mas seguro por
 que al principio del place l don se ban a pre conozer
 Por lo ad nota que es nor oeste sud este con cay o lo
 mano tiene una punta baxa que debe ntra y tiene
 algunas cabeças sobre agua y sale dos o tres leguas
 la buelta del sud este es mas acertado por esto
 y a reconozer de dia y no de noche y si fuere a
 amanecer sobre este place l y no sobre y estubie
 re norte sur con cay o Romano y a gober nando
 al nor nor oeste para abraçarse con el place l cyrlo
 Prolongando si fuere el viento en la brussa

cay o ro
 mano vsus
 senae

Cayo Romano es un cay o grande el qual esta
 de la parte de cuba y cercado de cañales de nes nor noru
 este sus este con este cay o Romano en el canto del
 Place l esta una ysla pequeña y blanca que se llama
 maysta de arenas de de esta ysla para la parte
 del oeste del place l lo pudes en y prolongando un
 tro de piedra del y gober nando al oeste quarta del
 Nor oeste este place l des de la ysla de arenas para
 la parte del oeste es limpio y seguro y pudes en y
 Por gina del gano o sey abraçar y a parte ay oyo
 y nube y pudes surgir y se pararen el yazer

yazer no ye principal mente si fuere el bien
 o enee norte porque de la parte de la ysla de cu
 ba a todo surio y lee no de cayos y a la g fes den
 de la de arenas que esta sobre el place l ouze
 guas la buelta del oeste esta o tía ~~del~~
 ysla blanca que se llama ysla de los bos si qui
 siere a zo no ye cabe esta ysla puede surgir
 e no yo o me be bracas de a una limpia de
 la parte del este de la ysla y quando lo gno
 le uac de esta ysla la buelta del oeste nor oeste
 Sa ze una punta el place l porque alli prin
 cipio de una enjenada que aze la buelta del
 Norte y alli se pierde el fondo asta catorze
 o quinze leguas de alli la buelta del oeste noru
 este donde estan unos cayos alli torna a entrar
 sobre el otro abez que es donde estan dos o tres
 yslas y quando partire del canto del place l g
 anae de xo y bime re en demanda de la punta
 donde estan las yslas a yri mar se amas ala
 parte del place l que no al de la ysla de cuba
 por dar yre quando a un baxo que esta ca na
 media canal norte sur con las tres yslas que

que e mosso. y este baxo se llama el de mi cu-
lao. y es muy malo y esta casi entre dos aguas.
donde esta punta del placel. donde estan las tres
y las y esta en altura de beynte y tres grados y
un quarto. de esta punta para y en demanda
de la punta de los ycaeos. mandara y gobernar alo
este. ya qui no tenga el cielo del baxo de mi
colao porque le queda a la parte del sur.

punta de los ycaeos y sus señas y altura.
La punta de los ycaeos es una punta baxa de are-
na. una arboleda de manglar sobre ella y
esta punta de los ycaeos esta en altura de 23. ga-
dos noresur con esta punta de los ycaeos la tierra
adentro esta una sierra alta la qual se llama
la sierra de camarioca que es una sierra rassa
de poranbas parte de este o este az. una sierra
de ençima y de esta sierra a la tierra alta del pan
de mataneas ^{figura} no es alta ninguna.

señas de la punta de mataneas y del moque.
Norte sur con la punta de los ycaeos diez leguas
la vuelta del norte al canto del placel esta de
noresur que bapor la canal de baxa ma esta
una ysla que se llama el flo que es pequeña
y no alta y desde esta punta de los ycaeos al puer-

puerto de mataneas ay o yo o mube leguas y
esta costa de este o este pareja y rassa y quan-
do fuere en demanda del puerto de mataneas
para reconocerlo yz del uengo de costa y le gan-
do a ella bera una abragrande y de la banda del
este de la bria una punta delgada de arena que es
el punta pro del puerto. dentro del puerto o esta
dos obrees a la boca tendra la vuelta del sur
este una sierra no muy alta y ençima de ella un
pan redondo y este es el pan de mataneas y en
de este puerto de mataneas hasta el puerto de
la abana esta costa de este o este y rodapareja y
sobre y piona tiene una barranca blanca
y por la tierra adentro no tiene tierra alta ninguna
ya desde el puerto de mataneas hasta la meseta de
mariel. sino es la sierra del xarucó que esta entre
el pan de mataneas y el puerto de la abana. es
una sierra pequeña puesta de este o este y mu-
chas quebradas ençima y el puerto de mataneas
esta en altura de beynte y tres grados y un quarto
y el puerto de la abana en beynte y tres grados
y un quarto y esta costa desde mataneas hasta el

El puerto de la Sabana esta sondable y limpia
 y toda de fiboruco sino son algunas Playuelas
 o puertos para barcos ceensobre Gypiona que
 tiene vnba xo plauec seluengo de costa que sale
 media legua en la mar: se alo abisso al que bime
 zeporestacanals de creta que si bime en tiempo
 de norte no se fabrica se del plauec porque si lee
 diere algun norte podria surgir como anclas y
 se para y sobre el con las quemal quisiera por
 que el nio y no se de cuy de de dexare el baxo se
 lamano por que se da algun norte sobre la ysla
 de cuba se perdiera: que tiene muyos cayos y ba
 xos. esta esta navegacion y de lora que se a de
 azer para beme y por la canal de creta. al puerto
 de mataneas y de la sabana — m — 1.

nabcoaga
 on y de no
 tas de coe
 el cabo de sa
 anton asta
 nueva co pa
 na en bera
 no y en
 berno

Partiendo del cabo de san anton que es en el fin de
 la ysla de cuba de la parte de el oeste. el qual es
 a en altura de beynte y dos grados de n de esta ca
 so se mandara gobernar en tiempo de ynbierno
 para yzende manda de la nueva cana al o el
 de oueste asta altura de beynte y quatro gra
 dos y uendo por esta de lora toda abta mas de

sonda y se
 las yati
 tura de los
 ataciones

de las uezes estando en altura de beynte y tres
 grados se fuele tomar sonda en los alacranes
 de la falda de ellos. de la parte del norte
 de ellos. que son unos baxos que estan sesenta
 o uas de el cabo de san anton la buelta de el este y
 el fondo que se toma en este plauec: la mas de las
 de zete es de quarenta a cinquenta braças y
 sino es tuboro muy abatido de la parte del sud
 este tomara sesenta braças y de las quaren
 ta asta la cinquenta es el fondo. No quedo
 y de la cinquenta para afuera es cascajo me
 nudo y arena y mentras mas fuere mas lin
 pio y en fondo de oyenta o noventa braças es
 casa y su marec sonda de la parte del nord
 de de los alacranes gallara el fondo de arena
 de quarenta a cinquenta braças de arena bla
 caguesa: este baxo de los alacranes es muy ma
 lo y tiene el baxo de norte sur muyo y de este
 oeste es falso por que de la parte de este falta el
 fondo de golpe y por esta causa ay neesidad de
 azer buena guarda y uendo por su altura prin
 cipalmente siendo de no y beynte y a nible.

cinco leguas de los barcos de los alacranes en al-
 tura de beynte y tres grados y un tercio estan orias
 nes y steras pequeñas cereadas sea Nog fes
 que pare con pocas vezes. ay necesidad sea zc
 Buena guarda quando pafaren por cerca de q
 llas las quales estan les sueste o ce norueste
 con los alacranes y estas y las que y on nes
 questan en los d'os beynte y tres grados y un ter
 cio se llaman las negullas y boyn te y tres o
 beynte y quatro leguas de las negullas esta v
 Na y la pequeña de arena Raja con la mar en
 altura de beynte y dos grados y un quarto estan
 les nordeste o ce sudueste las negullas con ce
 totas que emos de la qual se llama la bez me ja
 y despues de aver parido de cabo de san antoni
 por el oce norueste como sea de esta altura
 de beynte y quatro grados y en estando en esta
 altura si por fer nen por de yn buerno qui fueren
 a reconocer sobre y sta de los os o del Rio
 de panuco mandara gobernar de no ee altura
 de los beynte y quatro grados camada segun que
 legua de la vuelta del oeste y andad a las an

seria y
 altura de
 la negra
 llas y las

Tac an quenta leguas mandara gobernar la
 buelta del oce sudueste hasta que no cer la
 tierra y si se cono gire sobre el Rio de panuco
 o para la parte del norte del o del sur y si fuere
 a p' reconocer del norte del d'os ind o yo o diez le
 guas vera una sierra alta a dentro sola y
 alta y esta se llama la sierra de tamastipa la
 qual es una sierra alta que esta puesta de no
 rueste sueste de n scalei asta el Rio de panuco
 estosa en la boca y de medanos y co p'efe
 esta costa de norueste sueste la sierra que
 ay sobre el Rio de panuco para saber quando
 estan sobre el son las siguientes : aze de la
 banda del sur del Rio un medano grande de
 arena con un alomada ena ma que to ma tres
 leguas del on sur y al de mar de este medano
 de la parte del norte esta el Rio de panuco y
 si estubiere cerea del Rio y le bare nabro
 pequeño para entrar y quisiere entrar por la
 bayra la senas que tiene la entrada de la par
 te del sur ce un cubo profundo de sepe
 dra a manera de o de que es e d'ia o de yndias

de pa
 uco y su
 na y al
 ura

yndios tiene este Rio de panuco. nee traças ay on
 dura ala entrada por qual quiera de las canales
 Por que una tiene de la parte del norte y otra de
 la parte del sur por meso de un banco que tiene
 En medio de la boca este Rio esta en altura
 de beynte y dos grados las señas que ay de noree
 Sa esta y la del obos es se la costa de la de me
 danos de arena y en el medio de esta costa que a
 ay de noree Rio de panuco ay la del obos ay
 dos medanos más altos que los de mas que pa
 ra en panes de azúcar que estan sobre los pueblos
 de fias que son pueblos de yndios en esta costa
 se ystegual antes de llegar ay la del obos es
 Ta un cabo delgado de arena que se llama maca
 Co No xo y una legua fuera en la mar es
 ta un ay la pequeña que se llama ay la blanca
 sobre este cabolante Na dentro esta una
 sie Na alta y llana por ena na y la sie Na
 seco de de norte sur

seña yal esta esta y la del obos. de zio y o legua del.
 tura de y
 la del obos Rio de panuco y la y la del obos esta en la
 guae desbiada de la costa tiene por señas ser

Por señas ser un ay la pequeña No don a
 Na a cercada de a de a fies y mas a de a fies de
 la parte del norte que no de la del sur y tiene
 Na a pal mas pequeñas en a ma de la y tiene
 el sur que de la boca del fuerte de la y la yee
 limpio y ay fondo de noree o de a traças y el
 agua que no se para beber la y la es de xaque
 Yes y tiene de la parte de este y esta en de
 tura de beynte y un grado y un quarto yee
 ta a son las señas de la y la y de noree esta y la
 el que obere de yrende manda de san joan del uay
 rapido quando la costa en la qual vera de a se
 nas que agora diremos

Co de se la costa de noree y la del obos de los de noree
 de la firme de la y la de la de noree de la
 ca noree de este sus este y de noree de la y la
 de los de la y la de la de noree de la de noree
 de arena a mogstada de los de la de los
 Sa y la parte del sur ay unos a de a fies que
 se llaman los de a ma agua tiene una legua
 de longitud de unengo de la costa y fuera de
 la costa salen legua y media a la mar y tienen

Y tienen fondo limpio de neblada de los que pue
desurgir una nao y abugarse del norte al so
cay se de los a de a fes de tamagua estano.

Fros que ~~esta~~ sellaman los de tuza a tie e liguas
Paral parte del sur que es etto a de a fe que
esta desbiada una legua fuera de la costa y pue
den surgir de tie de ad el por que es limpio. La sierra
de tuza paco una sierra alta que esta puesta se
luego de costa cinco o seys leguas la tierra ad
dentro yaze una alta sobre ella como sombrero al
de mate de la sierra de la banda del norte esta en
mismo. No de tuza pa este Rio esta en altura de
este grados y tres quartos.

Siodesan
p y de la n
pablo y.
suegenal
y altura.

Este rio esta seys leguas del Rio de tuza para
la parte del sur y de la parte del sur de este Rio tiene
dos sierras pequenas la una mas alta que la otra
y esta en altura el Rio de tuza debe ynte grados y mi
seys leguas de este Rio de san pablo la vuelta
del sur esta etto Rio que se llama el Rio de al me
rio la costa del luego de la mar es como gota
da de medianos y la tierra adentro tiene una
sierra muy alta que esta puesta de nor de este

Nor de este sudueste y llega a de mazar con la
sierra de papalo y esta Rio de al meria esta
en altura de bey nte grados. y de este Rio de al
meria va prosiguiendo la costa de la llanas que
es una costa de arena baxa a toda parte y ne
de por una de ella la tierra adentro una sierra
alta grande y pareja por una que se llama man
las sierras de papalo que se baxa juntar con
se y se debe de la tierra adentro y estas llanas
de al meria baxa azer remate en la sierra de
to y blanca que es el punto de la sierra y
de billa y yaze dos sierras no muy gran
de cortadas por medio junto a la mar que
de mar en fuera aze unas cortadas por me
dio y de nde esta sierra a la de to y blanca en
se vean las sierras de billa de la tierra adentro que
son unas sierras dobladas y como gotas
y se alliban prosiguiendo hasta una sierra
alta que esta la tierra adentro que se llama la
sierra de pero te y de nde esta sierra por la tie
ra adentro la vuelta del sudueste hasta la si
erra ne bada es una sierra alta y se yaze como

como el pico de san gorgo esta su Na esta este
o este. con el puerto de san joan delua. a la mar
de estas sierras de bilea yrica a la parte del nor oes
de de se lea esta una punta baxa. a la mar que
se llama punta del gada y esta en altura de 19.
grados y me y dentro de la punta de la parte del
sur esta un farallon donde se llama el puerto de
bilea yrica la uieja y dentro de este farallon y lane
na fumea y surge de en basa de diez braças
sastabeynte y quatro o cinco leguas de esta pun
ta la buelta del sudueste esta un farallon en
el atre Na alta. a la mar de un pan de azucar
que se llaman stas y stan y por otro nombre m
gobernal y o nae quatro o cinco leguas la bu
elta del sudueste esta el le mate de las su nas al
tras que caen a la mar. de bilea yrica la uieja y
de a le comienzan a proseguir los medanos esta
luego un medano alto y grande y desde a
l lipro siguen los medanos baxos a mogota
dos y hasta llegar sobre el rio de cen pual a y
desde allí al Rio de la uera cruz ay dos legu
as y son los medanos planos sobre el rio de

41
del auera cruz esta un medano alto grande pe
tado de las aldas del de la parte del norueste
esta el Rio de la uera cruz y este medano alto
bapro siguiendo la buelta del sur y asta el Rio
grande que esta una legua del Rio de la uera cruz
y se allibapro siguiendo los medanos de luego
de costa y asta el puerto de san joan delua q
son baxos y a mogotados sino es sobre la pun
ta gorda que es una punta que esta dos leguas
del puerto de san joan delua camino del Rio de
la uera cruz sobre esta ay un medano de arc
Na junto a la mar pelado que ber meja a dándole
el sol de fuera de esta punta ay una baxa la
qual sale del atre Na buen rato y es una pe
ga fe que ba de luego de costa tiene de longi
tud mas de media legua se alea biso al que
fuerie con norte en de manda del puerto si fue
re con se razon de no abaxar por la sonda de
diez braças para de Na sino de doze para quin
zo por que se en fena y a borda de dentro se
lla y abriendo la pasado podria yz por diez y
doze braças asta llegar a la canal del puerto

del puerto de san joan delua que esta dentro del a
 Ilcafe y ay en la canal anuo bracas y anco y me
 sasta llegar al fujgi dero que es de nido latoriepa
 la parte de de nido y scale abisso al que fuere en
 de manda del puerto que un nio se piedra ante de
 llegai alato ppe clabanda de la daga fe que esta
 en la ysla. y nala ja que tiene tres bracas se fon
 de ena ma sale en de sguardo a sta auelca pa
 sado eyendo por anco bracas no tenga temor
 y estandorana delante como lato de surigra
 en la parte que quisier de del apunta que
 ante emps do asta estar leste o este con el
 puerto de san joan delua: bien e un medano pue
 to aze de lue ngo de costa y en el de mate del de la
 parte del sueste aze una mesa ena ma del llana
 Brenama y pueta y un mo gonillo ena ma
 y esta es señal para quando estubieren sobre
 el puerto y estandoleste o este con la su Na
 Nicbada: silabieren clara: estaran leste con
 el puerto y con este medano nordeste sudueste
 con el puerto de san joan delua tena tie Na
 firme esta o no medano poblado de carbolada

ar b s le da por ena ma y en las faldas pelado
 aze una quebrada ena ma del y este se llama
 el monte de carneros y este puerto o esta ena
 tarca de 19. grados escasos

Partiendo del cabo de san anton en un tiempo ay un
 viento y quisiera yr en demanda ya se reconocer
 sobrelor llanos de almeria o sobuto de blanca
 o sobrelas siellas de billa Rica para acortar
 camino mandara gobernar al des norueste
 Sastara nidad de beynte y quatro grados co.
 No ante de mos do y de n de esta altura gover
 nara quarenta leguas labuelta del fueste
 y andadas estas quarenta leguas mandara
 gobernar el camino que desta y asta la tie
 na de su dueste guarria del o este y por este ca
 mino y ra a se reconocer sobrelor llanos de al
 meria que es tie Na que esta en altura de 7
 gradostargos estatu tie Na de los llanos co una co
 tabada de medanos de arona y de alli co yrela
 costa y asta ro ppe blanca labuelta del su su
 este sobre estas llanas de almeria ay fondo
 limpio de arena tres leguas en la mar ay un

para nen
 podayn
 bier no
 del cabo
 de san an
 ton a san
 joan delu
 a

su dueste asta tomar sonda que sera des de
 el cabo de corroye para la parte del oeste y separ
 tere del cabo de corroye para y por dentro
 tro como abemos y o asta tomar el fondo ma
 dar se a gobernar al oeste y despues sea to
 mado el fondo y para altura de beyntey un
 grados y medio y por quinze bracas de fondo
 de alta de diez y es un plo por este fondo y
 sea abifo que quando at cabesare de no de
 cabo de corroye o de sananton tenga quarta
 de tomar la altura porque entre el cabo de
 sananton y el cabo de corroye si uelencoppe
 ta e capientes la buelta del norueste y si
 yendo por esta travesia ende mandara del
 fondo no podra abaxar de la altura que
 pario mandara gobernar al oes su dueste
 para abaxar la altura de beyntey un grados
 y medio y si fuere menestr gobernan al su
 dueste para abaxar de esta altura ay ntes si
 da que se aga con brevedad por dar y resgu
 ardo a los alacianes que es unba xo muy be
 llaco y la cantidad del camino de la travesia

corto y en poco tiempo es para sea en las corri
 entes una nao o buelta o baxos para pal
 mente subiendo ce calma y quando obiere
 tomado el fondo y fue reportada de diez
 go bracas mandara gobernar al oeste y si
 de las diez go baxare alas quinze mandara
 gobernar al oeste quarta del norueste y a
 un que ce que a la diez o catorze bracas no ten
 ga pena por que el fondo es tal y estale nos
 de la na pero de las diez go bracas para de
 nubansuba para palmente quando se alla
 re norte sur con los alacianes porque se bey
 abeynte y dos bracas arriba es suzior y sospe
 choso el fondo cyendo por este fondo de las
 diez go bracas para saber quando estubura
 Norte sur de la deslonada el fondo que sea
 ra enuestando a los once cantidad de diez go
 beynte bracas se to a una menuda y blanca
 y de aqui asta perder la sonda es el fondo de un plo
 y en las oportunas sondas que se man del fon
 do y a que quieren salir de las ystas tomara
 de setenta e setenta bracas y el fondo que toma

que u maren con el cañal dallo ser abasayca
fara fuera de las yslas de senbocado y aqui
se purde el fondo y de senbocara entonces por
entre ysta de arena y el tuangulo

de senbo
canjuto
de los ala
canag-

Y asi abundo de senbocado fuera de sta yslas
mandar se a gobernar la buelta del ocsudueste
cyra a rre conozer sobre la punta del gada
que esta que ante emos de questa al princi
pio de las su Das de billa Rica ya de gobera
Nara al sudueste su ndo se bunto sobre el oeste
y si fuere sobre el sueste gobernara quaranta
leguas y lo que desta del camino y asta el pu
erto al ocsudueste y si en este tienpo quedo
en bocare por esta yslas fuere el brenas so
bre el este o sueste gobernara treynta leguas
la buelta del sudueste y las demas de bton
tes basta la rre Na al sudueste quaranta de lo
este y si fuere el bunto siempre sobre el suue
ste gobernara a todo el camino al sudueste por
queo de las aguas muygo la buelta del
Noroeste cyra a fe conozer sobre la rre
Das de san martin sobre el No de aluarado

de aluarado la su Na de san martin es una
sle Na alta y esta en altura de .13. grados y un
quarto y u mandola de nordeste sudueste la
de una sie Na de la y p de onda y punta aguda
y u mandola de noroeste sueste aze dos quebra
das en ma que casi dibi en tres se ppa sel
exa rre de sur de sta sie Na de san martin esta o
trasie Na de la y de onda y no tan aguda co
mo la de san martin a esta llaman la sie Na de
mynsapa y ala sie Na de san martin la lea ma
por otro nonbre la rre capartida aysonda
fuera de sta No capartida en la mar quaranta o
cinquenta bracas y el fondo que u maren se
ra de arena prieta y guesa y de este fondo para
fuera ay algunas mon gas de come de o .doze
leguas de sta No capartida para la parte del o
este esta el No de aluarado y con esta costa
casileste o este en el comedio de este camj no estan
unos medanos y estos medanos son los ma e
altos que ay en esta costa y azeno o q
bradas en ma altos de mejor pelados ay
de fuera de estos medanos fondo de treynta y de

44
y de quarenta brazas para la arena
blanca gruesa y de estos medianos al
Rio de alvarado ay siete guas y lasjenas
que ay sobre el Rio de alvarado son que de su
es de aver de xado los otros medianos berme
jos ~~que~~ bien en por el uongo de costa y no me
danos pequeños de arena ~~esta~~ un medano qd
de vuelta sobre el propio Rio a la parte del sur
este que es un medano alto y pardo con un alto
Mada parefa por ena ma y este esta soto y no
ay otro por alli tan alto de la una banda del
Rio y de la otra y por este medano cono cera
quando estan sobre el propio Rio este Rio
de albarado tiene de brazas y m de fondo e
ceto que tiene una baxa en medio de la baxa
y ande entiar por la una banda o la otra de
la baxa y de la boca del Rio para la par
te del norueste estan unas bañanacas
que son tafadas al mar y de de esta ba
ñanacas al Rio de alvarado son dos me
danos baxos y pequeños y de de la ba
ñanacas de la parte del norueste ba pro sigui

46
pro siguiendo la costa de medianos que es
costa de norueste y este costa baxa y en algu
nas partes mangas de carbolsa y ba de culi
endo a esta la punta de anton mocado de la par
te del este de ella y junta a esta punta esta
una ysla pequeña de dentro de las anegadas
que se llama y la blanca y por fuera de estas
de anegadas tres leguas o quatro de ellas que
estan entre la Jimuay y la blanca baxa cordi
llera de baxos que ena serte uo y leguas
de longitudo estan xueftas de norueste y este
y estas se llama manlas cabeças. el primo pro
de leguas de la parte del sur este estan norte sur
con la boca del Rio de alvarado de la parte del
Norueste y este primo estan norte sur
de la boca de alvarado es la cabeca mayor de
todos los baxos y hene surgidero que pue
den de parar en el con norte surtos de la par
te de dentro del que es de la banda del sur y
pueden surgir enca torz o quinze brazas
baxa de alli al puerto de san Joan del uo ay
diez leguas al de mate de estas cabeças por la

Parte del norueste estamrie y stal lae yua
tes estan unalegua delpuerto de sanjoande
tua la primera que esta mas arriba de todas
della parte del fuste delpuerto: se llama ysi
la desacrifios y entrellay la tierra firme
ay canal y de fuera delos barcos que estan esta
ysta desacrifios esta: e traysta que se llama
ysta uerde y entre ysta uerde y los barcos de sa
crifios ay canal limpia de 18. y de frobra
cas y pueden pasar por ella donde me gu
ardo alo quebiere n sobre el agua por que no
tieneo na cosa de que guardarse - a la parte del
Norueste de esta ysta uerde medialegua de he
lla esta e traysta que se llama ysta blanca
esta cercada de una de afe de la parte del
Norte y entre estas ysta uerde ay fies que
pueden pasar naos y es limpio a lo cayre
de todas estas ystas pueden surgir con norte
y de parari: estas nes ystas e tomo de de
la parte del sueste y a la e iste. delpuerto
y todas tienen canales y estan cercadas
de a de a fies pero pueden pasar entre la una y la

y la otra sin temor dando nes guardo
alo quebiere sobre el agua y a una laja que
esta entre la ysta desacrifios y elpuerto.
que esta unrio delonbarda de la tierra firme
y debe ntra sobre el agua: qualquiera que
fuere a entrar en elpuerto labera y esta es
una de las senas mas gerta que tiene el
Puerto de sanjoand elua para de conocer
lo.

senas y
altura de
ysta de a
renas -
esta ysta de arenas que anto diximos que esta
al dos en boca m de la canal que se aze entre
los alacranes y la tierra de canpe e e una
ysta de arena blanca y pasa con el amar nene
una punta de una de a fe pequena que se
le labuerra del sueste esta ysta esta en al
tura de bey nte y un grados y tres quartos. nor
tes uere en esta ysta de arenas estamrie y stal
pequeñas cercadas de a de a fies ala de ondas
e e to por la parte del suueste. estan en al tu
ra de bey nte y un grados y tres quartos. esta se
triangulo llama en el triangulo ca orze leguas de las
lazara. y stal del triangulo esta otra ysta que se llama

llamata zarca. en altura de beyntrados
menos un quarto es una y sta pequeña de are
Na y partiendo de sta y sta cy endo por
la canal de entro. si fuere a reconocer sobre
la procapartida que está en la tierra de san martin
de ella en la costa que ay de ella para la parte
de este las señas que están en la costa: de n de esta
señal hasta el Rio de guaca qualco es toda
la costa pareja de arena y baxa. por en cima se
ella un alo mada de arbol de pequeña y sobre la
Propia boca del Rio tiene tres medianos. mo go
ctes se y os en triangulo el uno mas alto que los
Otros sobre este Rio de guaca qualco y del
Para la parte de este se sondare. en beyntrada
cas alla arena blanca que sea como cascaca
so y mientras mas fuera mas menuda y a
si baprosiguiendo asta las señas de san martin
este fondo de las cinquenta braças para fuera
de la dya señal todo este fondo de cinquenta.
Para a Duba solo se mas de jello se abasa y si
partire de la boca partida para y en demar
xa de san joan de lua para que pueda doblar la

48
Las cabeças mandara gobernar al ocno
si este y sta poner feleste este con el puerto de
san joan de lua y de allí mandara gobernar
al de este si fuere de dia y si fuere de no y se pro
cure de andar poco por no pasar del puerto y
Procurara de echar la sonda a menuda cy
rapor fondo de sefenta a setenta braças y el
fondo que tomare en el es cuando lo sera lo que do
y no baxa de las setenta braças para arriba y
si paxere de esta señal de san martin lo de go
bielos medianos que son los mas altos que
ay en esta costa están se y se guas de la
Parte de este de esta señal. si no tubieren
bueno para montar las cabeças de la parte
de fuera gobernar al ocno si este para
y en demanda de la cabeza que está norte sur
con la cabeza de alvarado y de allí y ra por de
entro de las cabeças y anegadas y de n de la
cabeça primera que está mas al mar y rapro
longando las otras en demanda de la señal
firme y gobernando la vuelta del oeste asta
dar en la canal que ay entre las cabeças y la tie

De la firme: en la canal ay fondo de doze
 uca y tres braças en arena limpia y dando en
 ella podrá gobernar la buelta del norueste da
 do y tres guardos. avna anegada que lea de que
 da del aparte del nordeste la qual tiene sobre
 la punta del aparte del sueste. braça y media
 y dos braças de agua en gima y dando y tres guar
 do a esta no tiene mas de que guardarse sino
 del o quebiere por los ojos llevando la sonda en
 la mano y gobernando al norueste y rapor
 fondo de ocho o diez braças basalimpia y lo q
 me nos seran seys o siete braças arriadas a
 la anegada y por este fondo y a gasta pomez
 tan abante como ysta blanca que esta y sta
 que ante diximos que esta cabelapunta sean
 con meado y sinotubiere dia para y a dema
 dar el puerto que esta a noleguas de sta y slano
 rueste sueste con lea a zarano y junto ala pro
 praya y sta y subira entre ella y la anegada en
 fondo limpio. de ocho o diez braças y als o ayre
 de sta anegada quere na del aparte del nordeste
 puede surtir y reparar con qual quere norte y.

y bonzimo al abrigo del ayta blanca dando
 tres guardos a una punta baxa que tiene de la
 parte del norueste de la propia y sta: si de sta y
 sa que siere y por dentro de fa cufigos ende.
 manda del puerto gobernar al norueste para
 pasar entre la propia y sta y la anegada firme san
 do y tres guardos. al o quebiere. de la propia y sta
 porque en la canal ay arta agua y pueden
 pasar entre moz y pasad ala y sta de fa cufigos
 puede meter de lo. cyr prolongando los arrea
 fcs. y como yo tengo no ay de que guardarse si
 no del o quebiere: cyr gobernando la bu
 elta del norte / o del nordeste gasta doblar un
 casa que esta dentro de pieca del puerto. des
 pues de cabella doblado podrá y prolongando
 el arrea a fe que esta del aparte de la y sta des an
 joan del uia y quando qui siere metz delo para
 entrar en el puerto dara tres guardos al d
 Punta que esta en uea de a fe de la parte del su
 este en la entrada del propio puerto por que ce
 baxa ay ale un poco fuera: si quando pare
 zee de sta y sta blanca que esta dentro de la ca.

94
Cabeças quisiero y por fueragobernara
labuelta del nornordeste o de nordeneste. si qui
sire pasar por entre los a Negifes que estan
del aparte de fuera del aysta de sacrificios eys
la uerde si tubiere el bien de la gobernan puede
deben bocar por alli por que ay muy buena ca
nal y ai fondo de diez o de once y siete braças y
esto es a linpia y de n de alli liberar las naos y
Podray ende manda de ellas dando presgu
ardo al abaxa que antes diximos y si fue
re por fuera de ysta uerde que es una ysta pe
guena que tiene una mata de carbones en una
ca cerca de sea y negifes como a dastas de mas
abund o pasado y quedando la ysta y el a negife
de la parte de fuera pueden de alli mandar go
bernar al oeste para y ende mand a del pu
e y a prolongando el ane a fe que esta de la
Parte del puerto y a la entrada a la parte de
sueste para el fies guardo a la punta que
antes demos y y dondo lo desguarda y a
Por quatro braças o a nco asurgir en el f
do que quisiere y las anclas de la parte de

50
Del norte a detener en ruda y la de la parte
de fuera en cinco o seis braças las señas que
de este puerto para mejor conoçello son que
tres o quatro leguas en la mar bera los buñ
os de los negros que para en pueblo y estan
sobre el propio puerto e tambien bera de mar
en fuera blan quear el muelle que sea de
y la torre que esta de la parte del norte del
Puerto a la entrada

Las señas de la costa son los medanos baxos
y amogotados y a la boca del Rio de medellin y sobre
el Rio de medellin estan medano solo alto
de norueste sueste y mas alto de la otra parte
que no de la otra y de este medano y a la
monte de carbonos que el monte que antes
mos de la costa baxa de medanos blancos
el fondo que ay fuera de este fondo de anpan
de lva es a man ga a linpio y a man ga no
quedo de beynte y a nco braças para treyntas
Tomad linpio principalmente de las ystas pa
za a dentro y en treynta braças ay a man ga
man ga de baxa

abiso -
para en-
traren
el puerto
de san joa-
selua -

Sea abisso a los que bi meren en neno po de norte
en neno po de ynberno a demandar el puerto de san
joan de lua que fies tubieren sabu las rias
de buela rrica y no se azeburen ayra tomar
el puerto por ser muyo el viento que procuren
ser con los papayos por que no lee abata el
tiempo sobre la costa de gopea qualco. y a
basco y en abiendo pasado pueden boluer la
buelta de rre de la en demanda del puerto y si
estando sobre esta punta de buela rrica fuere
tarde o no de y el viento no fuere muyo y
quisiere entrar el dia siguiente en el puerto
y a buelta de la mar y a la mediano de y lo
que desta a sta el dia y a la buelta de rre de la
y a la abra carse con la costa y de allí man-
dar a gobernar al fur quarta del fueste y pa-
ra entrar en el puerto se ara lo que ant de
mos de esta esta nabegacion que se a de a
zer en tiempo de verano y de ynberno pa-
ra y ren demanda del puerto de san joan
de lua y las que tiene el de o puerto. y la
costa y a dsa

Partiendo de san joan de lua a la nabegacion
de. s. que se a de azer para la zabana de la siguiente
en neno po largo mandara gobernar la buelta
del nordeste y a de a po nese en altura de boy n
de y quatro grados y medio y en estando en esta
altura mandarse a gobernar a este quarta
del sueste lomas que y esta del camino a sta
llegar a la rre de la de la y la de rre de la
conocer sobre los organos que es una siella
que esta en nena leguas del puerto de la zabana
y a no muy alta y a no go tado a todo a por en
cima y los mogotes todos casi parejos esta
sierra a se llama de los organos de nena esta si-
erra de los organos a sta el cabo de san anton
ay rre de la leguas de esta de nordeste y a du-
este a da su rre de la de nena y a de a fies
que se a de nena quatro o cinco leguas a la mar
fuera de la costa: se y leguas de la rre de la de
los organos para la parte del este esta el pu-
de bayazon de a. de una bayon grande y nena
una rre de la de a de la boca y nena una
canal. el rre de la de a de nena y a de la pro-

propia ~~de~~ bayas y esta es la entrada
 para la bayas y no es muy angosta tiene
 ynterbracas de fondo sobre esta bayas
 da esta vnasiella que es la mas alta: den
 de el pandematancas es vnasiella llana por
 engina yaze vna quebrada en la ma de ella q
 separee poco esta fada de la parte de este y
 del oeste que esta se llama: la alta de bayas

Sonda que esta que algunos llaman el al
 ta de cabanias y engana en esto. u.
 scy de leguas o suite para la parte de este del
 Puerto de bayas onda esta on puerto que
 se dice cabanias rene vnabuena entrada i
 grande entran por medio el que tubiere ne
 esidad de entrar en el puerto no tiene de que
 guardarse si fuere de lo que biere asta en
 tar de la boca y des que aya entrado tener
 sea a la parte de este porque dentro norte
 sur con la boca es baxa y por esta rrazon se
 a de tener a la parte de este y dentro sur gira
 en el fondo que quisiere por que todo es tinpio
 de del puerto de bayas onda del puerto de

puerto
 de cabanias
 y su altura

De cabanias viene vnasiella de luengo de
 costa toda pareja y al de mate de ella a la
 parte de este norte sur con vn modo de lo que
 azcena de mate de la propia sierra esta es pro
 pio puerto de cabanias y quando fuere en demar
 en fuera en demanda del puerto y rubieren
 del mo gote que esta al de mate de la siella al
 sur de esta norte sur con el puerto y si fuere
 con norte podray en demanda del no pudien
 do tomar de cabanias quanto o gine de gu
 as de este puerto de cabanias a la parte de
 este esta on puerto que se dice del marion
 que de leguas de la parte de este del. esta el
 de mate de la meja del marion. este puerto
 del marion al tando se con norte a fota bento
 del puerto de la zabana pueden entrar en
 el y de reparar muy bien que el puerto se guro
 a la entrada de este puerto para ir a guiar
 do a vn punta que tiene baxa de la parte
 de este del propio puerto que faldra poco
 mas de vntro de piedra de la costa y pro
 curara de entrar por medio de la boca y de que

puerto
 del marion

y des que aya en trado gober nara alfo este
y allegarse a vn playa que es ta del apar
te de este en el propio puerto. y junto a ella
surgen las bracas que qui sere por que es
limpio y si tubiere falta de agua: en vna playa
que es ta de la parte de este del surtidero de
Remate de la playa de la parte del sur de ella
esta vn manglar. y por recanto de este manglar
entra vn rio de piedra por el adentro y allara
vn xaguay. de agua dulce y antes de llegar al
xaguay allara vn bujio donde los monteros
van a fazer carne. de este puerto del mar en
gastase de la sabana ay 10 o 12 leguas esta
costa baxa y pareja y de fiboruco es son
dable y por fuera de ella de este puerto de
cabanas no ay arroyo ni ninguno. en este
Puerto de cabanas y el de la sabana a mori
en que es vn a su daxe quena y la napora.
ma es mas alta vn poco de la parte del este
que no de este tiene vn manga blanca
enigma en el medio las senas que ay para
saber quando estubiere sobre el puerto. de

53
de la sabana dos o tres leguas lare Na adon
tros o tres puertos estandos mo gonillos que se
llaman las tasetas esten do estas dos tetas
acurceta a nortisur con el puerto. las senas
que ay al entrada de el puerto de la sabana so
tas siguientes de la parte de este de la entrada
tiene vn mo no puerto no muy alto de la do en
ginad el rene vn to de jon blanco que se bebe de
atalaya de la parte del este de la entrada de este
Puerto tiene vn punta baxa de fiboruco y fue
ra de la punta sale vn prestinga. el que fuere
acentrar en este puerto benga siempre coste an
do la rrella de al no bento que es de la parte del
este y al entrada de lle que al mo no lo que
Pudiere por un peto de que es de al bento ceca
so al entrada y tambien por doblar la punta
de do bento y abiendo pasado la punta que es
ta de la parte del oeste entra por medio del
Puerto por dar res guar do a vn lara que
esta de la parte de este vn rio de beris del mo
no y abiendo pasado esta lara procura ra de
llegarse a la costa de la sabana de este por dar

por dar de guardar albaixo que esta de la
parte de la fortaleza vieja y como este den-
tro junto a la fortaleza nueva y de ella para
dentro surgia en el fondo que qui siere por
que es basa y todo limpio y si biniere en dema-
da de este puerto y demorare la vuelta del sueste
haz e vna quebrada grande de la parte de este
de esta quebrada: estare la alta que es vn mo-
no. don de esta la cantera y los hoyos de ca-
lante de la parte del pueblo y costa
de la parte del oeste es basa y de mar en fuera
aze vna punta delgada y el mar mate de la tie-
ra alta de la parte del sueste haz e el mo-
no con la punta delgada y de mar en fuera de la
parte de este de este puerto esta vna sie-
ra de los ystiguas del noro muy alta y amogotada
esta se llama la sie-
ra del xarico y el puerto
de la abana esta en medio de esta sie-
ra y de la me-
sa del mariel y este puerto de la abana
esta en altura de beynte y tres grados y medio
y estas son las senas de esta costa y puerto.
de la abana de nore el cabo de san anton hasta

esta este puerto
Partiendo de san joan de lua para yre en dema-
da de la abana en tiempo de brisas mandar sea
governar la vuelta del nordeste hasta beynte
y seys grados hasta beynte y siete y estando
en esta altura de beynte y siete grados le diere
el viento en el norte. gobernara a este quarta
del sueste para yre en demanda de la tortuga
son vnas yslas pequenas y barcas de nore de la par-
te del nordeste por la parte del oeste hasta la del
sueste y si biniere sobre no se sobre la de tor-
tugas y tomar fondo de beynte brazas estando
de la parte del norte o del noroeste mandarago
governar la vuelta del su dueste hasta ponerse leste
de este con la de tortugas y si qui siere perder el
fondo para yre en demanda de puerto de la abana
de gobernara por el su dueste hasta dar en
fondo de sesenta e setenta brazas el fondo
que sacare en el escandallo sera pro. que o y
algun coral a bueltas y vendando en esta son-
da y perder aluego el fondo. mandara gover-
nar al su sueste para yre en demanda del pu-
erto

partien-
do de san
joan de lua
para la
abana en
tiempo de
brisas.

tortuga
y sus ondas
y sus
y altura

Puerto de la Sabana Cyra a este nozer entre
 la mesa del mar en y el puerto de la Sabana.
 y si en este tiempo yendo barlovente andose
 una buelta y o na fuere a tomar sonda en la
 costa de la Florida si fuere en costa de este o este
 en altura de beynte y o y o grados o de beynte y nue
 bey medio tomara fondo de quarenta o a nque
 braças y estara tres leguas de la tierra y el fon
 do que tomare en el escandallo sera limpio la cos
 ta de la Sabana por esta parte y mientras mas alo
 este fuere es mas buena y mas aplacelada y
 si bi mere a de nozer en costa de noueste
 sueste es esta limpia y si tubiere necesidad de
 surgir con el viento en el sueste o por otra cosa
 de ocasion que se le ofrezca en altura de beynte
 y siete grados y medio esta una baya la qual
 se diz de Joanpones es limpia y segura y sin ba
 xom ni guano ni en g nio braças de agua al en
 trada de la Sabana mar que esta baya en bey
 te y siete grados y tres quartos / quatro leguas
 de esta baya a la buelta de este esta una pun
 ta que se llama buelta de este quatro leguas

Baya de
 Joanpon
 es y su se
 nas y altura

Leguas al mar que en punta de la Sabana de la ga
 da diez leguas de esta punta a la buelta de este
 es de esta punta a las diez leguas que se
 zimos del uengo de costa media legua en la
 mar buena y aplacelada de esta a las diez
 martires que es a esta estar nortesur con la 6 tor
 tuga es la costa segura de noueste sueste y
 sondable y nunca falta en tierra por esta
 costa en tiempo de brissa puede en y prolonga
 do la costa de beynte y siete grados y
 tres quartos. gasta la 6 tortuga y la costa
 en la mano a no tener a temoz de ella a nte
 se puede de calar en tierra y surgir si tubiere
 necesidad y de altura de beynte y o y o
 grados gasta la 6 tortuga bi mendo de
 nortesur esto do el fondo aplacelado gasta
 las propias tortugas y todo lo ma en limpio
 y puede en y gasta la 6 tortuga por
 sonda de beynte y a nio braças gasta se sen
 ta y por este fondo ay muchos paigos en las
 tortugas y los martires ay canas y de en bo
 ca de ro para y a la Sabana por fondo de ca tor

altura de
al tortu
gas

Se catorze braças puede des embocar y si se
llegare a la parte de los martires allara o go
braças de fondo y si llegare a la banda de las
tortugas gallara quatro o gñe braças de
manera que el q̄bi mere a ziendo esta nabe
ga q̄ on podra desenbo carpora qui parayren
de manda de la sabana y desenbo cando man
dara gobernar la buelta del sur parayren de
manda del dño puerto las yslas de las tortu
gas estã en altura de beynte y quatro grados
y medio por la parte del sur si biendo en demã
da de ellas de la nueva españa to maren de son
da de setenta braças o çenta braças y el fon
do fuere ba sa esta no ueltes ueltes con ellas
y en altura de beynte y cinco grados y leste o
este con ellas si to maren sonda en ba sa en
quarenta o cinquenta braças estara su te do
o de leguas de ellas leste o este con ellas
y de allí podray en demãda de la sabana
gobernando al su gñe a la salida de ellas
ay el fondo que antes diximos — — —
y si partiendo en tiempo de brissas del puerto

Puerto des anjo and elua Por ser lo bientos
es casos fuere del abuelta Sa ta cerca de ca
Perço y a la altura de beynte y quatro o de
y medio san do se el biento en el gñe o ora
mandar gobernar ~~de~~ des de allí Sa ta es
ta norte sur con la descono g da al nordeste
y a sta a la fuera de los alacranes y de los
Neguillos porque a de pasar por el fies que ay
en ellas y sta y el baxo de los alacranes y
estando norte sur con la descono g da como
yo tengo o poco mas abante mandara go
bernar al nordeste quarta de este Sa ta o
Norte norte sur con los alacranes y de de
allí y a su nabe ga q̄ on en demãda de la sa
bana conforme a como tubiere el tiempo y
si fuere verano y tubiere bien o largo y qui
si se repasar por entre los alacranes y la cos
ta de canpege podra azer nabe ga q̄ on que
antes diximos y endo por el altura y fon
do que sea de la rãdo esta costa de canpege
ta que en ma e altura esta esta en alti
ra de beynte y un gñe y dos y el cabo de coto ge

56
Deo to se que al principio de la costa de la
Parte del este esta en altura de beynte grados
y dos tercios y estas son las navegaciones que
se pueden fazer en todo tiempo para venir de la
Nueva españa de manda de la abana

senas de las senas que ay en la costa de la florida de
la costa de el principio de los cayos que estan norte sur con
la florida: La tortuga y asta la punta de santa Elena por
la costa de norte sur que es dentro de la canal
de bahama y donde este principio de los cayos de
la parte del oeste asta la boca de la canal ay
diez o doze leguas que son de cayos anegadizos
y la costa es de este oeste y donde ay el ma
te de este oeste ay costa de nordeste sudueste
Asta la entrada de la boca de la canal y de alli
empieca a correr la costa a la buelta del norte
y donde ay fin la costa de nordeste sudueste y
principio de la de norte sur se dice la punta de
te que este esta punta de te que este es el prin
cipio de la punta firme de la canal y cabo de
los martires tiene junta de ellos una peña que
quetendia como se yste legua y sea caba en

57
En acabando de los cayos allí en te que este
esta un puerto que qual quiera no ay puerto
entra en el y a mullarse con el pro y entre
lla y allí se corre la costa asta el cabo de la
nabera al nor nordeste susudueste no ay en
el camino ystambaxo ninguno ni puerto
para nabios mas de quel uengo de la costa
esto solo limpio y puede surgir copaga almente
sin el cabo de la banda del sur que alfo cay
no del cabo no ay mar ninguna en el cabo
en beynte y cinco grados largos e yz este cabo
de si un baxo de este oeste que sale dos leguas
al mar y tiene de ango como un ro de berro
y de alcyse corre la costa nor norueste susueste
y asta san mateo doze leguas del cabo esta
un puerto que se dice el no se mos quitos que
tiene tres brazas de agua de baxa mar y
de alcyse el no de la matanca a donde murio
Joan Nuñez y su gente ay doze leguas es
un llo pequeño para barcos tiene por enas
un pedaco de pinar muy alto que en toda ay
la costa no ay otro tan alto y de alcyse

Seys leguas es el fuerte de san agustin
en beynte y nuube grados y tres quartos tiene
dos entradas Por donde entro el armada de co
corro

Y de aqui al fuerte de san mateo ay doz leguas
de Nuyba Na y buen pto. y de aqui ala pun
ta de santa elena ay muy buenos puertos es
Pe galmente vn Rio que se dice abra de valle
Nab estara de diez o de leguas del Rio de san
mateo que no lo ay mejor en toda la florida
de que parte se de san mateo asta santa ele
na de diez o ay un do labuelta del nor nordeste
por oyo o diez braças y en mugas parte no
bera de la asta lames maxima de santa
elena es santa elena vn puerto donde pue
de entrar qual quiera nao Por grande que
sea / El Rio de santa elena esta en altura
de treinta y un grados y medio y de aqui
Punta de santa elena ha copriendo la costa
labuelta de es nordeste y corriendo en al
tura

Costa de la
canal de ba
lama y sus
senas y altu
ra

La costa de la canal de ba lama del parte

De la parte de este es norte sur y es de ba
nos y a placelado el que ~~se~~ fue ra por esta
canal a de dar gran resguardo a estos ba nos
principalmente a vnay punta que tiene de la
parte del norte que se llama mimerre que tiene
vnay punta muy mala y en gima de ella. estas
dos peque nas y esta punta de este baxo esta en
altura de beynte y seys grados y medio mas
al norte de este baxo. al de cenbo camy de la canal
esta vnay sta que se dice ba lama tiene vn ba
no muy malo labuelta del norueste y esta en
altura de beynte y siete grados y medio y pa
ra de cenbo car scyuramente ande yr asta al
tura de beynte y o go grados y por esta ae
tura no le gar se muygo alacosta de la florida
por dar resguardo al baxo de la canal que
ta en el cabo de ella. ~~la~~ nauial y de en el or
beynte y o go grados puede tomar su curso
ta para azer su nabegagion

mimerre
baxo

cayo neq
y flay sus
senas y su
altura

Este de este con la costa de ba lama de la parte de e
este esta vnay sta que se dice cayo neque. cercada
de cayo o toda ala Resonda por la parte del norte



Norte tiene de longitud esta ysla mas de
 tres millas que ay canal entre ella y los ba-
 dos. no es alta y es leena de carbón de coque
 Pia por la parte del sur esta en altura de
 Ceynte y siete grados y un quarto

a guateo
 y las usas
 nas y al-
 tura

Doze leguas de esta ysla de cayone que les su-
 cede. o conozcete esta ysla que se llama
 a guateo tiene de longitud mas de Ceynte y
 once leguas es tapuesta de este de este de toda
 linpla por la parte del norte y por la parte del
 sur es suzia y tiene algunas yslitas peque-
 nas de lengo de costa esta en altura de Ceyn-
 te y seis grados y unte. de donde esta ysla de
 a guateo por la parte del sueste ban las y-
 las de los lucayos que llegan hasta cerca de
 de la ysla copañola y estas son las que no
 de esta ysla

uey os
 slac

de la gaba
 na para el
 panalana
 beya non
 que sea de a
 zer

saliendo de puerto de cas abana para des en
 Gocar la canal de ba Sama para de aley y en
 demanda de las yslas de los acorres saliendo de
 de puerto para y en de manda de los maritres
 situ brene e brene largo mandara gobernar

gobernar al noro este y para reconocer sobre
 de la boca que es costa de noro este su oeste que es
 el prinçipio de la entrada de la canal y de de alli
 saltado en bocar gobernar al noro este.
 hasta altura de Ceynte y 10 grados que es
 quando esta en fuera de canal y si partiendo de
 la gaba no tubiere e brene bussa b al bente
 ara de lengo de costa de la abana que es costa
 sigura para azello hasta que le de more se pan
 de matar cas al su oeste o alomenos al fu-
 quarta del su oeste y estando tomo a borte co-
 modo de abemos de yr a traba sara ende man-
 da de la canal si el viento le de xare mandara
 gobernar al noro este quarta del norte y sino
 al no oeste porque si uere aver co niente a las
 diez e once y a. ante de entrar en canal
 si fuere a reconocer en la costa de noro este
 su oeste se cae abisso que en la carta de la
 Parte de su oeste donde se ce de mate la de
 cete este esta una yslita blanca de arena
 tiene una de g fep que no es fuera de ella
 y es oblada esta ysla banco de noro este su



su dice bre tam bre nege a abiso que se con
briso fuzera de se enbocar e staca m de se
se se p rina pro se se ca salta de cy nte y se
ys grados y medio se le que mas alaban
da de este que no la de este y de de e lli
gasta de enbocar procure se yr por medio
de la canal por dar y res guardo alba de de
^{m m m} los m m m e e e de la c y s l a de ca zama y de
cabo de e ca n a l b e r a l s a l e o n o b a d o d o s t e q u a s
E n i a m a r y e s t a e n a l t u r a d e b e c y n t e y d e o
grados e n l a c o s t a d e n o r t e s u r d e l a p a r t e
de la Florida y s i a t r a b e f a n d o d e l a y s l a
de ca s a b a n a d e q u a l q u i e r a p a r t e d e l a b
que e m o s d o p a i r e r o d e m a n a n a a y n e s e
s i d a d q u e s e a g a b u e n a g u a r d i a p o r q u e e e c
c a m i n o c o r t o y s u e l e n y r d e n o g e s o b r e
los m a r t i r e s p a r t e n d o d e s o b r e m a t a n e a c
e m e j o r p a i r r a p r i m a n o e s e p o r q u e s i t i
b r e t e m p o c o n q u e a n d a r b a s o b r e l a c o s t a
c o n d i a e s t a e n t r a d a d e l a c a n a l e s t a e n a l
t u r a d e b e c y n t e y a n e o g r a d o s d e l a p a r t e
de s u r y e e d e e n b o c a m y d e l a p a r t e d e e

Norte en bcy nte y s i t e y m e d i o y p a r a d e s
en b o c a r s e g u r a m e n t e a d e s e n b o c a r s a l t a
a l t u r a d e b e c y n t e y o g o g r a d o s y e s t a n d o e n
e s t a a l t u r a d e b e c y n t e y o g o g r a d o s s i f u e r e
e n t e m p o d e b e r a n o m a n d a r s e a g o b e r n a r a l
e s t e q u a r t a d e l n o r d e s t e s i q u i e r e p a s a r p o r
l a b a n d a d e l n o r t e d e l a b e r m u d a p o r q u e s o n
l o s t i e m p o s m a s f r e e c o s y s e a z e l a n a b e g a n
o m i m a s b i e n e p a r a y r e n d e m a n d a d e l a y s l o s
d e l o s a c o r e o s y p o r e s t a d e r r o t a g o b e r n a n d o
s a l t a a l t u r a d e b e c y n t e y q u a r t o g r a d o s p o r
d a r y r e s g u a r d o a l a y s t a d e l a b e r m u d a q u e
e e y s t a s u z i a y d e m u g o r b a d o s p o r l a p a r t e d e l
n o r u e s t e y s i e m p r e q u i f u e r e e n p o r e s t a d e r r o
t a p r o c u r e n d e d e e b i a r s e d e l a l t u r a d e l a b e r
m u d a e n l e g u a s o m t o d e l e g a r a l l e a p o r
q u e e n e s t e c a m i n o s o n f a b o r a b l e s e m u g o
c a e c o d u e n t e s y c o n b u e n t e n p o a n d a n
m a s c a m i n o s i e m p r e l a s n a o s d e l o q u e f e l e s
d a y a e s t a c a u s s a e m e n e b e r d a r e l d e s
g u a r d o q u e d e o t e m p o y d e n s e a l t u r a d e l o s
t e y n t e y q u a r t o g r a d o s p a r a y r e n d e m a n d a

y la de flores y sus señas y altura
 de ayesta de flores mandara gobernar
 a este ga taponeise en altura de la dya ysta
 que esta en altura de treinta y nueve grados
 y medio o den ~~de~~ de los treinta y quatro gra
 dos para y ende manda de la dya ysta de flo
 res mandara gobernar segun tubiere el
 tiempo y abmentara la altura de la ysta de
 flores con ayesta alta y de onda por
 ena ma puesta de norte sur tiene un farallo
 pequeno de la parte del sueste y cañes de
 onda en la por abaxo tres o quatro ligual
 de la ysta de la parte del norte tiene una
 ysta de cañes ysta pequena que se llama la ysta de cu
 erbo es alta de la parte del norte y ma b
 llana por la parte del sur y esta en altura
 de quarenta grados y en la una ysta y
 la otra pueden pasar naos en el tiempo
 si en el tiempo que parriere de la cana de abaxa
 ma para y ende manda de la dya ysta de
 los acorres fuere en tiempo de invierno la
 Nabegada on que se ara on fonee para y
 por la parte del sur de la ysta de la bermuda

nla de
 flores y
 sus señas
 y altura
 ysta de cañes
 erbo y sus
 señas y al
 tura
 nabega
 da on en
 y invierno
 de nseea
 cana de
 basama
 por el sur
 de la bermu
 da

Ber muda. Safta auer la pasado mandara go
 bernar a este quarta del sueste por que los tor
 enas de este tempo no son tan tormentosos por
 poca altura como yendo por mucha y si al
 care en altura yendo gobernando por este
 quarta del sueste mandara gobernar a este fu
 este acta aber pasado la dya ysta y abien
 de la pasado mandara gobernar para y ende
 manda de la dya ysta de flores a este en
 si tubiere el viento largo de en altura de los
 treinta y ogo grados acta altura de diez o ogra
 dos mandara gobernar a este sueste y abiendo
 y o por el ce sueste safta en altura de los diez ogo
 grados si se allare mas adelante de la de feada
 y gobernando la buelta de norte safta av
 nerse en su altura y desque es en su altura
 y la a a se mandar de este o este y si se abare
 el viento prospero y qui si se yr a la ysta de san
 to domingo y se allare tanto abante como la
 ysta de puerto Rico. y a ende manda de se sea
 para de calli a dibar a la dya ysta de santo do
 mingo y si fuere a la ysta de puerto Rico

parren
 do de luca
 na en se
 manda de
 la ysta
 de barlo
 vento

Nico y scaleare por supunto noitesur con
 laysta delanguilla o con la d'gen gorda de
 llipodra y rende manda de aylla de noitesur
 para de aleya Nibarala d'aysta de puerto
 Nico y sienpre procure temendo o tempo para
 ello de andar inas camy no que no menos se
 lo que a menester por que sienpre las co n' un
 tesso ne contrariae por este camy no y no an
 dan las naos tanto como parece y dando es
 ta rre guardo no le faltara laysta: o puer
 to que fuere a de mandar

partiendo desantodo Partiendo de la ysta de santo domingo o de
myngo o Puerto Nico temyndo bien a largo para el
puerto de yendo o de manda de ysta de flores manda
co en domi a ragober narales nordeste a stapo ner se en
da de ysta de su altura y ocalli layra a de mandar de
flores leste o este esta ysta de flores tiene las senas
 que anto mos d'o y supartiendo de qual que
 ra d'clac d'aysta de santo domingo o puerto
 Nico fuere en tempo de brusa de s'pues de aver
 doblado. recabo de elengano los que salieren
 de puerto de santo domingo y los que salieren

salieren de puerto Nico y assy como de los
 Puertos del abanda del noite de la co panola de
 Puer de aver salido de los lucayos con abussa de
 Xaristaniz del abuelta donde el viento lee d'ere
 lugar a stapo ner se en altura donde salten los
 tiempos largos y ocalli arasunabegag on se
 guntuberen el tempo

fayal sur
 al trunay
 nas

teyntay quatro leguas de la ysta de flores para
 la parte del esse este esta vna ysta que se dize el
 faial en altura de 33 grados y medio es vna ysta
 alta en el medio casi redonda por abaxo tiene
 un farallon de la parte del oeste y aze vna ca sal
 das de noitesur de la parte del sur y del norte es
 talada aunque no muy alta co Ne se esta ysta
 con la ysta de flores este este. quarta del noru
 este sueste tres o quatro leguas de la ysta del fa
 yal por la parte del este esta otra ysta que se dize
 el pico que tiene vn pico alto en medio de ella y
 se aenden del vn as y al das grandel a la mar
 con su llanada de tenac de arbole da tres leguas
 de la parte del noite de esta ysta de el pico en altu
 ra de 33 grados y tres quartos esta otra ysta

son Jorge y sta que se dice san Jorge que nadi e z liguas
 delongitud esta puesta del este oeste ~~del~~
~~esta~~ esta alta casiparez a pora ma angosta
 de nortesur y nortesur con esta y sta en altura
 se 39. grados y medio esta o nays ta que se llama
 la gria o sa e vnays ta pequena sin arboles a
 no es muy alta y e casi redonda este o este con
 esta y sta de la gria o sa se y sta leguas de ella de
 la parte de este en su altura esta la y sta de la
 tercera e vnays ta alta puesta de este o este
 brente de la tene vnallanada ena ma de ella
 en lo mas alto tiene de la parte del sur donde
 esta e puerto vn brasil alto y azado e guales
 vn asienda que sale de la y sta de la parte del
 este del puerto y nudo a deo puerto tiene vnfa
 rallong grande cerca de la y sta entre e y la
 y sta ay pasaje para qual quiera nao fuera
 de sta farallong grande de la parte del sueste re
 de otros tres farallones pequenos que se llama
 manlos fayles ne y nra e y gual de sta y sta de
 late al sueste quatro de este esta nays ta
 que se dice la y sta de san miguel esta en altura

grado o sa y
 su altura
 altura

tercer ay
 su altura
 y altura

y sta de
 su altura
 su altura
 altura

altura de 33. grados esta puesta de este oeste
 tiene delongitud de 29. deatorze leguas e vnna
 y sta alta a nogoada e n medio a z e vnna q
 brada grande e mandola de nortesur. a z e de oris
 la d tiene de la parte del su oeste el puerto de pun
 ta de la gria y en el medio de la y sta de la parte
 del sur tiene e puerto de brella franca y vnfa
 rallong e n el e o puerto y diez leguas de esta y
 la de san miguel de la parte del sur en altura
 de 37. grados esta la y sta de santa maria que
 e vn pequena e alta y casi redonda e tiene el
 puerto de la parte del sueste y a nudo se y sta leguas
 de la y sta de la parte del sueste tiene vn abia
 xa y entre esta y sta de santa maria y la de la
 miguel tiene vn baxo muy malo que se llama
 la gria o miguel el que pasare por entre la vnays
 ta y la o na tiene vn sidad de darle de guarda
 digo que la y sta de san Jorge esta puesta de este
 oeste y esta e n las senas de sta y sta e y al
 tura e en que estan

y sta de
 santa maria
 su altura
 su altura
 su altura
 altura

de la y sta
 de la y sta
 de la y sta
 de la y sta
 de la y sta

de la y sta para y en de manda de la costa de ce
 paña e que pariendo de la ticeza para y en de

N de man del cabo de sanbiente mandarago
 bo naraleste quarta del este y alta por
 sea en altura de .37. grados y de cali mandarago
 bo naraleste ende mand el cabo de sanbiente
 El cabo de sanbiente coe de mate de la costa de
 este oeste y de norte sur ce un cabo no muy al
 to regio tienen farallon y un a el y tienen
 a ma del cabo un monesterio y unas cañeca
 bo por la parte de este tiene otro cabo que
 no. que se dice sagres qn dize que de este cabo se
 sambiente Por la parte del este esta el puerto de
 sagres en la punta que tiene ala en nada del
 Puerto tiene una cañeca que se llama
 cañeca de nora del cabo de sanbiente Santa
 de cabo de santa maria mandara gobernar al este
 y de nora del cabo de santa maria parayr end eman
 da de san lucar al oeste quarta del nordeste
 y si de nora del cabo de sanbiente quisiere
 y de nora mandara de la baya de cañeca mandarago
 bo naraleste y si parayr de la isla de la haca
 de qualquiera de las demas de los acores y
 si fuere en tiempo de ynbier no mandara

Mandaragobernar parayr en demanda
 de este biego o de cabo de partel que esta
 en altura de .36. grados me no vn quarto
 de este quarta del este y alta por sea en al
 tura de .37. grados o de este oeste por legar
 se a la costa de berberia y estando on su al
 tura parayr en demanda del dho cabo ara
 la nabegacion conforme al tiempo tubiere
 el cabo de partel tiene por fendas en la ma de
 una fiella alta redonda yabiendolo de co
 no go si tubiere tiempo parayr en demanda
 de la baya de este biego de gibraltar. o de el
 puerto que me for pudieret tomar y esta esta
 nabega qn que se a de azer de nora de las
 de los acores parayr a ceoana en tiempo de ynb
 bier no y berano. Las fendas de la costa dize
 mos ad delante.
 El cabo de partel coe vn cabo que tiene las se
 nias que abemos dho esta en altura de .35.
 grados y tres quartos y el cabo de la fal
 garita del apart de la costa de spana. en la
 Entrada de este biego. esta en altura de .36.

abo de
 partel y
 de la
 natura

abo de
 falgar
 de la
 altura

26. 36. grados. este cabo de setra falgar ta he
 Na que tiene en g. mado e e alta y no mu goy
 a mogotada t uene dnab a xacnlamar fue
 rade los tres leguas de este cabo setra
 falgar y alta san petri se co de la costa no
 ueltes sueste cete nabaxa si no e el alta de
 zazaray las uella de medina y la mac alta
 que ay en esta costa ceta uella de la cabria
 que esta de ronda zaze vn pan fondono en me
 se y ella y este esta leste de este con labay a se
 cadiz co de se esta costa de este el cabo de setra fal
 gar a setalaya y la de cadiz no ueltes sueste ceta
 y esta de cadiz e obaxa y del aparte del norueste
 de seta tiene vn a sermra sobre la costa pro
 pia con vn nato de enigma que parece de mar
 En fuera nao a la bala. con subela de gabra y
 esta ceta senapzingi pal que tiene esta y esta
 de cadiz para de co no ceta de mar en fuera
 esta y esta de cadiz para la parte del norte que
 esta en la da de labaya esta en altura de. 36.
 grados y tres quartos de el pueblo de no
 ta esta tres leguas de labaya para la parte

Parte del norte de este pueblo de no ta zast ala baya
 de san lucar es costa de no te sui y de me danos de are nay
 sobre la pro pia costa de la mar esta el pueblo y es cercado
 y tiene vn castillo y es lo que primer se bee que se be de la cos
 ta que ay sobre el dho pueblo y en esto de no ta en quando
 estan sobre el al de mar de esta costa de norte sui de la parte
 del norte ceta el pueblo de gipiona y ante del lugar del
 meda legua ceta vn monesterio de ma señora de de gla
 el qual parece de alta mar tambien como san sebastian de
 cadiz Porque es la tie nabaxa. este pueblo de gipiona e
 ta en la punta que ay en las dos costas la vna que viene de
 de no ta alta e y la otra que va de este el dho pueblo y alta
 lucar sobre el pueblo de gipiona meda legua en la mar re
 talabaxa de cal medina que es vn abaxa que le bunta
 sobre agua
 Las senas que ay sobre la costa y entrada sobre la baya y de
 san lucar de este la punta de gipiona y alta la entrada de pinal
 de san lucar ay una que es esta costa baxa y de arena donde es
 ta este pinal zaze vn monte alto de pinos y este pinal ceta
 de la parte del pueblo de san lucar sobre el dho pueblo de san lu
 car no ay nella alta ninguna si no es vna alta sobre que
 esta asentado el pueblo y la uella de cubal bina que esta

quita seys leguas de san lucar la buelta del nordeste. es
 una riera tendida de norueste sueste y no muy alta sen-
 del abax de san lucar hasta el fin de las arenas de costa de no-
 rueste sueste y de deca de modo de on questa de la parte del
 Norte de la entrada de la bahia hasta la iguera que es el pinal.
 Pro de las arenas ay cinco leguas y esto de la costa de la bahia y de re-
 na de ca to sobre la cruz que ay vnos mogosillos poca cosa mas
 altos que los demas. las arenas son vnos medianos altos pe-
 lados y de mar en fuera bermejan y tienen tres leguas de longi-
 tud son casita fados al mar y de deca el fin de se llas de la parte
 del norueste de adre cupiendo la costa baxa de medanos de
 arena hasta la bahia de saltes que es una bahia de la qual a
 delante diremos la entrada de ella por la canal de tie Ra
 Seale abisso que quando binyere ende mandad de la bahia de san
 lucar y estubiere sobre cal medina y el viento fuere muy sobre
 el sur y no tubiere pila so para entrar dentro de la bahia. metra
 el arbol de la canal por la punta del pinal dos o tres leguas
 de galera por la punta de la punta y esto de deca de la parte de
 dentro de cal medina por que tenga abrigo con la bahia de cal medina
 y con la punta de Gypiona y allipodrasurgir y reparar con
 unayuste hasta que le venga soco Ro y estando alli no pu-
 diere binyer el soco Ro y tubiere viento largo se xescy la buelta

abiso —

abiso a cen-
 na de la ca-
 nal de
 la bahia

La buelta del norueste xordoblar el pica go y llegar sea so-
 bre el cabo de modo de on hasta que ponga el arbol de canal por el.
 tercio de la fado de la iglesia de media señora de barria mesa y
 adese el tercio que ayigo por la parte del norte y des que lo tenga
 puesto por el tercio de deca de la fado y ragober nando al este y ala
 quarta del sueste por las quatro braças y media y no abax
 de las quatro braças y en llegando cerca de la alandar dar
 la Resguardo xordoblar que no se pierda en la mader y el fin de tan-
 abante como san lucar para dar Resguardo al alandar co-
 mo tengo yo ponga la proa en el monesterio de san frañ ey
 raportat a nes braças hasta que le quede el alandar de la par-
 te de fuera y de allipodrasurgir acantanejos y estas son
 las senas de la entrada de san lucar y seale abisso quando
 fuere entrando por la canal si sacare en el canal de la piedra
 tengase a la parte de la arena y si abaxare de las quatro bra-
 ças por la parte de la arena torne abuscara la canal y asi y ra-
 por las quatro o cinco braças hasta que entre dentro donde se
 enpre Resguardo a la piedra
 Si mondo de alta mar con el viento sur por la punta del pinal del mon-
 te alto al norte y por la proa en lo mas alto del y mandara
 gobernar la buelta de la costa como que queden los baxos de
 la bahia de fuera y des que este junio con la costa y raportat

abiso para en-
 trar en la ba-
 hia de galera
 por la canal de
 tie Ra

Prolongan sola bien cerca de ella por dar y pes guardo a los ba.
 xos que estan del apart de fuera por feron y o tal canal tyra
 Por fondo de tres braças y media y quatro y quando bimeren
 a entrar por esta canal de mar en fuera tenas quenta con un
 medano que esta del apart de este del pinal y tiene un pino
 pelado al apart de este del medano y sabra que teniendo el
 pino pelado por el medano estara en la entrada de la canal
 y subimre de las arenas para entrar en la badia de salt
 y por fondo de quatro braças Salta estar toma del ante como
 el montezillo que esta ante de llegar al adyaba Na. y abiendo
 Pasado dos pinos que estan con otro montezillo baxo abra
 dado Nos guardo ala Nestinga que esta del apart de la tierra
 En la entrada de la bayra adonde estan otros dos pinos y abien
 do pasado estos se podra abraçar con la costa por que ba por la
 canal y para Nos guardo a los baxos que le quedan de la bayra
 de fuera de la canal y no se des abraque de la costa y por fon
 do de tres braças y media salta la punta de care milla y de allí
 baes con toda la costa la vuelta del nordeste y el en senad a
 que esta cabe el monesterio de nra señora de la abida po
 ra surgir en el fondo que qui siere por que esto solo limpio
 El cabo de cantin tiene un cabo baxo esta en la costa de berberia y
 esta en altura de treinta y dos grados y medio de este cabo de cantin

naberia onde
 de este cabo de cantin
 salta la bayra de
 san lucar

cantin Salta el de apartel que esta en la boca de este go
 scio por la costa nordeste sudeste y de este cabo de tra
 falgar salta la bayra de cantin nordeste sueste de este cabo
 de cantin Salta mazagan en la costa llana y de luego
 del amar es pena y el fondo es de media estadia una legua
 En la mar sobrela costa una legua de tierra a tomar de
 fondo del treynta y cinco a quatro braças y del agua
 de fuera esto solo limpio y basa el fondo y la tierra
 es baxa y sobre mazagan aze como una yola anegada y
 de de allí esta quatro leguas del apart del nordeste esta
 tierra muy alta y de de allí esta alara de esta
 tierra muy mabaxa y de de allí esta al cabo
 de apartel esta tierra muy alta de luego de esta por la
 tierra adentro de de este cabo de apartel obra de quatro
 leguas para la parte del sur por la tierra adentro aze una
 tierra alta sola que de mar en fuera parece y sola que baxa
 sea aze de mate digo que es entre alara de y azula
 y de de este cabo de apartel salta mazagan con todo el
 fondo limpio por que es baxa y sondable y una legua
 de tierra abra fondo de quatro braças y en tierra
 lugares es playa de arena y aparte pena
 de este cabo de tra falgar Salta la costa de tarifa con tierra

cabos de
 falgar

tierra muy alta y azc demaron fuera como dos yslas.
y estando cerca de la costa se azc toa una sierra tiene
Unancon tomandola del este oeste y tomandola de nor
deste sudueste azc como yslas altas como adiba e oyo
por que toda esta costa es sierra del uenyo delamar y
tomandola de nordeste sudueste no allara fondo ninguno
adunque es de una legua de tierra y sila tomare del este o
este y se fubiere quatro leguas en el mar tomara fondo de se
tenta y cinco braças y tomara en el plomo fondo de se
ta y se fubiere dos leguas de tierra tomara arena que sea
de del cabo de tra falgar a las antipetro que es sobre com
estare la sierra alta que son sobre el mar y se fubiere
trece quatro leguas de tierra en el mar la sierra de
comple leara de la sierra en medio de ella que parece ca
lle y se morando de esta calle al este estara el fondo de se
sentabracas y sera arena que sea
de antipetro para cadiz leara sierra de tierra una grande de
gollada de delas sierras de comple a la sierra de me
singa donja que es sobre cadiz. y de la otra sierra de
medina donja a la sierra de las cabras esto es de
las altas de tierra adentro y del uenyo de la costa es
la tierra de la arena y se mora no de la calle de comple

de son n ppa
cadiz

de comple que anti abemos de al este de las sesenta braças.
que es mare entonces estomdo quatro leguas de tierra y de este
lugar fuere gobernando por el nordeste y se demorare la de gollada
de medina al este tomara sefenta braças y lo que se fubiere en el
candallo sera caço y se fubiere dos leguas de la tierra ya
llara quatro braças y de las quatro braças paratierra
sera el fondo piedra y tomandola sierra de medina al este y la
de gollada de la sierra de la sierra de medina al este y la
de fondo de caço y donde tomare el fondo de caço que es de
quatro leguas de tierra gobernara al nordeste dos leguas de tie
rra tomara el fondo de treinta y cinco braças y no hay ni ninguno
cosa en el plomo por que es basa blanda y entonces estara nor
deste sudueste con la baya i entonces se demoraran las sierras
de las cabras que son las mas altas al este y estando al este o
este con esta sierra de las cabras tomara el fondo de sefenta
braças y el fondo que aqui tomare sera arena que sea y de allí
paratierra de de cinquenta y cinco braças y de de esta bra
cas paratierra es el fondo basa y gobernara la vuelta del nor
deste. alta fondo de quinze braças y de de las quinze braças
alta de diez gobernara al nordeste y de de las diez alta
en el mar en la baya mandara a gobernar al este y se alea bi
quondo fuere en demanda de la baya por esta sonda que

adunque me vos o tres sondas que no sean balsa no se epan por
que ay algunas mangas de cacaso y de arena y o esta sonda tan
bientesea abrisso que quando fuere por esta sonda del abasa si la
riere por el aban m y del tiempo que ceba en esta manera que si el
tiempo fuere sobre el sur y abanera para el norte o norueste. tor
N e aguiñar a la parte del sur y alta ~~to~~ tanto que torne a cobrar
la sonda y lo mes mo si el viento fuere sobre el oeste o norueste
y vbiere abando para la parte del sueste ornara aguiñar sobre la
Parte del norte para torinar a cobrar la sonda del abasa porque
este fondo del abasa por que este fondo del abasa esta nordeste
su dueste con labaya de cadiz y de las quinienta braças / quin
quentay anio si se tiene quenta con ello con qual q tiempo q
sea no podra faltar labaya a temiendo quenta con los fondos y
nabey q an que am d sea d y gobernando de las quin
tabracas y alta las quinze al nordeste y de las quinze a
las diez braças al nordeste y de las diez y alta surgen
labaya de cadiz al este y seales abrisso que de las siete de
las cabras para el norte no ay nella alta ninguna sino es
las siete de sibral bina que ante mos d y o quita sobre san lucar
y seales abrisso que quando bi meren de mar en fuera a embocar
Por el este go tenga quenta en mirar sobre que costa esta y co
mo se co de y siete tubiere en costa de norueste sueste sobre el cabo

69
El cabo de tria falgar que es fuera a zel acosta muy
baxa y llegando entre la aze vna suda a tafada
al amar de de el cabo de tria falgar asta llegar
a tarifa este de la guesfa y nene v no bla nqui
pena del zales al amar asta llegar a la pena del a erbo
a o boy que esta norte sur con la baxa de bal de ba que
bal de ba que esta norte sur con la baxa de bal de ba que
ros y esta baxa de bal de ba que esta este
de ay sus te este con la y sta de tarifa y de esta procuran
jenas. guardar se quando se fuere a entrar en el es
te go por que esta vna legua de la y sta de ta
rifa para la parte del oeste
estando sobre la y sta de tarifa si quisier y
a entrar en el este go de sibralta puede se a
Rimar a la dya y sta porque es figura y de
alli al este go ay q no leguas yendo ende
manda del puerto de sibralta abiendo un
bocado. el este go sea abal a nella gor da q
esta sobre el cabo de tria falgar y tarifa y
luego parece el monte de sibralta y ena
cabendo se la nella alta que esta sobre la
punta del car nero alli dara un poco de
Resguardo por que en esta punta esta

Estalaba xa del punta del carnero que saldra
On quarto de legua del punta de a y estando
tan adelante como lababa xa si tubiere el bien
no es caso para entrar abstragando o o sea entrar
condar Resguardo ala punta y siempre se
Fengamas alabanda del norueste que no ala
del sueste Por que sale el agua para fuera y des
abra calleo y no podra tomar el surquidero
e yra entrando si fuere calma con la sonda
e llamano y si quiza en comando fondo por
Quen los agujeros como puentos para fuera y des
que este dentro o o sea surgenz frontera del agua
puerta del mar e no go o rez bracas y simas
seguir e llegar alante Nadela e algeziras
surgenz en mal fondo porque mientras mas
cerca de la abdad ay menos fondo y la costa de
las algeziras es la misma que bades de la em
tad el carnero la vuelta del norte y se alea
brasso quando fuere a entrar o o sea de
gibraltar que procure tenerse mas ala par
te de betueria que no ala de cecepana por dar
Resguardo ala ysla de tarifa y a los demas

70
En maiba nos que estan de la parte de cecepana
y despues de aquellos pasado se tendra ala par
te de cecepana Para abrairse con latiente se
la punta del carnero o de que no lo sea abra
guen las corrientes de ella — — — — —
abigo - y tambien sea abisso que quando obbiere en
se mandado de este fuego en quaequiera tiempo
que sea prinapal mente en tiempo de invierno
y contempo Rezio tener siempre cuenta ^{no} sea
con la costa de Rientos y Remolinos que salen
Para fuera de este fuego y tambien con algunas
matas de borraceras y cebas que salen por
el o este fuego la vuelta del o este y siempre
Procure de abrairse con la costa de beberbe
ria si fuere en tiempo de vendabal o porque pue
da tomar el puerto de gibraltar — — — — —
abigo - y sea abisso que si acaso la corriente no le de
para o mar la costa de las algeziras para
surgenz en las algeziras digo en la costa de
estas puertos de gibraltar y la costa de Rientos le
abieren sobre la punta de ma senora de ce
Cropa que esta en la Salda del monte y en

Y enca Remate de la cerca de la abaya.
Procura de tomar donato de que se enza la
de del puerto que es la mayor que la cerca tiene
y allí podrá surgir y reparar en beynte bra-
cas que muy limpio surgidero y seguro y no
dega de la sombra a donde este cerca de te-
na por que es todo muy son dable y seguro a
en que la nao ponga el bauprés en la ma de
monte no tenga de celo que no ay en esta
de la travesía ninguna en ninguna ten-
po. sino es dar de cuando al acor y lento
ono abiso y así mismo sea abisso que quando tomare
esta sonda de basa en anguenta y a no bracas
estomblanda que no rayra nada en el estanda-
llo. y de las anguenta y a no bracas para de la
ay grande guac y de las treynta y a no bra-
cas para de la ay ne legua y de las treyn
para de la de la basa más dura y pueta
y quando se tubiere en fondo de las quinze bra-
cas abriendo gobernado de de las anguen-
y a no saltas de las quinze bracas por el
nordeste estando en las quinze bracas ten

71
tendia la abaya abierta y el fondo que sea
re serabasa pueta y abia de azer fuerza pa-
alcar elec candallo por que se son de la y den
de las quinze bracas de son mac amenos y a
gobernando por el conordeste por la may m-
bassa y a saltas diez bracas y de de las diez q-
tendia abierta la abaya y gobernando al este
saltas surgir en la may ma bay a y sea abisso que
quando a mare este fondo de las anguenta y a no
bracas si fueredeno de co nra con muy poca be-
la por que es el camino corto y la de no de del
y nbreino grandes y si tubiere el tiempo para de
parar sin pga biz de tu menas sera muy mejor
contener quenta de no de er el fondo de la ba-
sa por que el fondo y la basa digo por que el aba-
sa y la sonda esta nabegagion a esta que tiene
entonces Paray a de mandar la bay a abn
que sea con se pazon y esta es nabegagion
muy a esta como es de paray a de mandar la
baya con qual quiera necesidad e yo es de la
expiencia y así mismo sea abisso que si per-
dere el fondo de la bassa no entara en la baya

Gaya iustubiere a baido Parala parte de
sant petre el fondo que sacare en eleo Tan
zallo seralan gadal y cas caso y lo mermo
y lo mermo parala parte de coste

señal vsd sibimere en demanda del cabo de san biente
ya de luengo
de costa den
de el cabo de
san biente
asta el cabo
de trifulga

por el altura de treinta y siete grados y no de
biere y to mare son da de treinta brazas pa
a Niba siep como bime re de calabrado

sabra quita sobre to de alta porque ali
en la son da queta xere sera coral el fondo
y de treinta brazas para abaxo. estara a
si mermo en el para se y a mara en la son da
arena Prieta y sustubiere en quarenta y
an brazas norte sur con el proprio cabo
de san biente. y de las quarenta y an brazas
cas para parte Na abra vnalegua y estano
en g en brazas estara ne de leguas de la cos
ta parala parte de este del dho cabo. y esta
son daba gasta. al madana quita ne de leguas
del dho cabo de san biente de la parte de este
y de de al madana ala baia del agos ay
dos leguas y esto de de al madana al agos

alagos ce ma e apla elado que de de cal mada
na alcabo de san biente por que de de bey n
tey gno a tey nta brazas estara vnalegua
de re Na y en la e quinienta y setenta brazas
ate Na ay dos leguas y de la e g en brazas
ate Na ay ne de leguas y estano daba pro
siguiendo de luengo de costa asta albu
fera y se ale abisso que en ne bre la nueva
y albor vnalegua en la mar esta un abaxa
que se dice piedra perdida. parece de baxa.
mar de agua bivas. y se ale abisso que de
de albu fera. gasta el cabo de santa maria ce
do Roquedo. y de de las doze brazas para
te Na ay media legua y ce el fondo lin pio
y de de las doze asta treinta tambien en lin
pio y se ale abisso que de de albu fera al
cabo de santa maria ay ne de leguas y de de
la e treinta brazas para te Na ay vnalegua
y de de la e treinta y gno abrad os. y de de la e
quinienta y gno abra gno leguas y de de
la e g en brazas abra se y leguas y de aqui
Para fuera no ay fondo

abiss -

Dend celcabo de santa maria afe Nubilla
 ay doze leguas y ena que para fe en las quin
 quenta y cinco ~~leguas~~ braças para fe Na
 abra vnalegua y en las quin braças doze leguas
 y en las doze braças tres leguas — — —
 De N. de ferrubillas a odiana quietabarras
 de ay a monte ay seys leguas. como a pla
 celado que la costa de arie. Porque de en las
 treynta braças para fe Na ay vnalegua
 y de en las quarenta arie Na abra doze leguas
 y de en las quin braças arie Na abra quin
 leguas — — —
 De en de estaba Na alade saltos ay odo leguas
 y de en las diez braças abra vnalegua alate
 Na. y en las treynta doze braças para fe Na ay
 doze leguas y en las quarenta braças para fe Na
 ay quin leguas y de en las quin braças para fe Na
 ay odo leguas — — —
 De la barra de saltos para la barra de san lucar
 se barrameda ay doze leguas de las diez bra
 ças para fe Na ay vnalegua y de las quin
 braças para fe Na abra doze leguas y de las odo

Treynta y quatro abra quatro leguas y de las
 quin braças para fe Na ay diez leguas y siendo
 sobre la sonda de to de alta que arie abem os do
 y to ma re sonda de quarenta braças. alla ra
 Unalama gorda y esto se entiende de la sonda q
 ay de de to de alta y afa el cabo de carbonero
 y si abaxare de las treynta braças abaxo alla ra
 Unaron gorda y a las vezes es para la sonda y
 para en piedra y no se maravilla por que ay
 monedas. y si que fuese saber que arie en o na parte
 es para la sonda y suornare a gallar piedras a
 bra que pasa del cabo de carbonero a tabanda
 de este y si traxere arena sabra que no apa
 sado. y si de aqui biere pasado para la qu
 renta braças afa alce gar al cabo del Rio
 de saltos alla ra siempre la ma y en alguna
 parte de la ra piedra y si abaxare de las tre
 ças alla ra arena granu al que sea q
 que pareeera que es no quedo y no es si no co
 medero de per de y esto se entiende de el cabo de
 carbonero y afa la barra de saltos y si abax
 are de de diez odo braças alla ra la ma que

que parece que no tiene nada y esta lama
es prieta y caualo que es la basa muy blanda
y sabia que tiene abierta las canales del
Rio que es el uia y si de aqui quisieren endeman
dar de la baya y quisieren saber donde esta xola
sonda es para ir a caudales amenudo yendo
por de Nota quando fuere xola camij no sea y
tabracas y aleare arena en el can daleo y
alguna vez es lama y otras veces No queda
y de las bays tabracas para fuera a la arena
todas lama y esto es mejor senalar el castro
y mabracas para ala xola para saber quan
es tubiere sobre san lucar. e pasado del y
sobre la baya de san lucar y mala lama que
se fue de la aplomada y esta lama es blan
ca porque es del Rio y de la baya de san
lucar a la baya no ay la ma ninguna
sino No queda y la lama que ay sobre la
baya es diferente de la que ay sobre
la baya de san lucar porque la lama que
ay ~~en la baya de san lucar~~ en la baya es de metay
dura y de las treinta bracas para trilla

74
de la acc no queda porque de la acc no se
para fuera ay algunas mangas de la
ma aunque poca y el fondo es ma de tinpiay
para saber si esta sobre la baya para encanti
dad de lama y tiene abierta la baya y si qui
sieren en la baya y ir a saber donde la bu
eltade este y si diera en No queda yendo por
este camij no mandara gobernar al nordeste
y si diera en arena estando encantada de diez bra
cas de fondo mandara gobernar al sur Para en
traren la canal y esto se tiene de cyrota y
ademo

Las sondas
que ay de san
sebastian
deca dize
que es cabo
de tu falgar
sabrán que de este camij no que ay de
san febastian deca dize asta el cabo de tra falgar
No aleare lama ninguna a vn que sea por
o de tabracas salvo por queda o algún
comedero de sepe de que una arena gorda
y algunas beneras y granujal apart de
estas son de ferren de de tres y tabracas pa
ra fuera y esto por queda de la de las treyn
tabracas para fuera si no fuere en la ba
ya de comle que ay una arena menuda y

Y si de star de quinze brazas para abaxo
 quee az iatula parato marista sonda
 y sibimere de alta mar y o mare fonda de
 tien tabraeas pa abaxo y allareta masa
 bra quita en tielos cabos de y lata y el cabo
 setia falgaz nordeste sudueste con tabaya
 de barbata y sibimere de alta mar y o ma
 re fondo de o con tabraeas adta a unti
 allara arena y sabra quita nordeste sudu
 este con labaya de barbata y estara este
 o este con este uso

abiso - sea abiso de las señas que ad tener quan
 estubiere sobre la cala de san clemeynte q
 esta en gmad como vn asuela que esta man
 de medina y esta en la estag uebra da por me
 yaze a manera de vn calle como estubiere
 estacalle ca uerta sabra quita en gma
 de la cala y si obiere ce rrazon en el poco fon
 do que ay sobre la cala que para de quinze
 abaxo de brazas si no y udere de la rula
 en esta y en peidez el fondo de golfo de un sea
clara fondo con mugos cordeles conozerá

Cono ceta auerchada o sobre la yacala de san
 clemeynte y si fuere bonanca y no obiere mar
 podras surgir sobre ella y si tubiere necesidad
 y qui siere entrar por el este o mandar a gober
 nar a este gtuarta del fuste y si qui siere y razi
 braltar a al con nordeste y estas son las señas
 y sonas que ay en la costa del paná de noreca
 de decantón Safface de san biento

nota - que en lunes a cinco dias del mes de junio del año
 de mille e oys y cinquenta y nueve bi mendo
 por el golfo en demanda de la de feada en altura de
 de zife y grado o sea caso de al lola flota de quey
 Capo general p de las Noclas. vn place de fon
 do de o gental racas el qual está en el qual
 de la de escada y una sea en gura En gmad el como
 quinze leguas de noreca y no a stall finel
 qual sea bulto de rraz mugos de zefe

la longitud ay de se breca a san drago de cabo verde de zife y razi
 y grado de zife
 quas que ay
 de noreca de
 dian de zife
 ta cabo verde
 y puerto de la
 nabidad que ay de noreca al puerto de la nabidad en
 pu de la nabidad
 co para en la
 co para en la
 sur y asta la y

alena y seys grados y treinta minutos delongi-
tud azaeepomente

ay sende de ella a la poblecion de gabo dozientos
y doce grados y treinta minutos azaeepomente
y esta este pueblo a noventa y tres grados mas azaeepome-
te que no el maluco y estas y las de gabo y las
de mas que estan con ella a donde se declara esta
longitud son las y las del abina que agora se
andee cubierto y esta que ntra es sacada por
fray martin de prada fray le dela Gordon de san
agustin

quenta de to mara vnatabla xilana y lisa y pareza en la qual
el agujay aza vnalineaxeta por medio de vn parte a b
y su marca
a on p son tra y estatabla tengad os pal mos de quadra y en
brab y su
no ues te ar
y no de ce tar
y no de ce a
zae e meridia
no
a ma de la linea sera vn circulo Redondo y donde
la linea xon priere pondra en las parte del circulo
dos astilegos de tres para a lba ey guales
en altura y pondra vnazebra de seda o de hilo del
gado de la vna vnaxunta de la de los alabel o
no de blego y e go este y stumento bus que la
linea meridional donde esta y a fuente el agujay
sobre el de p circulo se baxo de la sombra que yziera

Siziere el ylo Detamente y no estemas
Unaparte que a b na y donde se na la re la
sombra se gocho tomay fustara el agujay la
baru ag on que tubiere y esta es la aguenta que
sea de tener por auer la baru ag on de vna aguja
en la tierra o en el mar

abi fopa
marca de la
guja por
el sol pa
ra saber lo
que no de
tra o no de
citra

Al tiempo que marcare el agujay para saber en
que punto o parte del tiene el meridiano en el
lugar donde esta: o mare el sol y el punto del
sueste y si entonce estubiere el sol le bado del
lugar donde estubiere a cinquenta grados por
de este labio y despues de pasado el medio dia
en este dia que se usare el sol en el sueste en la ca-
ntidad de los cinquenta grados tornare a tomar la
le bagon del sol con este labio y tomare los
mismos cinquenta grados entonce marcara
el agujay y si se demorare el sol algun dueste qua
quarta del fur en donde se contare a las quartas
que duode son de como el sol la primera a b z hasta
la postera y las quartas que obiere de en la
Unaparte a la b na partidas por medio alli
fendza el medio dia y a quella cantidad no

No vueltea la aguja en un mes por manera
que le ara el medio dia al sur y tomara media
cuarta del surte y esta es la quinta que se
de azer en qualquiera parte que estubiere para
saber en que rumbo tiene el medio dia

para saber
lo que una
nao puede
nabegar
digo de cam
nar de los
te de este
en que
quier para
te

Es menester azer una aguja grande porque
aya mayor compas de un bien de otro para la
cuarta que se aze en las cantidades que
se ovieren de repartir en una quarta para
saber segun el curso tiene y curso. lo que

No vueltea la aguja en cada parte que estubiere
y para saber la cantidad de lo que acaminado
de este oeste y donde sobre el capitel del arrio
sa de la aguja un fiel el qual este de re y por
un muel y a medio dia en punto abundo to
mado es el conee es el labio justificado o la
ora de medio dia por la sombra que yzere
el fiel que esta sobre el capitel sobre los bi
entos que estan en la aguja señalados man
festara entonces la sombra. la baria en
de la aguja en noruestar o nordeste ar

Y figura que sien las yslas de los acoros donde

Donde se tiene poros pizencia que afixa a la
guja y que en la nuaba es pania o en el puerto
de san joan de lua norueste a la aguja una qua
arta y en este camino de las yslas de los a
cores a stal amuebaes pania. Vbrese de lon
gitud mille e dozientas leguas. y esta quarta
que ay de baria en del norueste ar. si bi mije
a repartir en doze partes por donde bi mije
caber a cada parte de la quarta en leguas
entender sea. si la quarta justamente noru
este a la aguja y la longitud son mille e do
zientas leguas por la sombra que manife
stare el fiel seendra a entender lo que se
podra caminar de este oeste por cada una
de las partes de las yslas y parte de del puerto de san joan
de lua para yzere de manda de las yslas de los aco
res que es donde afixa la aguja en el norte y
por el camino que yzere entonces si la sombra
señalare en la primera parte de las doze que
ay repartidas en la quarta se entendera que
a andado en leguas y señalare la segunda
dozientas leguas. y por consiguiente yza

Yra señalando las demas partes confor
me alacantidad que andubiere por manera
queabiendo andado lasdoze partes seentende
za queabra andado mille e dozientas leguas
y andado este camino tinae la aguja fixa
y entendiendose que la primera parte que está mas
cercana ala quarta del nordeste es donde se
de señalar la sombra primera y la segunda que
está cabee la y así berna diez y siete partes
ta acabar en el norte y así se yra des mñu.
Yendo el azer la sombra el pel den de la primera
parte de las doze y asta que be nga aazer la son
bra sobre el norte que está figurado en el
aguja que se ra abez acabado de andar las
doze partes y la mñu ma quenta se ara quan
Nordeste are: como quando noruete are y
está esta quenta que se a de azer para fa
ber lo que pue de andar yendo de esta dñe
para que se corte redonda: confor me alab
ta rñu be queta e n las naos a se dñe ma la medida
sana — del angor de vn paño de vn alona de que se
obiere de cortar la lana sana y latera

para cor
tar una be
queta e n
las naos
sana —

Yra a parte de angor de la me malona y
todo junto si la me sana tubiere catorze pa
ños cortarse an los quatro primeros paños
Por la medida del angor y traído de la falona
de esta manera que se a cada lo que me nelte pa
layna de la banda de abaxo se pondra la me
rida en que está buere el angor del paño y traído
por el sesgo y donde fuere a parar por a li se
cortara y por este sesgo se cortaran los quatro
paños primeros y si obiere de ser mayor o menor
de catorze palmos. la me sana al de ceto de la
medida se a cre centara el corte de los quatro
primeros paños y por esta medida el traído del
angor del paño que ay de mas se a de azer an
co partes. y en cada dos paños de los de mal que
se cortaren y ra en bebido la vn parte de la an
co y así se yra des tornando. estas anco parte
en los diez paños que están: por cortar acun
Plim y a los catorze con que en el vltimo paño
de los catorze. salga por sesgo. el paño solo que
queda y esta esta quenta que se a de tener
Primera mente se medira el dñe tra que tubiere

como se a de
ar qñe arñu
nao de qual
quiere parte

Tubiere de Noda a Noda con dos trias de bara
que sea codo de biceano y los codos que briere
de poda a Noda que se tiene de des del ala e mera
a la tala rroda de proa y los codos que o briere se
aran entras y por esta guenta beralos lon
gorees que pueden elebar de pipa a tanao que se
arqueare dando a cada pipa dos codos y medio
de longor y asi mismo media cepunta que
tubiere lateralnao y beralos altores que tiene
de pipas dando a cada pipa codo y medio. y as
si por el consiguiente tomara elean gorda e
manga que se bre la cubierta al pie del arbol
y beralos todos que tubiere de manga y dan
do a cada pipa codo y medio de angor beralas
pipas que podra elebar en el angora de bna
banda a otra y mirandolos codos que ay de
Punta y manga y elora. y su mallo todo
junto y dando por longor de pipa dos codos y me
y codo y medio por angor y altura lo mismo sea
Puede de su mado todo junto de go vncuerpo sa
cara el traigo de secco y lo que resta que sea
Los dos trias de se se por triera lateralnao que se

Canabega
don que se
aze donde
los mojes
a la punta
sea con un
de las

79
que se m diere y a zienta de la guenta de esta manera
que sea de y este schene xorel mas a cto. az
que ar ~~que se~~ por que se que se quita
es por los barios que la nao tiene que no sea
probecga de se los para carga
Los monjes son tres y stotes en tri angulo son
de altor de los santos ay paja se de guale de ellos
des de ellos a la punta de coquibacoa abra co
mo se y o su teleguas estanca si este o este. la
Punta de coquibacoa es vna punta baxa
e gauna de tri angulo como dos trias de legua
en la mar la buelta de los nordeste y s brios
ta punta aze vna de su las altas que se lea
manlas de su las de coquibacoa a vique otros
ta de la manlas de su las de la aze y te de de esta
punta alcabo de la bela de coque este o este
bera abaya fonda que aze vna en se nada
y de ay a diez leguas esta el portete de toda
de la baxa y playas de arena. en la costa
del portete alcabo de la bela a y diez leguas
Poromas o menos alcabo de la bela es vna
bo no muy alto que no todo pelado que no tiene

Tiene arboledas sobre en algunas cetero
lante Na adentro que tiene vnae palmas
En alta mar intō que lleges a este cabo be
ra dñ parallon en la propia tierra firme de
la banda de este que parece como monton
de sal de los de san lucas: quadrado y luego
bera dñ parallon fuera del cabo pegue
no blanquea se dexos por que esta suzio de
Paxaros. ay pasaje entre el paralelo y tie
ra firme para nabios pegue nos
de cabo de la Nange ria ay diez leguas a
de mitz de lo. si quisiere ablar con las
canoas que sale naves carperlas a tres
e quatro braças y si quisiere bbenir de pun
ta blanco a la punta de las piedras es fu
camo no al sud este quarta de sur por que
continolobuenos aley Reynan en el este les
sueste y comara abarlo benio de la punta
sobre la laguna de san joan que dizen las
salinas sale la punta para fuera que pa
rece y la en la mar y que es quebrada por
medio Por que la tierra adentro está llena de

30
De arboleda que parece mas larga que vn estan
terol de galera y la punta es vn poco que
y en medio es de el gaday Nasa con la costa que
Por eso parece que esta quebrada y no lo es
ta si fuere medio dia y ubiere calma. le pa
rece que es ale mar fuera por que la sali
nac comenlare Nabaxa
De la punta del Rio de la saiga ay dos le
guas luego bera el puebto blanquear. pue
de surgir en el fondo que quisiere para Nec
guarda la punta de las piedras por que sean
coos de bracas para fuera. por amor de las
mucaras que están sobre la punta. y las sali
nas breñas a sotabenco del Rio. ay unos ber
me sales donde ban por agua y la punta tie
ra alta que biera la tierra adentro que esta
sobre el Rio de la saiga por que no ay mas
de dos leguas de la punta de las piedras y
si biera de no de. y no se cubiere el Rio
surja si quisiere gasta el Rio
saliendo del Rio de la saiga para san ta mar
ta este Ramo y alta y bera y los ancones

aniones y el postero ancon esta sobre el ca
 bo de la gusa si quisere entrar en fantamarta
 entrara del ac diez adelante por amor de no
 Salte el bien al Rio y si saliere de santamar
 ta saldra de media no de adelante por amor
 de pasar de dia el Rio grande si saliere de fan
 tamarta gobernara al o conoeste asta
 ponerse este o este con el cabo de la gusa y
 luego copena la vuelta del oeste en demanda
 de mo No sermoso y ay ara el mara se confor
 me tubiere el dia porque si no pudiere al
 cancar con dia ac cartagena i repare tan o
 bante como mo No sermoso / o zamba porque
 o no dia amanecera sobre el busco del gato
 que ay asta cartagena como o de leguas
 y ceca mmo asudado y cartagena es una
 the Da mmy cono da por causa de la palera
 que esta sobre la boca del puerto

quenta de
 de la palua
 zagusea
 de dar por
 carga de
 artilleria
 de quilibra
 + a mano q'sca

Unaculebruna que seba catorze libras de bala
 de la palua que seba diez y siete libras
 Uncañon de treinta y cinco quintales se lea de dar
 por carga diez libras de poluora

Uncaño pedrero de treinta y cinco quintales se lea an
 de dar diez libras de poluora
 Uncañon de cuarenta y cinco quintales se lea de dar
 dar por carga de poluora diez libras
 Y a uno de cuarenta y cinco quintales se lea de
 dar de poluora por carga quinze libras
 Y a uncañon de cuarenta y cinco quintales se lea de
 dar por carga de poluora diez y siete libras
 Uncañon de sesenta quintales se lea de dar por
 carga de poluora veinte libras
 Y a este respero como fuere en dando las piezas
 se lea de dar a la poluora de suerte que si una pie
 za tubiere en quintales lea darán de las tres
 Parte que tubiere de quintales la bnatia
 Parte de aquellos se aran libras y se ableda
 rando de poluora por carga como si dixemos
 una pieza que tubiere en quintales la bnatia
 parte son treinta y cinco libras lea de dar de poluo
 ra por carga y asi se dara acada pieza lo que
 conbenga de poluora a qualquiera suerte
 de pieza de cinco y veinte quintales y asta cinco
 y diez que de lo que se saca la bala de la bta

de las tales piezas que es de la que fueren
 des de beynte quintales asta á cinco se lea de
 sacar el vn terço. y lo que pesaren los dos trias
 es ledaran de poluora y su comodigo la pieza
 tubiere beynte quintales le dara treze libras
 que son los dos trias os se beynte y asy feara la qu
 para saber cargar vn apuca se beynte quin
 tales y asta á onto

y digo que las piezas que fueren de á quin
 tales para arriba se saca á nro porá ento de
 la cantidad que pesa la bala y lo que desta sa
 cados los años por á ento se lea de dar por carga
 la cantidad de poluora que se a de dar por car
 ga alas piezas menores de nro vn mos que tra
 a vn bafille costasiguiente

quaz e fin el dero tero que yzo el dño y
 sidio de la puebla que dios tenga en la y loria
 he sta de lo en el nonbre de dios y o p de mendeta
 del original que el dño medio en beynte y a no
 dias de fe ñ del año de 1573. as. tiene cosas muy ne
 cesarias para la nabegación de yndias de
 Nueva España y otros cabos de aquelea 6 parte

fin de ce de
 20 de 20 -
 del buen
 y 17 20 -

La carga natural para tirar con bala sola
 es que de la cantidad de poluora que pesare la
 bala de la escopeta o arcabuz se a de dar dos
 partes la que se cury rian de dos cargas siendo
 como digo del peso de la bala et para tirar pol
 uora de fuerte que si la bala pesase vn onza de
 ta se a de dar dos cargas de media onza de
 poluora cada vna y asy al despeto del peso de la bala
 y si la poluora fuere fina y acaso se o bieren de tirar
 perdigones y siendo de la poluora tal como digo
 se tiran con la tria a parte de poluora de peso de
 la bala los perdigones sin bala pero si la
 poluora no fuere tal a se a de dar la carga que
 se a a vnabala y a la bala de tres partes del
 peso de la bala las dos partes de la bala

se cury rian
 de la arca
 de la escopeta
 de tirar
 con bala
 sola

para tirar con bala sola
 no poner taca en la ma de la poluora si no que sea
 de la ma de la bala asienta en la ma de la dñaco no gol
 pe con el mab de espues que se a de dar a la poluora
 para que vnabala alcance mas que otra: quan
 do se a de tirar con bala sola tomar vn polo filea de cor
 do y metrela dentro en el mab de y e de dar el plomo
 que otra

para tirar
 con bala
 sola

para que
 vnabala
 alcance
 mas que
 otra

Plomo en gema de caca estando como digo dentro
del molde me tida la que dize de cor y de cor y de
la qual adesei algunas pequeñas por que lo que
faltare para un gema de molde lo he de abase
plomo y siendo es de esta manera como digo
alcanceza mas que siendo toda de plomo perono
seara conellatando efco. — — — — —

*para pasar
una carmal
fuerte* Para pasar con una bala una arma fuerte
se a de poner dentro en el molde una cabeza de
caca en el lauro o un dado se a zero y e gar el plomo en
a ma de fuerte que lo cubra lo que dentro en el mol
de se a de zero y si no se a de zero en el molde se a de
o cabeza de clauo y a gase la tal bala para el de
p beto de estaño fino. y si quisere que pase mas con
menos poluora. Juntela poluora con labaguta
dándole despues que este en el arcabuz e cada la car
ga que se le a de e gar con labaguta un par de gol
pes y e gar lo de se e en gema un de al de poluora
digo que a de se e de al de arena o de tierra y pon
ga la bala en gema. por que si pusiere la tierra
o arena en gema de la bala i rebenta ualatal
e e copeta. — — — — —

para que
notengacu
ra la zerrida
dada conba
la de arua
buz

La zerrida dada conbala de co[m]peta not[n]a cura
y endo picada bien con vn cu[m] d[omi]llo y deo xues sobre
aquellea picadura se s[un]t ara con to[n]o no que sea
bien Naná o yané lo y des pue de vntado se p[ro]luore
ara con p[ro]luora muy m[ol]ida y des que este desta ma
N[on] era meti sea enue can[on] que asiente ená made
La otra p[ro]luora sintaco y desta manera not[n]a
naturala zerrida que con ella se dre re que arae
me moe feo que sille bafez erba

como se ara
vn abala
aca que aya
muy do

Para que sea ga vn abala vea que aya muy do
N[on] do en el ayro se a de azer desta suerte: quan
do tubiere el m[ol]de caliente se auer se q[ue] abala
calentarse a muy onas el plomo. y est[an]do asi
caliente como digo el plomo e yarse a de go[lo]pen
el d[omi]llo m[ol]de y b[er]uerla mano de suerte que la qu
fero del m[ol]de se buelba a z[er]ba do y se le pueda
baziar parte del plomo que le abreys e yado son
no y como digo a deser con muy p[re]st[er]za porque
Plomo no se ele y se pueda e baziara algo. est[an]
ta le bala bala si uen para azer salua
y para poner den[un]do y erba se bala este o. o fue
artifia al para que mara algun cosa

not[n]a
vnaxara
oflega en
vnacope
ta

Para trazar vna xara o vnaflega me[n]da
dentro de la co[m]peta para que no se que men las
plumas del pue se gada la p[ro]luora en la
co[m]peta que sentiendo su car[ra] y a ma cisa
ran en g[ra]ma de la sacarga vnde al se ara
na o de re na y ená made ella vntaco de pa
lo de vn apuegada de largo y sobre este do
taco poner la xara o flega y azer la xunta
ba xa por que sobre puza por amor de las plu
ma y aleania dos bez es mas q[ue] vn abala

para que
denlo per
digones
tor

Para que den los perdigones y un as cargar con
menos p[ro]luora de la que se pone con la bala y
se pone vntaco apretado ená made la p[ro]luora y
si b[er]uer de trazar trece dozenas de perdigones e
y ar la vnadozena sobre este taco y poner o no
taco ená ma y e y ar otra dozena luego de
manera que bayan repartidos entre o quatro

otra ma
nera de
ra per di
gones

Para y desta suerte dar an juntos
para que los per digones den mas un as y
se cargue con mas breuedad la co[m]peta azer
vn co[n]te de papel sobre la bala junta y e y ar
dentro todos los perdigones que b[er]uer de trazar

Arar y poner este cojete sobre el tacho quita
sobre la poluora y poner como libiano en g^{ma}
Porque lo tenga que no se cayga — — — — —
y ten para q^d den los perdigones. mas junos y al
cance en un ugo tomar sean vno peda g^{llo} delien
co del tamaño de la mitad de vn naype y en feba
llos meti y enboluer los perdigones de fus en
seys en estos trapitos y ponerlos de esta manera
sobre el tacho que estubiere sobre la poluora esto se
aze para alcanzar a las abutadas con perdi
gones. De dond^{os} porque alcanca en un ugo pero
No az tanta fuerza como los cortadillos — — — — —
y ten para que abran un ugo los perdigones e haz
tantas poluoras como para la bala y poner vna
co apretada en g^{ma} y haz tanto de los perdig^{os}
N^o es junos que obriere en rizar sobre el tacha
co domendo otro en g^{ma} porque pueden
si quando ecyaren los perdigones separan
en el medio del canón no les de con la baqueta
sino con la llave de armar o con el frasco quillo
de la cabuz como quien le quiere azer sonar
y de esta manera y rizar abaxo y si no buelba

85
Buelba la boca abaxo y de le e y saldran — — — — —
y ten para que abran mas los perdigones es
de esta manera tomarse a vn canuto de caña q^d
tenga me nos que co que e canón y mondaleo
de fuerte que quepa dentro de e canón y metz
los perdigones dentro de este canuto y omendo
el nudopara abaxo y vntaco de papel en
g^{ma} y rizar abeando como vn cojete y abre
Mugo — — — — —
y ten quando seca y alace co p^{ta} para no
tirar la bala luego con bala a me nesti vntaco
en g^{ma} de la bala porque no se cayga y por
que si cayere alguna de la ena ma de elea
no de biente e canón — — — — —
vna canón de biente a por ecyar poluora de masi
ada y por no llegar la bala a la poluora quia
separare ecyar un ugo de e agua en g^{ma} de la
bala si se separare antes de ecyar a la poluora
y ecyada el agua meti la baqueta y alace con
vn piedra a la baqueta que abn que entre
muypremosa como llegare a la poluora no
tiene peligro tambien suelen ir e biente r

Rebentar por caer de la arena en la ma de la
bala: y rebienta tambien por no poner taco
sobre los perdigonos. que si queda alguno an
tes que se desarme rebentara. y tambien fue
le debentaz por tomar con la boca del tal cano
lodo y no gelo limpiar antes de tirarlo. — —

Las armas de que mas agora en estos tien
pos usan la gente son. espadas. puñales. da
gas. lancas. picas. gineta. balettas. gan
gos. ranpas. montantes. alfanjes. estoques
amytadas. alabardas. bissarinas. dardos.
partesanas. y otras que no digo por la ploxidad
y porque no aze al proposito del tratado. — —

piecas de
artilleria
y su non
bre
—
piecas de artilleria son. canones serpentinicos
canones gruesos reforçados. culebrinas. me
dias culebrinas. basiliscos. lombardas. sa
cres. falconets. comerejones. canones xa
reros. bersos pasablanos. arcabuzes es
copetas. bota fuegos. mortueros. secretos
de fuego. con muya ondepol uora. cestones
con muya onde eal quitian. — —

La cota de la costa de la Florida de donde y de ella

Aquito mienca to ha de la on del acosta costa de la flo
rida y de otra acostas con bimientos a la na bogacion
de las cosas como se vera adelante y tambien se allara los mo
cimientos del sol y de la luna y otras y mareas. y al

jurar de todos los pueblos conforme al Reportorio
de las cosas que aqui seran vistas con
onad preguntas con bimientos de cosas y otras

Y saliendo del cabo de san anton abuelta de la
Sabana si el tiempo de el lugar para pasar por
la parte del nordeste de la tortugas. y si a la
vez en su altura de xartas y a sta de conocerla

tiene porque en la seson de la linpia y puede
surgir la nao. a sta de operar el dia en doze y treze
bracas y otras junco de ella. y a se de ten
der que en tierra sana como loco y no tiene de
que guardarse sino de lo que bueren porque es
fodolunpio y puede de enbocar por el al
tortugas y las cabeças de los mares y a de
saber que las tortugas son una ~~...~~ y
letas baras y sin arboledas. siendo de enbo
cado. allara ca tor ze bracas. no llegues. mo
aziala parte de este porque al pie de las cabeças

cabeças ay la fizez bracas si dizee en mas fon
do deca torze bracas estara a di mado ala c
ortugas y toda esta tierra sana como se ay

*pasarse aca
entre las cabe
cas de los mar
tires*
x si acaso te allares merido Ofre las cabeças de
los martires y la tierra firme ay nuebe bracas
es menester salir al ves norueste yirse a pro
longando la ysta porques on aetas y llenas
de arboledas y al demate del a cabeça de los mar
tires seteara un placez de arena y a parte me
brenta la mar. todas aquellas ystas de los mar
tires por la parte del norte ay a leguas y sia
carros fueren en la estora y la tierra firme
y allarse en cnsuebracas de la tierra y
si fueres de costa de norte sur estala tierra de
carlos y no se dexen de elegir a quienne la por
que esta tierra sana. y si fuere verano cada año de
fina a bien a la tierra

*saliendo de
la tierra de
carlos y no
necesario de
cabeças de los
martires*
x Saliendo de la tierra de carlos y reconociendo
Las cabeças de los martires para des enbocar
andeyral nor nordeste cyrse a pro longando
la ysta y sabras que el cabo del cana vental
esta en 23. grados y medio y una legua ala

alamar tiene vnos baxos que debuntala
mar en gmas sellos de arena y copense nor
tes y por dentro de sellos ay dos bracas en lo mo
baxo allara braca y media y toda a questa cos
ta del sea qui a san mateo seio de al norueste
brente puedes allegarte Ray puedes y por
seys vo de bracas. mas de una legua y tenga
scntendo que las aguas conen con el viento
y si el viento es ueste copen las aguas al no
rueste muyo. y en esta costa de de el cabo del
cana vental para el norte no tiene Rio. en que se
pueda entrar si no fuere con vn batel. si no es
el Rio de mos quitos. e Rio de maranca. son
Rios de poca agua

*Rio de san
agustin y su
entrada se
haze*

El Rio de san agustin es Rio grande este se pue
de uer a demandar porque allara tres bra
cas de agua y mas de pleamar y aguas buas
y entraras en el nordeste sudueste y de la parte
del norte del casi media legua en la tierra de
una mata de pinos todos Juncos que parecen
vn sombrero que son mas altos que yngunos
de los que por alli ay y este Rio de mudas arbo.

arboledas y muy rasa y llana ———
El Rio de san agustin esta en 32 y nueve
grados y se aseguro al puerro de san mateo ay
doze leguas de este puerto de san agustin a la
parte del norte de san mateo ay vnos meda
nos de arena blanca esta entre ynta grados
y vnquarzo. sabras que las mareas en esta
tierra son a las de las oces para porque
quando enee para ce pleamar es acaba xamar
y su cono ay de las cabeças de la agua asi mismo
es aca y mas y menos que enee para de este pu
erto de san mateo se o de la costa al nordeste y ay
nuevos duos y salen baxos a la mar dos o tres
leguas y ce meneste y diez brazas para fuera
y ante por doze que por diez y esto digo a esta santa
elena. y de los yndios de esta costa son amygas
y la tierra no tiene yngunas jenas si no ce el
altura. santa elena esta en 32. grados ———
El puerto de guale que esta entre san mateo y
santa elena entre ynta grados y vnto y entre
estos duos ay vn castayunas y de cellas y ondas
y de buenas canales de los de santa elena

83
Elena para el nordeste esta a la meya punta
de santa elena y ce vnaysta sobresi por
que enee ella y la tierra de la abalamar y lepo
semos llamaysta de paraxos ———
V al ce nordeste del cabo de santa elena esta
vn Rio muy bueno y de la banda del velle de
santa elena estandos pinos na dos. in la
mar sobre la meya punta y de la banda del
velle esta o no pinos mal aseo que yn ninguno
de los dos que enee de y esto baxos salen
a la mar bien de leguas de la tierra a fuera
de diez y siete brazas y quando no osca
tate des y si fuere pleamar osberney a gallar
entre brazas y si fuere de se baxamar y alla
reyes brazas y media y esto sera lo menos que
gallareys y para entrar se entra al nordeste
quarta al norte y al nor nordeste. tiene tres
o quatro entradas de de primer banco de
ta en o brazas esta esta entrada y
tiene de corida asta tres leguas digo asta
del abrays — en medio de la bay a. alla
reyes de vnaysta en mytad del Rio.

Rio que es como una galera - esta abeyss
deca bruz por la punta quista de la banda del
veste y la abeyss deca cubrir que q de la yss
deca la banda del norueste - para yral puer
os abeyss deca al mar alabanda de este ay
un baxo que baxo rali del uengo rebenta
do por que el uengo en el albayna. y en el ar
guello de la agua. la co R uente os nize por don
deca el fondo. asta que baxys las cafas
alec nordeste del cabo de santa clena esta otro
Rio que tiene buena banna que es donde esta
el primero pueblo de yn dios. en el qual ay
un yndio tuerto porca q que el qual se mos
traba entonces amigo de spana. y esta una
playa adelante el qual es el duelle. y esta
alatre Na mas de quinze leguas. mas que
ninguna de estos rios. y entre el vn Rio y el
otro ay muchos baxos y sinobrenena qui con
Nabios pe que nos para berel scerito de la bba
Ras selles ay antra baxo a los que aqui bi me
ren sino est and uellos en saber la tre Na y con
Junion de ylla y lo que cursan los tiempos

esto Rio ac
con respecto
del cabo de santa
clena

tiempos y en que tiempo y mesca del año ya
que oracion en y bazian las mareas y adonde
balaluna y el sol para las mareas que aca en
trareneste Dios uelle que esta entre ynta y dos g
y vnte largos para el Rio Jordan. seio de la
costa alec nordeste y lo menos q los rios a
nac dros como tiene eneste por que los ba
xos de ellos salen fuera. — deca y al Rio.
Jordan esta mee ma costa delec nordeste y
ay tambien muchos baxos que salen fuera y co
meneste. que se nabegue de dia por que se bca
Por donde ban. pasando de Rio Jordan. qua
nto leguas sale a la mar nuebe leguas unba
xo de arena y una rebentazon. y por de
tre Na del llegando alatre Na y ay pasaje de
dos brazas. — de este baxo al cabo de san Roma
este Na mas alta y mejor de se reconocer y
esto de esto lo que andubo y bido gonçalo ga
yon. y aqui ay fin esta relacion de la flo
rida la qual fue de joan ~~deca~~ de y vera
El año de 1516. en la obra cruz de nubae xpiana

Conyencia vna de Nota des de la ba Na des anlu
car asta sanjo and elua del anueba e parã y de las
y de las ystas de canaria la qual es brebe

Partiendo de la ba Na des anlu car y abiendo doblado
a cal medina gobernarse a sudueste quarta al
sur asta salir de los cabos y de ay al sudueste y por esta
de nota y ras a re conocer la ystas de gran canaria

Las senas de gran canaria es vna ysta alta y Redonda
y Trieta y montuosa y por medio de ella aze vna que
brada y esta en altura de 23. grados y medio y alaban
dad de su este tienelas ystas y el puerto y esta ysta
de gran canaria con la de tenerife se conoce a este
este

Sabiendo de gran canaria para las yndias mandar
se agobernar cantidad de bey nte liguas al este.
por des abrazarse de las cal mas de ella y detene
rize y abiendo andado este camino mandar se
gobernar al occidueste asta altura de 20 gra
dos. y de los bey nte grados se gobernara al oeste
quarta al sudueste asta altura de setorze grados
y medio. y de ay mandar se agobernar al oeste

o este quarta de norueste y aze el camino del
oeste por la quarta que es norueste a la aguja
y por esta de nota y ras a re conocer la dominica


Las senas de la dominica es vna ysta alta y to.
Mandola a triabesada y aze res quebradas y es
ciada de norueste sueste y alabanda el noru
este tiene vna ras que parece que parte la
agua y le lladados aze esto do vno al y po dran
tomar agua si obiere necesidad y tengase a
bisso que este Na segue Na

Des des bocando de la dominica y los santos se
ra des en bocando de este oeste y abiendo des des bo
cado mandar se agobernar al nordeste quarta
de este y por esta de nota y ras a re conocer la ystas
de sanjo and puerto Rico

Las senas de sanjo and puerto Rico es vna ysta
alta y brenas onbrada y la ras Na adentro pare
cen las ras de la selo quillo que son vnas ras de las
altas y azentres quebradas y esta ysta es
ciada de este oeste y ras a re conocer sobre
el cabo de sanjo and y de ay mandar se agobernar
al oeste y por esta de nota y ras a re conocer de

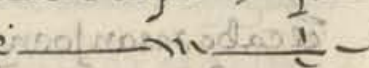


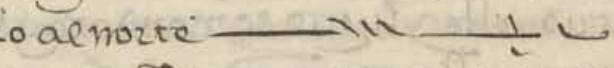
El cabo Roxo estan los ynfernos y aso taben
to de los ynfernos esta el puerto de guadiana.

Ua 

Y es en bocando en elos santos y lado mynca
Parayrende manda de la ysla de santa cruz man
darse a gobernar al de norueste s^{ta} cruz con
ysla tendida de este de este baxay y asia con la
mar en medio de gella aze nuebe farallones de on
ze nomuy altos tiene en plaer de la banda de
este guardar me es de se fuere en este

de la ysla de santa cruz parayrende manda de
cabo Roxo al oeste quarta del norueste cabo
Roxo semea a como vnay isla pe que na que
parece que sale de la tierra alta que esta sobre
my mo cabo y esta toda en tierra que tiene dos ba
nanos bermejos

de cabo Roxo parayrende manda de la mona ma
darse a gobernar ala my mo quarta del norueste
y pasare por la parte de el sur de la mona y unacor
ella si qui siere dando rec guardo al plaer que
tiene de la parte de esudueste 
de la mona parayrende manda de la saona man

Mandare y gobernar al oeste si fuere de
no se dare el rec guardo quemeparegiere por
que esta vnay isla con otra leste de este de la
saona. con vnay isla de cumplido de esy leguas
de este de este baxa con la mar llana de arbole
y a toda tiene esurgido de la parte de este
de la saona Parayrende manda de san do
myngo mandare a gobernar al oeste quarta
del norueste Salta a mar la tierra y recoste
ando a la punta de la vze do y luego berela
y vda a blanquear y esotabeno las siella
de my cao y si fuere de alta mar. bere dos siellos
Redondas que estan norte sur con la boca del
Rio de san to domingo ten en do las abiertas
bere que tengo el Rio al norte y recosten man
da de el Rio al norte 
V Saliendo de san to domyngo parayrende man
da de la beata mandare a gobernar a niole
guas al sur y ala quarta del sudueste y luc
go mandare gobernar al oeste sudueste y por
esta de Nota y reauerla beata que es vnay
y isla a manera de la saona y es uta man

10
sitamano De xar mee y Porlam y made
Nota abtauer a alio bto que ce vn farallon
alio Redondo y repora my made Nota que
topong a nel No deste y temendo lo enuenor
deste paray rendemanda del cabo del tiburon
Mandaras gobernar al velle quarta de no
ruete ey ras auer dos suelas altas que stan
sobre el meo moeabo que sella mantas suelas
se donia maria a luey o a abaxando la tula
Para el cabo del tiburon: e quales moeabo
alio Redondo a manera de la cabeza de vn
buefo


V de el cabo del tiburon paray rendemanda del
cabo de santa cruz mandaras gobernar
al nor norueste asta que lle de more la nabaca
al suueste y luego se mandara gobernar al
oc norueste que nudo o sobre el norueste
quarta del oeste y uscona ver la suela
de turquin no que son dos suelas altas que se
norean toda la tierra de xarteas y lo
que te paregiere ey ras cortando la tierra
astacabo de cruz que ce vn cabo baxo con

92
conlamar y endo del uengo la costa seme
ara como vna yleta con vnos tres ango
Zee enigma tiene al Redondo vnos a dea fee
saece ac el Red guardo que te paregiere
V de el cabo de ~~la~~ cruz para y rendemanda
del ayta de pinos mandaras gobernar
si cabrissa fuerde ca alio es norueste y si
fuere bonana ble mandaras gobernar al
norueste quarta del oeste asta que meaga
tanis abante como ayta de pinos y sino
sabiere mandaras gobernar al nor norueste
o al norte endemanda de la tierra ayta de
Pinos. La quales vnaysla de un plidor de
nezio doze leguas baxay rassa a la mar
Sazo ensi tez e faralones grandes y pe
guenos de alta mar seme a raze ran tez
porque son mas altos que los otros y el de
el este magrande y mas alto que se norea a
los otros

Y de ayta de pinos paray al cabo de ori
ento mandaras gobernar al oeste quarta
de e norueste. cabo de el Diente con vn cabo

40
Vncabo de uenta fado baxo quere rare
cerac mo no de la sabana tiene vn aply ad
arena al norueste del blanca
V Paray rinde manda de ecabo de san anton in an
dar scay o berna a la quarta de norueste
qui nando al o ce norueste la punta de san
anton es vn punta baxa xassa con la mar
aze vn arbóteda En gina amañera se sobla
don de bosio
V de la punta de san anton paray rinten
Pose yn bier no ala nueba ec para mandar
se ay o berna al o ce norueste qui nando sobre
el norueste quarta de oeste asta de tura de
60 y nte y quatro grados o 60 y nte y quatro y m
y luego mandare gobernar vnasingladura
se anquentale guab al oeste y luego man
dare gobernar al sudueste quarta del oeste
cy reporesta de Nota sobre to de blanca o so
de cae meria si fuere sobre cae meria y son
dare yn obre relatua y tomare fondo en
60 y nte y ane brada de fondo citare
dos leguas 70 oos y media de tura. sacare en

93
Sacaracne plo mo arena menuda como
Gasa prieta tendrae No se al meria
Rio de cae meria abierto sae de me para
fuera lo que messare gire / o a re lo que tien
dome de xere que aga
V Si fuere sobre to de blanca bere que son vn
sue llas altas y luegas para la parte del
sur bere o tal sue llas altas que azen
dos mo Jones endos sue llas que son las se.
caca to de ture go ban las sue llas abaxando.
para la buca de cae meria to de cae meria de
sonda. estalabueca de cae meria de tura de
Puerto de la buca de cae meria de tura de
para el conge ande amañera se campan
que se llama goncalo berna
V de sea de cae meria de la buca de cae meria para y rasan joan
de lua mandare gobernar al sur quarta de
sueste. san joan de lua es vn ay lita cercada
de cae meria. al sur del me mo puerto tiene vn
monte que es mal alto que to do los otros
medanos. para la parte del oeste bere de cae
de cae meria de tura que se llama de cae meria de

De toda la costa ceo to para el sur del mes mo.
Rio estare la mac alta y sobre la punta
gor datambien: 

Y de cabos sesan años Entenpo de verano
mandare gobernar al oeste quarta de su
sueste cantidad setenta y cinco o quaranta

leguas y sondare y alcare de fondo 35. o. 40

bracas de xarme y por la de yota saltadar

En beynte e beynte y dos bracas y luego

mandare gobernar al este y si abaxare de

la beynte bracas a la de diez o de xarme

ey por el este y si abaxare de la de diez o

mandare gobernar al este quarta de

Nor sueste. y si subiere de la beynte y dos bra

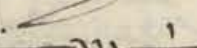
cas mandare gobernar al este quarta de

sueste de manera que haya por beynte o

beynte y dos bracas a la de diez o de

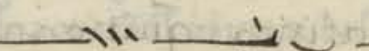
fa que pierda el fondo que lo ser de te norte

sur con la de ses con o g da que ce vnay eleta

que esta en la costa de yucatan: 

Qui yz ofin este de ppo teritlo. no bueno que es amo de de
dieguntas que lo fue de salbago en la nueba de diana

ase ^{clinaçã} ^{deesoly} ^{de Negla} Primeramente se a de entender que de enbe
los onze de marzo a la los diez e de setiembre an
da el sol de la banda del norte de la linea aqui

No gal y de los catorze de setiembre a
los diez de marzo anda el sol de la banda del
sur de la equinocial: 

Quando el sol fuere de la banda del norte de la

equinocial y si viere las sombras al norte


de la altura que se tomare seras quanos gi

faltan para 90. y con los que faltaren pa

ra los noventa puntaras la declinaçã onde

aquel dia y todo junto. tanos estaras de di

ado de la equinocial para la parte del norte

Entoñee estara el sol entre la linea: 

Y si en este tienpo que el sol anda de la banda del

norte de la linea y tomare la altura del

sol y las sombras fueren para el sur aqui

juntaras la declinaçã con la altura que

tomare y si pasaren de noventa grados a

quello que pasaren de noventa estaras
de la banda del norte entoñee estara entre
el sol y la linea esta regla llega a delante:

Y si no llegaren a noventa grados los que
menos fueron de 90. estaras de la banda del
sur entonces estara la linea entre y el sol
y si el altura y declinacion que juntares.
Justamente fueren 90. grados estaras en
la linea equinogal
Ariso que cada vez que se tomare el sol en
90. grados y no se allaren sombras para nin
gunaparte ora ande el sol de la banda del nor
te ora ande de la banda del sur a que los gra
dos que allares se declinacion aquellos
estaras desviado de la equinogal para la ban
da donde el sol andubiere y si el sol andubiere
de la banda del norte a que los grados que
allares se declinacion ena que el dia que to
mases el altura aquellos estaras desviado
de la equinogal para la parte del norte y si
el sol andubiere de la banda del sur aquellos
grados que fallares de declinacion aquellos
estaras de la banda del sur

quando el sol fuere al sur de la linea equino
gal y tomases su altura y la sombra fue
de la banda del sur —

fueren para el sur de el altura que tomases
erases quantos grados faltan para noventa
y con los que faltaren juntaras la declina
cion de aquel dia y todo junto tanto estaras
desviado de la linea equinogal para la ban
da del sur entonces estara el sol entre y la
linea —
E si en este tiempo que el sol andubiere de la banda del
sur y tomases su altura y la sombra fueren
para el norte aqui juntaras la declinacion de
quel dia con la misma altura que tomases
de aquel dia y todo junto verases quantos grados son
y si no llegaren a noventa los que menos fueron
se noventa estaras desviado de la linea para la
banda del norte entonces estara la linea en
tre y el sol y si el altura y declinacion que
juntares todo junto pasaren de noventa gra
dos aquellos que pasaren de noventa estaras
apartado de la equinogal para la parte del sur
entonces estaras entre el sol y la linea y si el al
tura y declinacion que juntares justamente
fueren noventa grados estaras en la linea —

Asi alguna o rato Maree el altura del sol en menos se
Nobenta grados y no fallares de clinagion algun
aque llos que meno to maree de nobenta aquellos
estaras desbiado de la linea para la parte donde te

Pusier la sombra. Entoncees estara el sol en la e
quinogal

Seate abisso que sienpre aga a la quenta al sur de la d
sonbras y eno nices sabras segun quere Des

Pondre en las sonbras y entoncees sabras aque
Parte de la linea estas

Sabras que sesenta m nutos es un grado y treynta m nui
tos medio grado. y b^{ve} vnta o segrado. y. 18. un

quarto de grado. y doze un quinas de grado y diez
un sesmo de grado

Regim del ac^{te}tiella del norte consue sena les de la e
guardas para quando tomares el altura de la ac^{te}
tiella para saber quanto estas desbiado de la linea
equinogal para la banda del norte

quando las guardas fueren en el brazo del oeste
estala guarda delantera con la estrella del norte
este o este y la estrella del norte esta en g^{ma} del
Polo grado y medio sacara este grado y medio

Quando las guardas fueren en la linea del
sudeste estala v^{na} guarda por la otra este
y la estrella del norte esta en g^{ma} del polo tres gra
dos y medio sacara este tres grados y medio

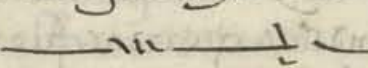
Quando las guardas fueren en el pie estala guarda de
lantera con la estrella del norte norte sur y la estre
lla del norte esta en g^{ma} del polo tres grados saca
ra este tres grados

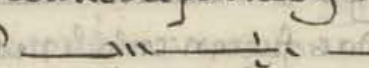
Quando las guardas fueren en la linea del sueste
estala v^{na} guarda por la otra nortesur y la estre
lla del norte esta en g^{ma} del polo medio grado. sa
cara este medio grado

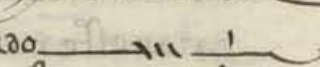
Quando las guardas fueren en cada vno de estos quatro
Rumbos de altura que se tomare se sacaran los gra
dos que la estrella esta en g^{ma} del polo. y los o
tros que te quedaren tanto estaras desbiado de la
equinogal para la banda del norte

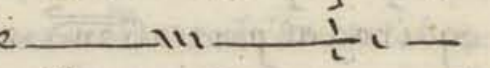
Estos otros quatro Rumbos abaxo es cutos andala
estrella del norte de baxo del polo

Quando las guardas fueren en el brazo de este esta
la guarda delantera con la estrella del norte

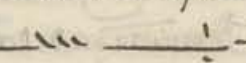
quando las guardas fueren en la linea del nordeste es:
tal adn guarda con la o traleste oeste y la estrella
del norte esta debaxo del polo tres grados y medio
Mikra es estos tres grados y m 

quando las guardas fueren en la cabeza esta la guarda de
lantera con la o estrella del norte norte sur y la estrella
del norte esta debaxo del polo tres grados mikra es
estos tres grados 

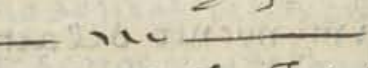
quando las guardas fueren en la linea del noroeste esta
tal adn guarda con la o traleste norte y la estrella de
norte esta debaxo del polo medio grado 

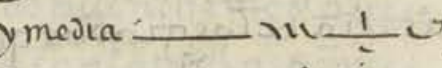
quando las guardas fueren en cada vno de los quatro lun
bos con la altura que tomarees. a juntar a los gra
dos en que la o traleste anda debaxo del polo y
todo junto tanto estara desbiado de la equino al
para la parte del norte 

Regim para saber quantas leguas entran por grado
en cada vna de las siete quartas abaxo de estas.

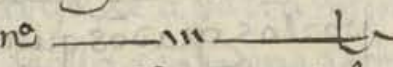
Primera nentesabrac que el grado de norte sur es. 17. le
guas y media 

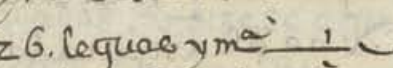
Por la primera quarta el grado de norte sur es. 13.

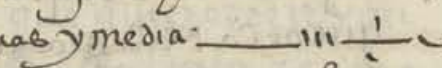
es. 13. leguas desbiaste de la linea de reya por cada
grado de los leguas y media 

Por las dos quartas. 19. leguas y media desbiaste de la
linea de reya. siete leguas y media 

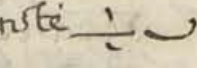
Por las tres quartas. bcynte y vna leguas y media des
biaste de la linea de reya. o nze leguas y ostras.

Por las quatro quartas bcynte y cinco leguas desbiaste de
la linea de reya. 17. leguas y me 

Por las .5. quartas 31. leguas y me desbiaste de la li
nea de reya por cada grado. 26. leguas y me 

Por las seis quartas ganas. 46. leguas y me desbian
se de la linea de reya. 42 leguas y media 

Por las siete quartas ganas en cada grado 33. leguas
desbiaste de la linea de reya. o genta y cinco leguas

Es el camino fuereste este no se pueden dar leguas en un
quin grado salvo que en cada el camino tendra la
misma altura que tenyas quando paraste 

Es este desbiaste del camino por la diferencia de la
altura sabrac quando esta desbiado de camino por

en la caga que en estos se den azer mugra no
quando quer que quisierdes marca tus agujas para

Y si estan en esta a deser quando la vna guarda

guarda Por la otra estubiere este o este — 1 —
Regimiento del arte del navegar con sus
Reglas del sol y norte — — — — —
altura de los grados que el sol a subido de sea que
o alio alta el medio sea tambien altura
sentiendo los grados que ay de sea polo a
tae horizonte y altura tambien sentiendo
por los grados que el ombre o alguna abdad
o puerto o ysta esta apartada de la linea equi
No a al as para la parte del norte como para
la parte del sur que altura de sea el apartamiento
que de la linea se tiene: — — — — —
Grado es una parte de trezeientos y sesenta en que
el mundo esta dividido porque el mundo tiene
360 grados y cada grado tiene 17 leguas y media
de camino de reedo por la superficie o sobre faz
de anchura y mayor longitudura del agua y
terrena anchura del mundo sentiendo de sea
Polo a otro y la longitudura sentiendo de toda la
Redondez de el bante en pomete — — — — —
Horizonte es un arco que ymaginamos por
engima de la sobre faz de la tierra o del agua

agua el qual es el mismo no se vea vista enten
dese que por este horizonte se nos oia de la mitad
del mundo y la otra mitad que no vemos que
allido se nos junta el cielo con la tierra o con el
agua que es el fin de esta vista — — — — —
Linea equinoctial es una raya o circulo ymaginado
Por medio del mundo en y qual apartamiento
de ambos polos asi que de ella a cada uno de los
dos polos ay noventa grados y dize se equino
ctial porque pasando el sol por ella dos vezes en
el año aze equinoctio que quiere dezir y gu
aldad del dia con la noche es esta linea se y ma
gina que es en el mundo siempre fixa sin mu
darse en el cielo y en el ayre y en la mar y en
la tierra y en toda parte se puede ymaginar
y divide el mundo por medio — — — — —
Parte del norte se llama la mitad del alrededor
del mundo que es de ende la linea equi
Noctial asta el polo arctico que es el polo del
Norte y parte del sur es otra que se llama
la otra mitad del alrededor del mundo
de ende la linea asta el otro polo que

88
que ella manantartico. polo del sur de mane
ra que el mundo es como vna bola y la linea
equinoçial está rayada que tiene por medio y
los polos son los dos puntos en que la tiene
el torno. y assi como de la raya a los puntos
no ay mas que dos partes asi que de la linea
equinoçial a los polos ay las dos partes
Norte a sur que se llaman son
declinación que es de la parte meridional que es el polo
supremo meridional a zed de la linea a la
los tropicos. los seys meses de la linea
equinoçial al paralelo de la parte del norte hasta que
llega al tropico de cancer y los otros seys
meses al abando del sur de la linea equinoçial
hasta que llega al tropico de capricornio
Tropicos son dos círculos donde el sol llega a
once de junio y a los once de diciembre por el mo
do propio que de la linea equinoçial al
hasta a la estos dos tropicos. son como dos sumos
que es o lugares donde Dios fue criado que es
gaseynopiasa de cali vno es a la parte del
Norte que es de diez tropico de cancer. donde

99
donde el sol llega a los once de junio. y otro
es a la parte del sur que es de diez tropico de capri
cornio donde el sol llega a los once de diciembre
cada vno de estos dos tropicos está a parado de
la linea beynte y tres grados y medio que es su
apartamiento y la mayor declinación que se sostiene
Paralelo es vna raya imaginada de reysa mentada
ya de delante en pos de ella o por el cielo o por
la mar o por la tierra sin allegarse ni apartarse
de la equinoçial al mas a vna parte que
abran de manera que cada linea de este es
este es la meaparela
Meridiano es vna linea que se imagina de vn polo
al otro por en gema de Nra cabeza y quando
el sol llega a esta linea es medio dia a los que
de baxo de ella abitan porque el sol tan to
tarda en subir de donde que sale hasta que llega
a esta linea del meridiano como en de gan
dir hasta que se pone
Zenit es vn punto y imaginado en el cielo de
reysa mente puesto en gema de Nra cabeza
y de donde es vn punto a qual que es parte del ori

del orizonte xy noventa grados asi que
30 que es polo de ~~horizonte~~ xy
Nota que quando el concurriente y meses y dias
del mes y dos ff números juntos fueren más
de treinta dias los que más fueren de 30. tan
tos dias son de luna esto se debe entender de so
lamente los siete meses del año quietura. 31. dias
que son. Señ. y marzo. y mayo. y julio. y ago
y octubre y diciembre. a estos daras el nume
ro de treinta dias cada luna como dice y a
los otros quatro meses que son. abril. y
junio. y setiembre. y noviembre. que tienen
a 30. dias a estos se les dara el numero de
29. dias y no más. y lo mismo a setiembre por
manera que quando algún mes quietura
30. dias los tres números juntos suso vos
llegaren a 29. es otro día sera confusión
y todos los que pasaren de 29. dias tan os se
ran de luna y para que sea clara mente
el xy el nor que tendra la cuenta si a todos los me
ses dara 31. de luna notarse a este en xy ejemplo
que se sigue xy

100
ab. 110. Digo que es Regla gerta y general que es da
ora que ca luna y ore moi m que cada dia aze
llega al nordeste o al sudueste es pleamar. y
llegado al este o al oeste es media marea sea
guamen guante. y llegada a luna al sueste
o al noroeste es de todo menguante. y la luna
al sur val norte sera media marea crecida no
ta que estos vientos nose cande y imaginari en el
orizonte donde ca aguja los sena la mar anse
y imaginarse en el norte puesto en angulo de
baxo del orizonte. y el sol. y la luna al moi
m del primer nobil pueete m en do esto. es a sa
ber que el sol por su moi m en los treinta dias
de luna pasa cada dia un rumbo de aguja
delante y asuel pri dia de luna llega el sol
al nordeste quarta al este. y llega la luna al
nordeste. y es pleamar de la primera marea y en
la segunda quando llega el sol al sudueste
quarta al oeste. llega la luna al sudueste y
es pleamar de la segunda marea. de manera que
cada dia a el sol una quarta delante de la lu
na. y la marea quatro quintos de ora mas

Ma tarde cada maç porque esta gu fa
 al mente setenga en la memoria Capitulo
 qui por oraç y medias bras y quintos de oraç
 y assi quando el sol llega al bieno entero sera
 oraç fusta. es a saber: al norte. laç doze de la
 Noche y al nordeste laç tres oraç deç duçe
 de medianochey y al este las seys y al oeste
 laç nueve y al sur laç doze de la dia y assil
 oraç de adelante conforme a estas

Laç marcas y como bien en la regla que sea setenere laç

Laç que se tiene de setenere el primer dia de luna
 hasta .15. dias de setenere de la .16. hasta noventa

diac	diac	Rumbos	oraç	medias
1	16	Nordeste 4 al este	3	$\frac{3}{4}$
2	17	Desnoze deste	4	$\frac{1}{2}$
3	18	Este 4 al nordeste	5	$\frac{1}{4}$
4	19	Este	6	0
5	20	Este 4 al sueste	6	$\frac{1}{3}$
6	21	Des sueste	7	$\frac{1}{2}$
7	22	Sueste 4 al este	8	$\frac{3}{4}$
8	23	Sueste	9	0
9	24	Sueste 4 al sur	9	$\frac{3}{4}$
10	25	sur sueste	10	$\frac{1}{2}$
11	26	sur 4 al sueste	11	$\frac{1}{4}$
12	27	sur	12	0
13	28	sur 4 al su sueste	12	$\frac{3}{4}$
14	29	sur sueste	13	$\frac{1}{2}$

site preguntaren que quando el sol de la banda de nor
 te equedia o en que sino comença a moverse para la
 linea. Respondersea que en el sino de cancer
 que es donde se juntan y se mueven de tropico
 del sur para la linea diç que en el sino de capri
 cornio que es a once de diciembre

site preguntaren que estando en la linea y quino al
 que como tendria los polos. Respondersea que
 los tendria por o rizonte

site preguntaren que donde crene el medio mundo. diças
 que donde equiera que sea el medio mundo

site preguntaren que cosa es astrolabio diças que
 es un cuerpo redondo en que entran noventa gra
 dos para qual quera parte que mirare 66. 90.
 grados

site preguntaren que estando el sol en vno de los tro
 picos y tuenel otro qual sera la menor altura
 que se podra tomar. Respondersea que rom
 zia quarenta y tres grados de astrolabio. la
 Razones porque tiene 23 grados y medio de
 declinaçion y junto el altura contra de declinaçion
 y sumaron 66. grados y me faltaron me paran

101
Nobenta. Ceynte y tres grados y me y puesto
cono g. estar el sol en tropico vno en el no. y
Sito preguntaren que estando el sol en el no. y en
en la equino gal qual sera la mas altura
Podra tomar. Responderse a que tomara
66. grados y me de altura y tabo el sol. 22.
grados y me de declinacion. sumaron 90. gra-
dos y en esto cono g. estar el sol en el tropico cyo
en la en la equino gal.

Sito preguntaren que tomando el sol. en. 60. grados
y sol y sombras diferentes y tomando. 15. grados de
declinacion que quenta learas y como estara
con el sol y donde estara. Responderse a
que es en 90. grados de altura y. 15. de de-
clinacion sumaron. 75. grados faltaron me
Para. 90. grados. 15. grados. assi cono g. estar
entre la de. 15. grados y la linea entre mi y el
sol la razones por que es altura y declina-
cion ^{no declinacion} a nobenta grados.

Sito preguntaren que tomando el sol en 50. grados
y tomando. 20. de declinacion y sol y sombras
diferentes que quenta learas y donde estara

102
estara. Responderse. 30. de altura y 10.
de declinacion juntelos con la altura pasaron
Medioz grados de nobenta y assi cono g. estaron
entre la de diez grados y lo en el sol y la linea
la razones por que altura y declinacion me
Pasaron de. 90. grados

Sito preguntaren que tomando nobenta grados de
altura y teniendo. 12. grados de decli-
nacion que quenta learas y como estara
con el sol. diras asi mi rem Regim y
alle. 12. grados de declinacion. cono g. estar
entre la de 20. grados para la parte donde el
sol me andubiere. y ternee el sol por g. m. y

Sito preguntaren tomando. 30. grados de altura
y no allando declinacion alguna que quenta le-
aras y donde estara el sol. diras asi. 30. de al-
tura y rem Regim y no alee declinacion
alguna que fuese de contar. faltaron me para
nobenta. diez grados. cono g. estar entre la de
diez grados para la parte donde me fueren las
sombras y el sol en la linea y 10. diez grados
apartado de ella

Y si te preguntaren que estando entre la de 6^{ta}
y quatro grados. que en esta en mas altura
el sol estu. dire asi que yo estaba en mas
altura que el sol. la razon es por que el sol no
tiene mas altura de beynte y tres grados y me
yo estaba en beynte y quatro grados. medio
grado mas que el sol

si te preguntaren que estando entre la de 50. gra
dos y el sol en el tropico que tantos abias de
tomar de este labio y que tendrias de decli
nacion y en que tiempo o año sera. diras
que tomarias. 16. grados y me de este labio
tubo. 23 y me de declinacion. Junte altura
con la declinacion. suman. 40 grados fal
taron me para noventa y quatro grados y
es el sol en el tropico de capricornio que es a
onze de d^o.

Relacion y memoria de las alturas de spana

Zabarrades en lucar.	37.
Labaya de cadiz	36. $\frac{3}{4}$
Laboca de este fredo de gibraltar	36.
Malaga	36.

Malaga

altura de la costa de este oeste y de norte. sur	37.3
Y cabo de santa maria en altura de	37
Y cabo de san buente en altura de	37
Y setubal esta en altura de	38 $\frac{1}{4}$
Y liobona en altura de	38 $\frac{1}{2}$
Y la alberlingas en altura de	40
Y el cabo de finisterre en altura de	43 $\frac{1}{2}$
altura de las yslas de canaria esta siguiente	
Y aleguanca esta en altura de	29 $\frac{3}{4}$
Y lancarote esta en altura de	29 $\frac{1}{3}$
Y fuerte ventura de la parte del oeste	27 $\frac{2}{3}$
Y gran canaria esta en altura de	28 $\frac{1}{2}$
Y los salbajes esta en altura de	30
Y la punta de agua en altura de	28
Y lagomera esta en altura de	28 $\frac{1}{4}$
Y la palma esta en altura de	28 $\frac{1}{2}$
Y el yerro esta en altura de	27
Y puerto santo esta en altura de	33
Y la ysla de la madera esta en altura de	32 $\frac{1}{2}$
altura de las yslas de las cominas esta siguiente	
Y la dominga esta en altura de	14 $\frac{1}{2}$

Y Mirugalante esta en altura de	19	
Y La d'oscada esta en altura de	18	$\frac{1}{2}$
Y Guadalupe esta en altura de	18	$\frac{1}{2}$
Y clannigua en altura esta de	16	$\frac{1}{3}$
Y Monsarrat esta en altura de	16	
Y Matalino esta en altura de	13	$\frac{1}{2}$
Y Tabarbuda o barbada esta en	13	
Y santaluzia esta en altura	12	$\frac{3}{4}$
Y san brecente esta en altura de	12	
Y Lagagada o la granada en altura de	11	$\frac{1}{3}$
Y santacruz esta en altura de	17	$\frac{1}{4}$
Y el pasaje de puerto Rico esta en	18	
Y la cabeca de san joan esta en	18	$\frac{3}{4}$
Y el cabo de san juan esta en altura de	18	
Y la birgen gorda esta en	18	$\frac{1}{2}$
Y puerto rico esta en altura de	18	$\frac{3}{4}$
Y los ynfieros de puerto Rico en	17	$\frac{1}{2}$
Y cabo roxo esta en	17	$\frac{2}{3}$
Y sangerman esta en	18	
Y punta de la aguada esta en	18	$\frac{1}{4}$
Y la mona esta en altura de	18	
Y cabo de cengano esta en altura de	18	$\frac{3}{4}$

gados-

Y Tabeca de la saona esta en altura de	18	$\frac{1}{4}$
Y los abiosos de la parte del norte estan en	22	
Y santacatalina la grande esta en	18	
Y cabo de cadzedeo esta en altura de	18	
Y el Rio de santo domyngo esta en	18	
Y la punta de micao esta en altura	17	$\frac{3}{4}$
Y ocoa esta en altura de	18	$\frac{1}{4}$
Y la beata esta en altura de	17	$\frac{1}{4}$
Y alto bello esta en altura de	17	$\frac{1}{4}$
Y los frayles estan en	17	
Y yaba que esta en altura de	17	$\frac{1}{2}$
Y cabo de el buron esta en	18	
Y la nabaca esta en altura de	18	$\frac{1}{4}$
Y el quitasueno esta en altura de	18	$\frac{3}{4}$
Y la punta de morante de la parte del norte	18	$\frac{1}{4}$
Y las nanas estan en	17	
Y la punta de puerto de jamayca en	17	
Y las buozas estan en	16	$\frac{1}{4}$
Y la punta de negullo esta en altura de	18	$\frac{1}{4}$
Y el puerto de palmas esta en altura de	20	
Y el puerto de santiago de cuba esta en	20	
Y cabo de cruz esta en altura de	19	$\frac{3}{4}$

✓ Latitud ad esta en altura de	20	$\frac{1}{2}$
✓ y de pinos esta en altura de	21	
✓ Tosca y manes esta en altura de	19	
✓ el cayman grande esta en altura de	19	
✓ la punta de guam y gamco esta en	21	$\frac{1}{3}$
✓ cabo de co Dientos esta en altura de	21	$\frac{1}{4}$
✓ cabo de san anton esta en	22	
✓ bayas onda esta en altura de	23	
✓ la yabana esta en altura de	23	
✓ la tortugas estan en	25	
✓ la cabeca de los martires esta en de	25	
✓ la bayas de matoneas esta en altura	23	
✓ cabo de caña vera l esta en	28	
✓ los mimeres estan en altura de	26	$\frac{1}{3}$
✓ los foques estan en	24	$\frac{1}{3}$
✓ la punta de ycaeos esta en	23	$\frac{1}{4}$
✓ cazo No mano: esta en trada de la cañal bre		
✓ la de la parte de este esta en altura de	23	
✓ baracoca esta en	21	$\frac{1}{2}$
✓ la punta de mayssi esta en altura de	20	
✓ cabo de san nicolas en	20	
Alturas de los cabos de co to y pala nueva de españa		

105

✓ cabo de co to y esta en	20	$\frac{1}{2}$
✓ los alacranes estan en	22	
✓ y las de carenas estan en	22	
✓ y la bermesa: esta en	22	
✓ el triangulo esta en	20	
✓ la de co no gida esta en	20	$\frac{1}{4}$
✓ la zarea esta en altura de	20	
✓ la bayas de canyo y esta en	18	
✓ la boca de triminos esta en	18	
✓ la roca partida esta en	18	$\frac{1}{4}$
✓ la caja de albarado esta en	18	
✓ la punta de antin y cardo en	18	$\frac{1}{2}$
✓ san pablo en	18	$\frac{1}{2}$
✓ san x pbal esta en	19	
✓ buca de alabreja esta en	19	$\frac{1}{2}$
✓ torre blanca esta en	19	$\frac{3}{4}$
✓ almeria esta en	20	
✓ san p y san pablo estan en	21	
✓ y la de los os y duo de tu z pa en	22	
✓ panco esta en altura de	23	
alturas de los cabos de los acorres etas y		
✓ la bermuda esta en altura de	33	

- 2 yslade fcoze e esta en altura de _____ 39
- 2 de cuervo esta en altura de _____ 40
- 2 El fayal esta en altura de _____ 38
- 2 Repico. esta en altura de _____ 38 $\frac{1}{4}$
- 2 Lagrasso fa esta en altura de _____ 39
- 2 Lateralca esta en altura de _____ 39
- 2 san miguel esta en altura de _____ 38
- 2 yslade santa maria esta en altura de _____ 37
- 2 cabo secantin esta en altura de _____ 32 $\frac{1}{2}$

Memoria de como se corren las puntas de spana y de las yndias asi yslas como costa de nueba españa

- 2 Primeramente el cabo de san buente con el alme gina leste e este _____
- 2 cal medina con el cabo secantin al sudueste quarta al sur _____
- 2 cabo de spartel con el cabo secantin casi nordeste sudueste _____
- 2 cabo de san buente con el cabo de cantin seco de norte sur _____
- 2 cabo de cantin con la punta de naja al sudueste quarta al este _____
- 2 alegranea con el cabo secantin al sudueste _____

- 2 cabo secantin con gran canaria nordeste sudueste _____
- 2 cabo de cantin con la yslade la madera leste o este _____
- 2 la domingica con santa cruz al norueste quarta al este _____
- 2 monse Rat con santa cruz al oeste norueste _____
- 2 santa cruz con el pasage de puerto Rico al norte quarta al norueste _____
- 2 Tamona con la punta de laaguada nordeste sudueste _____
- 2 santa cruz con el cabo Roxo al este quarta al norueste _____
- 2 cabo Roxo con la mona al oeste norueste _____
- 2 la mona con la saona leste o este _____
- 2 la saona con el cabo de cao zedo leste o este _____
- 2 la punta de naja con el cabo de cao zedo al sudueste e este _____
- 2 cabo de cao zedo con santo domyngo norueste sudueste _____
- 2 la punta de naja con la beata para yz fuera de cece nordeste sudueste _____

- ✓ La beata con el cabo del tiburón al o este quarta
 al norueste _____
 ✓ Santiago de Cuba con el cabo del tiburón nor
 norueste. siusueste _____
 ✓ Puerto de Palma con el cabo del tiburón
 Nortesur _____
 ✓ El cabo del tiburón con la punta de morante
 al o este quarta a suueste _____
 ✓ Cabo del tiburón con el cabo de Cruz al o no
 rueste. le suueste _____
 ✓ Cabo del tiburón con las sierras del turquí
 no norueste suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con la punta del negullo. nor
 nordeste su suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con ysla de pinos o es norueste.
 le suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con los caymanes al o este quar
 ta a suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con el cayman grande casileste
 o este _____
 ✓ El cayman grande con la punta del negullo
 o es norueste le suueste _____

- ✓ La punta del negullo con el cabo del cama
 ron le nordeste o es suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con la punta del negullo. al
 oeste quarta al suueste _____
 ✓ El cayman grande con la ysla de pinos no
 rueste suueste _____
 ✓ Ysla de pinos con el cabo de Cruz frente al oeste
 quarta al norueste _____
 ✓ Cabo de Cruz frente con el cabo de san anton
 al norueste quarta al o este _____
 ✓ Cabo de san anton con los alacranes leste
 o este _____
 ✓ Cabo de san anton con el cabo de Cruz toge al
 suueste quarta al oeste _____
 ✓ Los alacranes con la oce cono g da al
 suueste quarta al oeste _____
 ✓ La oce cono g da con el triangulo. se
 Reeste. oeste _____
 ✓ Ysla de arena con la oce cono g da al
 sur quarta al suueste _____
 ✓ Cabo de Cruz con los alacranes casileste
 oeste _____

- Los negillos con los alacranes al noroeste
quarta al este por dentro del fondo. norte
sur con el triangulo. de morarta la boca
partida al sudueste quarta al este
- x de la boca partida a san joan del uia al
este quarta al noroeste ~~de la boca~~
~~partida~~
- x Breca Nica labreja con la boca partida
noroeste sueste
- x Breca Nica labreja con la bay a boca nre
este oeste
- x ysta de los bos con la breca Nica labreja nor
sur
- x san joan del uia con la punta de la breca Nica
al norte quarta al noroeste
- x cabo de san anton con las tortugas al
noroeste quarta al norte
- x las tortugas con los martires este
oeste
- x las tortugas con las sepuecas nor
noroeste sudueste
- x bayazona con las tortugas al sur qua

- quarta al sudueste
- x cabanas con las tortugas seco y en nor
tesur
- x las tortugas con la mesa del mar en nor
noroeste sudueste
- x las tortugas con la sabana. al oeste
quarta al sur
- x la sabana con los martires noroeste su
dueste
- x ce pan de matancas con la cabeza de los mar
tires al norte quarta al noroeste
- x de de ce pan de matancas al cabo de ce ca
Nauera al nortesur
- x la cana labreja con se uoda ce ca este sueste
oeste noroeste
- x cabo de ce cana vera con la zama este
oeste
- x de en bocando Breca yos y mayana
al noroeste
- x los abres yos y mayana y cayer y mayana
guana casilla este
- x cabo de ce eng año con la punta de la guada

aguada a leste oeste
 y la de flores con el ayaga de leste oeste
 y la de flores con el fayal o ce norueste
 leste
 y el fayal con san Jorge leste nordeste o ce sudueste
 y san Jorge con el ayaga casi norte sur
 y el fayal con el ayaga leste oeste
 y san Jorge con la tierra casaleste oeste
 y la tierra con san miguel o ce norueste leste
 sueste
 y la tierra con el ayaga de santa maria norueste
 sueste
 y san miguel con el ayaga de santa maria norte
 sur
 y la roca de Lisboa con el ayaga leste oeste
 y cabo de tra falgar con san sebastian norueste
 sueste y con el ayaga de medina norueste sueste
 y el cabo de sanbiente con el cabo de tra falgar
 a leste quarta a sueste
 y cabo o ce de artel con el ayaga de medina a
 norueste quarta a leste para y fuera
 de san sebastian

129

Ciudades de España — M O
 cabos de sanbiente — 15.37.
 almeria — 14.37. casis — 3.36
 alicante — 21.39. C.D. fin de terre — 12.44
 astorga — 3.42. eja — 4.38
 alcantara — 2.39. ehora — 4.38
 alcala — 12.41. fonte Rabia — 32.45
 burgos — 4.43. guadalajara — 12.41
 braganca — 4.40. granada — 12.38
 barcelona — 40.41. girona — 42.43
 biluao — 25.43. gibraltar — 1.36
 camora — 20.42. guadix — 18.38
 auda. Rog — 15.42. leon — 3.43
 coimbra — 8.40. lisboa — 13.39
 calatraba — 5.39. lerida — 33.42
 caçeres — 2.39. madrid — 12.41
 calasorra — 19.43. medina — 22.42
 cordoba — 8.38. malaga — 5.37
 coruña — 6.42. mallorca — 37.40
 zaragoza — 26.44. minorca — 41.40
 carmona — 2.37. nagara — 23.43.
 cuenca — 16.41. oporto — 9.41
 cartagena — 20.38. plasencia — 1.41

	M. G.	M. G.	
Panplona	30.44	Burdeos	33.45
Perpinian	53.43	bruselas	12.51
seullea	1.37	bruyes	4.51
soria	20.42	rales	53.52
simanca	7.42	gante	12.51
salamanca	2.41	giniebra	22.46
santiago	8.44	lobayna	17.51
santaren	3.40	oleon	5.46
scopbia	6.41	monpeleer	6.43
sanlucar	4.37	marsella	22.43
toledo	11.41	malinas	7.51
toro	3.42	nantes	32.48
trugileo	1.39	narbona	59.43
talagona	36.40	orliens	58.47
tarifa	1.36	paris	4.48
tabla	11.37	Dogela	30.47
balcaolid	12.42	Duan	57.49
balengia	27.40	denys	12.43
ciudades de francia y franceses	rebec	13.49	
antuerpia	15.51	turon	53.43
abinion	10.44	balengia	16.45
bayona	32.44	bruna	16.44

	M. G.	M. G.	
Ureg	13.53	padua	42.45
ciudades de italia		Pisa	33.43
ancona	52.43	potenza	84.40
aguleya	51.45	parma	56.44
bolonia	41.44	perusa	46.42
brundes	12.40	roma	57.41
benabente	53.40	rabena	45.44
capua	55.40	rojolee	8.38
cremona	34.45	saona	27.43
cocenga	6.39	salerno	58.41
florencia	41.43	sena	41.42
pserara	47.44	tortona	43.40
fosenpro	47.44	taranto	6.40
genova	30.43	rento	38.46
luca	38.43	turin	27.44
lima	36.43	benegia	45.45
mylan	32.4	sberona	39.45
mantua	33.45	biterbo	47.42
naples	3.40	oulbmo	47.43
nota	57.40	ciudades de italia	
otramto	15.40	agryente	5.39
palia	30.44	catania	8.38

10.
Derrota del abarro de san lucar palacio y las
xxota de la yndias de la nueva espana cōta siguiente
Barra de las yndias y las yndias de la nueva espana
Partiendo del abarro de san lucar abiendo sobla
a la demulato de la xodca l medina: mandar se agobernar
alsudueste cyras a Reconocer la punta de m
ga.

Las señas de la punta de naga son que es vna
sonas de Punta tajada al mar y en a ma de ella aze
Lapunta de naga - Un allanada y oos mogonillos que parecen
orejas de conejo y al mar de esta punta aze
dos y slot de piedra el vno junto a la punta y
otro mas fuera y vntro del onbarda para
lamar l abueira del sueste es abnala Jay
Estapunta de naga con y ran canaria seco
Recliste de este estaysta de teneri se ce usara
de este este y por en a ma de esta punta beras
el pie de tyda que es vn pieo nebado y alapun
del este estaysta pueris que se dice garatigui
y de la punta de naga si quisieros yr a santa
cruz y ras prolongando la costa: habielta de
susudueste y daras fondo en sero y o de las casas
por q estan delueryo del mar de esta punta de

11
De esta punta de naga si quisieros yr a la go
mera: mandar se agobernar al vesudueste
La gomeza es vnaysla Redonda y alta tajada
Porto das parte y re el puerto al abanda del sueste
x. si de esta punta quisieros yr a la palma manda
ras gobernar al este y si fuere de no de y re pa
raras a staquesa de dia porque no pases de esta y
y la y esta y las de la palma esta alta y bien
asonbrada y re el puerto al abanda del
sueste.
x. Partiendo de la go mera para las yndias man
daras gobernar al sur asta beynte y cinco
leguas de tierra y de ay mandar as gobernar
al oes sudueste asta altura de beynte graos
y de ay mandar as gobernar a o este quarta
al este sudueste asta altura de quinze gra
dos y m^o y de ay mandar se agobernar al este
quarta al norueste cyras a reconocer la
descada.
Las señas de la de feada son que es vnay
Lapeguena y baxa es dada de este de la
y la punta de este es de la gada y de la parte del

del. Este azevnae a manera de tendal se
gacera ya zevnae manizab blancas ya
si ella parece a manera de galera. so sobria
da

De lo tapara des embocar. por entrela des cada
y el antigua Parayra santat y alaysta de cu
ba ceta siguiente
y digo que si acazo estubiere. Muy abracado
con la deseada. mandarse a gobernar al
o es no ueste por amor de la punta de guada
lupe asta que sea ayas muntado y luego
Mandarse a gobernar al este. y que parte
a morse Nat por la banda de estribor y sea
qui parayr ende manda des anta. cui mand
dase gobernar al o es no ueste Sasta
Reconocer esta ysta des anta cui
de esta ysta des anta cui mandase guber
nar al este quarta al no ueste en
demanda de cabo no x'o el qual sea vna
boba xo a la mar que aze de caeta mar a
Manera de cuna y steta y ena ma este
de cabo azevnae barrae bermejae

y sea qui esta ysta des anta cui Parayra
lamona Mandarse a gobernar al o es no
ueste por apasar por la parte del norte en
su demanda
De la saona mandarse a gobernar si acazo fue
re de dia al este y uinarae sobre el sudueste
y si fuere de noche al o este quarta al su du
este y de la punta de la saona para san domingo
go mandarse a gobernar al o es no ueste y
si fuere de noche gobernar al este quarta
al no ueste la mitad del camino y ayeyarte
as demarente abeo Sasta que sea de dia por
que no pases des anto domingo
estando nea legua en la mar al sur des anto do
Mingo mandarse a gobernar al o es sudueste
Sasta de blar la punta de micao para yra coa
Mandarse a gobernar al este. las señas de co
coa son las siguientes. sobre puerto de rmofo
de la banda de este la tierra adentro Sazked
sierra es muy alta a manera de vn izan
oulo y sobre el deo puerto de rmofo vnalegua
de la punta saze vn medano de arena alto

Y de aqui y ra^o prolongando la costa Salta
abra el puerto sermioso y si acaso obiere
bien u fies collebaras las escotas en la ma
Nos por amor de las Refuegas que las ay y
si acaso obiere decentra el puerto sermioso
es un puerto baxo de poco fondo y al de mate
de este puerto beras un medano Redondo
que aze a manera de un bu^o y aqui ras
prolongando la costa asta pasar el Rio
de coa cyrae asta los palmaras y tena
bisso que no de fondo en el Rio que no alla
ras fondo assiqui pasando el Rio daras
fondo cerea de tierra y saliendo de coa
para y rendemanda de labeat^a mandaras
gobernar a este asta aliz fura y de aqui
gobernar sea al sudueste quarta a sur y p
Doresta de crota y ras aueconocer al abca
Halabeata con una y la pequena baxa de
este este cyrada que parece ala mona y de
aqui mandaras gobernar al al este
quarta al norueste y presta de crota y ras
aueconocer a al obelo y a al obelo un y leo

113
alto y Redondo que parece al desciego man
daras gobernar al este quarta al norueste
en demanda del cabo de triburon ce qual es un
cabo baxo que aze a manera de un bu^o y co seto
my na en gmade el proprio cabo aze una quebra
sa y este cabo sale de unas sierras altas que
se dizen de don^a maria de aqui para y rende
Manda de santiago de cuba mandarse a gober
nar al norueste cyrae aueconocer sobre el
Puerto de palmas y pasaras por la banda de
norte de la nabaca y sobre el puerto de palmas
la costa de la mar este Ra alta como el cabo
decauzedo y tierra de palmares luego bala
costa de este este asta santiago de cuba
y tierra adentro beras unas sierras altas
que estandonorte sur con el puerto de santiago
estaras norueste sueste con ellas las quales
se dizen las sierras de turquino son unas
sierras altas dobladas y a ben tres o quatro
quebradas y quando qui sures entiar en san
tiago abra carteras con la tierra por que es
puerto cerrado de poca boca y el puerto se

santiago de la parte de este aze un mo rio
tajado de la parte de lo este es manglar y
dan do me guardo a este mo rio para morde
unas piedras que es a desi yras a ore apio
longando este mo rio para dentro. y sigos
des de puerto de palmas asta ce puerto de
santiago estare Naba x ay pare ja col
molad el cabo de cauzado y a ne ole qual
abrilobenca de este puerto de santiago estan
los altares y este puerto esta en altura de
60 yntegrados. y el puerto de palmas en otros
6^{to} grados

y si por ventura comiere de noye a poco noer
sobre el puerto de palmas e y arteas de mar
entra boe asta que sea de dia y late Na a den
ho de puerto de palmas be ras las m no d
bue jas de morar tan estando Norresur
con puerto de palmas de morar tan labu
ceta del norueste y en la boca de puerto de pal
mas esta un cayo y quatro y g nole qual a
so taben de el puerto de palmas esta un mo
Rota fado en la mar y en a ma a redos mogo

Wloo o tillos. abiso te que del puerto de santra
go de ciba Para el oeste ay manglar e y se le
puerto Para la parte de este no los ay y como
sigo Reconociendolo abar lobenca tomaras
tu belas alta que a manezca x or que no pa
ses del puerto y sobre el puerto nenela e se
Mas a yri bad ab
de Rota de la ysla de la pal ma para lado m m ca
y de ay alal yndias de la nueba es paña
x Partiendo de la ysla de la pal ma mandaras
gobernar al sudueste asta doblar la punta lla
na y enabiendola doblado mandaras gober
nar al oeste quarta al sudueste asta doblarla
y sta del fierro y pasara e por la banda del nor
te de e ca y de ay mandaras gobernar al oes
sudueste asta altura de 7^{to} grados y de ay ma
darse a gobernar al oeste quarta al sudueste
asta altura de catorze grados y medio que es
el altura de clado m m ca y de ay mandaras go
bernar al oeste quarta al norueste que aze
ceca m mo de el oeste x or la bari a on de la a
guja y por esta altura yras a Reconocerla

La dominica

Las senas del adominica son que es vnaysta alta
 bienasonbrada cruzada denorueste sueste y
 dealta mar azedos quebradas y secalendos y
 las y llegando se a ella estoda vna y azetres que
 bradas y estafada: sepueda por esta parte
 del norte eeto algunos rios que salen ala
 mar yalaparte del norueste esta vnagrande
 quebrada queparece serlo quecae enla mar
 ysta y llegando se a ella estoda vna y alei pue
 desto mar agua y llebagentede guardia Ennela
 por amor delos caribes porque no se maten
 la gente yaqueca punta del norueste que
 digo queparece suuidir ee agua azo amaneza
 se cansanario y estaysta esta ena altura de
 catorze grados y n e y puese de se enbocar por
 entrola dominica y los sanas que de enboca
 del este oeste y de pue de auer de enbocad
 mandar sea gobernar al norueste quarta de
 v este y alta estar este oeste con mon serrat
 y por esta de rota de dexaras yz astare cono
 ceasanta cruz @ puerto Rico

Las senas desantat son que es vnaysta no muy
 alta cruzada de este oeste montuossa: delapar
 te de este y por medio de ella aze vna quebrada y
 laparte del oeste tien vn surgidero ee arenal in
 dia y cruzaba xos' portodala parte del sur y
 delaparte del norte tambien los tiene eee anas
 talasunta de este assi que lo mejores bella de
 alta mar y no llegarte a ella por que es vna
 suzia

Las senas delaysta de puerto Rico de laban
 ra del sur es vnaysta alta bien asonbrada e
 vadadel este oeste y delaparte de este eeto modo
 alto de toda a ella por amor de vna sruela que
 tiene ena mar que se dhen las sruelas del loqui
 llo y se sibaprolongando las cordilleras e alta
 las sruelas desangerman ya que cae sus las
 desangerman caen sobre kamaz en vnabay a
 que se aze a estapunta del oeste y en esta baya
 vnpoquito fuera se aze vnala ja de piedra donde
 ay alta baya y n e de agua ena madelea tam
 bien ay esta sena delaparte del sur y es que bota
 vn cabobaxo delgado alamar que se dice el cabo

El cabo Roxo

Las señas queaze este cabo Roxo es que de alta
mar aze como vna yslita y en gema del aziala
tiene adentro alevnabba Nanceas bermejas
de aguas arala mona: mandaras gobernar
al oeste quarta al norueste y pasaras por
Labanda del sur de la dha isla de la mona

Las señas queaze san joan de puerto Rico por la
banda del norte es que la punta del este se llama
Malacabeca de san joan y es pueta y tajada
al mar y aze amañera como el cabo de tribu
ron de seaqui asta el puerto de puerto Rico
esto do. a rez fca al mar y playas de azona
y sobre el dho puerto esta vna ermita que se dize
santa barbola y vn monesterio de la orden
de santo domingo y las sierras de lo guileo q
estan de norueste sueste coneeas. esta e nor
te sur con el puerto y la entrada del puerto de la
parte de este es vn mo mo tajado y par desi
tiene vna laja que lea e sedar resguardo. si
quisiere e entrar y a la parte de este esta vna
ysleta que se dize la yslita que se dize de la mon

Mon. y del puerto de puerto Rico Saltalaxun
trase la aguada estoda picada tajada al mar co
monimac y menos de santo domingo. al a
parte de este y en gema de aquella roca es po
bleada de arboleda. La punta de la aguada es vn
cabo tajado al mar y aze vna ba Nanceas
bermejas y de agua para la mona mandaras
gobernar al oes sudueste y dos leguas de la
punta de la aguada la buelta de oes sudueste
esta vna yslote que se dize el de seigo y gober
al oes sudueste como dize pasaras por la
banda del norte de la mona



Las señas queaze la mona son que es vna ysla:
Caxa redondada tajada por todas partes y a la
punta del norueste tiene vna yslote que se dize
el monico y esta vna legua de la ysla de la mon
do como nos y entre este yslote y la ysla tiene
vna surtidero de arena limpia surtirae en
ocho o diez braças y de agua para la saona.
Mandaras gobernar al oeste quarta al sudueste
y pasaras dos leguas de la saona
Las señas de la saona son que es vna yslaba xa mon

Salceda y creyda y confesada subida pasion
y muerte: y assi me mo losca susantissima
pbe catolica: y la santa yglesia catolica i no
mana Regida y gober nada por el espritusan
to dios. aqui a se fin este dextero. el g l i a e
es rubio p demendeta y a cabo de nebladar
on se v r l e a . en . 19 . de febrero dec mo de m l e
e g u o y setenta y nuebe años. el g u a e e
e e e s p demundeta.



Destina quonbio austo nica l reya le xan nou a e d r a p a y n s t u y
non de cada vno Porquo son buanos confesores y sentençias —
Y No digas tu secreto y habla poco — habla si en puerdad —
Y no sea a tresurado — y no te enojos sin causa razonable —
Y Soy todas maneras de uirias — no digas mal donadie —
Y son ya a los grandes — y no te turbes con bino —
Y acuerdate guas de morir — se sunt remisericoz diosa
Y note a companes con los que no conoçes — note cual deligero
Y se bemino a todos — y familiar a pocos y les on sezo a ninguno
Y note fies del que asi do tu enemigo — y note fatigues por cosa
y Recuporable — y note aliqas con la aduersidad agena —
Y Nouinas con los may nee gustu — Piensalo que al de que
antes que hables — no digas tu secreto / amager mia ne a o / miamoya y

Mayor mal ay que morir

Salceda yorayda yconfesada subida pñor
 ymuar yandi mro d'losca saian' d'una
 p'fecatolca y'asone a y'p'na catolca r'io
 nona Regia y'gberñada por el p'ntuon
 r'odiar aduante sin el d' r'osera de g'lia
 d' r'edra p' demorñada y'ca de d' r'edra
 on se y'lla onig de p'braro de r'io de m'le
 o'no y' r'ona y' n' d' r'os de r'os de r'os
 de r'os de r'os de r'os



Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os
 Y de legalidad y d' r'os de r'os de r'os

D. J. J. J. - 31

